

# ANNUAL REPORT

2022-23

年報

## 香港藝術發展局

香港藝術發展局(藝發局)於1995年成立，是政府指定全方位發展香港藝術的法定機構。藝發局的角色包括資助、政策及策劃、倡議、推廣及發展、策劃特別項目等。

藝發局的使命為策劃、推廣及支持10個主要藝術形式包括文學、表演藝術、視覺藝術、電影及媒體藝術之發展，促進和改善藝術的參與和教育、鼓勵藝術評論、提升藝術行政之水平及加強政策研究工作，務求藉藝術發展提高社會的生活質素。

藝發局的發展策略包括：

- 扶植具潛質的藝術家 / 藝團，培育卓越發展
- 推動藝術行政，提升藝團的管理能力
- 改善藝術環境，提出政策建議
- 擴闊參與群眾，開拓藝術空間發展藝術創作和製作
- 締造策略伙伴，凝聚藝術資源

## Hong Kong Arts Development Council

Established in 1995, the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) is a statutory body set up by the Government to support the broad development of the arts in Hong Kong. Its major roles include grant allocation, policy and planning, advocacy, promotion and development, and special projects.

The mission of HKADC is to support and promote the development of 10 major art forms in literary arts, performing arts, visual arts as well as film and media arts in Hong Kong. Aiming to foster a thriving arts environment and enhancing the quality of life of the public, HKADC is also committed to facilitating community-wide participation in the arts and arts education, encouraging arts criticism, raising the standard of arts administration, and contributing on policy research.

Development strategies of HKADC include:

- Supporting promising artists and arts groups in the pursuit of excellence
- Promoting arts administration to improve the management of arts groups
- Improving the arts environment and proposing policy recommendations
- Enhancing public participation, developing arts space for artistic creation and production
- Fostering strategic partnerships and attracting private sector resources to support the arts

# 目錄

## CONTENTS

---

- 4 主席獻辭  
**Chairman's Message**
- 11 主要工作回顧  
**Major Highlights**
- 17 概覽  
**Overview**
  - 18 培育·發展  
**Nurturing & Fostering**
  - 30 普及·參與  
**Promotion & Participation**
  - 37 拓展·交流  
**Development & Exchange**
  - 40 研究·策劃  
**Research & Planning**
  - 44 開拓社會資源  
**Exploration of Social Resources**
- 46 組織架構及委員  
**Council Structure and Members**
- 67 主導性計劃  
**Proactive Projects**
- 77 獲資助之團體及人士  
**Recipients of HKADC Grants**
- 103 財務報告  
**Financial Report**
- 145 附錄  
**Appendix**



主席獻辭

# CHAIRMAN'S MESSAGE



主席獻辭

**CHAIRMAN'S MESSAGE**



我非常榮幸獲特區政府委任為香港藝術發展局（藝發局）新一屆大會的主席，與來自不同界別的翹楚及藝術界的代表，積極支持香港藝術的發展，攜手帶領藝發局在疫後重整旗鼓，加大力度支援本港藝文界的發展所需，向海內外同行說好香港，展示優秀的香港藝術，以配合國家十四五規劃，推動香港發展成為中外文化藝術交流中心。

## 聯通世界 與海內外重新接軌

在全球各國重拾發展步伐下，藝發局率先於去年12月舉辦「第四屆國際文化領袖圓桌交流會」，以「再創造 RE-CREATE」為題，邀請多位國際及本地藝術機構、藝術團體的領袖擔任講者，通過分享各個地區的案例和經驗，討論全球藝文發展的未來趨勢和挑戰。交流會首次以網上及實體混合模式舉行，吸引逾百人出席。今年5月，我們繼續與香港建築師學會雙年展基金會合作，參與「第十八屆威尼斯國際建築雙年展—香港展覽」，與海內外同業重新接軌。

本局非常重視對外聯繫及交流的工作，年初，我聯同藝發局高層親赴北京，拜訪國家文化和旅遊部，以及中國文聯港澳台辦公室及國際聯絡部，商討未來合作的方向，以加強本港與內地藝文界的聯繫；同時，介紹本局將於2024年10月舉辦首屆「香港演藝博覽」，旨在打造香港成為國際演藝界的旗艦平台，匯聚大中華地區以及世界各地藝文領袖及工作者，透過一系列演出及交流活動，包括演藝博覽節目、國際精品演出、項目推介、講座及展覽等，展現本港多元開放、中西薈萃的獨特文化面貌，藉此促進內地、海外及本港表演者與製作人的交流，推進文化藝術節目的業務洽商，提升香港作為全球文化藝術樞紐的地位。

為此，本局行政總裁周蕙心聯同博覽執行總監朱靜嫻多月來馬不停蹄走訪多國，包括南韓、日本、泰國、美國、加拿大、澳洲等，聯繫及邀請海內外同業參與「香港演藝博覽」。年內，我亦分別率團參與首爾表演藝術博覽會及出席在澳洲布里斯本舉行的亞太表演藝術中心協會論壇，向海外宣傳「香港演藝博覽」。至今，已收到40多個國家及地區表示計劃參與。

除聚焦籌辦「香港演藝博覽」，藝發局在支援本地藝團及藝術工作者、培育人才、推廣、研究等方面，在固有基礎上不斷創新、提升及優化，配合業界發展所需，全方位推動香港藝術蓬勃發展。

## 培育人才 為藝壇注入新力量

本局一直重視培育本地藝術人才，多年來透過不同的獎金和培訓計劃，鼓勵藝術工作者持續進修及擴闊視野。

感謝文化體育及旅遊局額外撥款港幣9,771萬元，本局於今年7月推出兩項大型人才培育計劃，包括全新的「新苗發展資助計劃」及「藝術人才見習配對計劃」，計劃於

I am honoured to be appointed as the Chairman of the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) for the new term by the HKSAR Government. Joined hands with veterans from different sectors and the arts community, we fully support the development of arts in Hong Kong and lead HKADC to re-position itself after the pandemic and formulate new strategies to strengthen its support to meet the needs of local arts and cultural sector. We are committed to showcasing the excellence of Hong Kong arts to both local and overseas counterparts and in line with the National 14<sup>th</sup> Five-Year Plan to develop Hong Kong into an East-meets-West centre for international cultural exchange.

## Reconnecting with the World

As the world is regaining its momentum in development, HKADC proactively organised The 4<sup>th</sup> International Arts Leadership Roundtable in December last year. Themed "RE-CREATE", the Roundtable invited leaders from local and international arts institutions and organisations to share cases and experiences as well as to discuss future trends and challenges in global arts and culture. The Roundtable was held in a hybrid format for the first time, attracting over a hundred attendees. In May this year, we continued our collaboration with the Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation to participate in the 18<sup>th</sup> International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia – Hong Kong Exhibition, reconnecting with our overseas counterparts.

HKADC places great importance on connecting and exchanging with overseas counterparts. Early this year, I, together with senior executives of HKADC, went to Beijing to visit the Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China, the China Federation of Literary and Art Circles Office for Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs, and its International Liaison Department to discuss future cooperation direction, with an aim to strengthen the connection between the arts and cultural sectors in Hong Kong and the Mainland. During the visit, we introduced the inaugural Hong Kong Performing Arts Expo (HKPAX) which will be held in October 2024. HKPAX aims to establish Hong Kong as a flagship platform for the international performing arts industry, bringing together leaders and practitioners from the Greater China region and around the world. Through a series of performances and exchange activities including the Expo programmes, international showcases, pitching, talks and exhibitions, the HKPAX is set to showcase the unique cultural landscape of Hong Kong which is diverse, vibrant with a mix of East meets West, facilitating exchanges among performers and producers from the Mainland, Hong Kong and the rest of world, as well as expanding trading market of performing arts programmes and elevating Hong Kong into a worldclass hub for the performing arts.

To this end, Winsome Chow, HKADC's Chief Executive and Heidi Chu, Executive Director of HKAPX have been tirelessly visiting various countries including South Korea, Japan, Thailand, the United States, Canada and Australia to establish connections and invite overseas counterparts to participate in the HKPAX. This year, I also led delegation to take part in the Performing Arts Market in Seoul and spoke at the Association of Asia Pacific Performing Arts Centres Conference held in Brisbane, Australia to promote the Expo. To date, we have received plans for participation from more than 40 countries and regions.

In addition to the HKPAX, HKADC continues to innovate, enhance and optimise its efforts to provide support for local arts groups and artists, talent cultivation, promotion and research, in order to meet the industry needs and foster the vibrant development of arts in Hong Kong.

## Cultivating Talents Injecting New Energy into the Arts Scene

Nurturing local arts talents has always been our focus. Through various scholarships and training programmes over the years, we have encouraged arts practitioners to continue to pursue their learning and broaden their horizons.

Thanks to the additional funding support of HK\$97.71 million from the Culture, Sports and Tourism Bureau, we initiated two major talent incubation programmes – the new Emerging Artists Development Grant

兩年內提供200個新苗項目以及210個實習機會。計劃涵蓋全港專業藝術機構及藝團，全方位培育本地藝術行政人員、製作人員、表演藝術家以及藝術科技等人才，同時為剛畢業的年輕人提供更多機會投身業界，親身體驗及了解業界運作，助年輕人一展抱負。計劃推出即大受歡迎，收到超額申請。

此外，新推出的「藝術科技人才駐場計劃」會邀請業界專才及藝術團體，擔任計劃的導師及指導團體，讓年輕藝術科技人才能在專業環境中實驗及創作，累積經驗；計劃期間，獲選參加者更可使用藝發局位於黃竹坑藝術空間的共享工作室作實驗性創作、展演。

### 南區新址 藝術發展新里程

今年7月，本局位於黃竹坑Landmark South的全新藝文空間，包括多用途藝文場地 — 展藝館、藝術資訊中心及28間藝術工作室正式啟用，期望發展成香港新的藝文地標。而藝發局的永久辦事處亦設於Landmark South。

為隆重其事，本局邀請資深策展人郭瑛以《南區旁注》為題，於展藝館策劃開幕展覽及活動，由11組本地藝術家及藝術團隊創作一系列視藝及多媒體作品，細訴南區文化歷史故事。展覽及各項導賞活動共吸引逾5,000名市民參與，反應熱烈。面積約4,500平方呎的展藝館是一個開放式空間，適合舉辦展覽、小型演出工作坊及放映等不同藝文活動，將公開接受租用申請。我們期望黃竹坑新址可以為業界提供理想的創作及展演環境，匯聚創新力量，將藝術帶入社區。

### 拓展觀眾 以藝術連繫社區

由本局負責營運管理的大埔藝術中心是另一個成功以藝術連繫社區的例子，今年2月，本局與大埔民政事務處合辦《大埔藝術節2023暨大埔藝術中心開幕禮》，邀請中心租戶提供不同類型的體驗活動及表演示範。藝術節期間，商舖及藝術工作室租戶對外開放，提供超過100場藝術活動和展覽，讓市民大眾認識大埔藝術中心的發展歷程，以及欣賞一系列精彩的藝術節目。整個藝術節共吸引了逾萬名市民參加。

除上述兩個大型空間，藝發局在觀塘、牛頭角及荔枝角營運的藝術空間，為藝術家及藝術團體提供創作地方。此外，我們更積極與不同機構及團體合作，帶來新穎的藝術活動，吸引市民參與。

去年7月，本局首次舉辦「藝術·科技」展覽，將藝術科技展覽及活動帶入中環的商業中心，以至毗鄰民居的灣仔茂蘿街及旺角上海街，一連三個展覽吸引到逾40,000人次參與，200多次媒體報導。今年10月，我們再接再厲舉辦第二屆「藝術·科技」展覽，規模較上一屆更大、展覽場地更具特色；計劃邀請到本地策展人吳子昆、黎蘊賢和梁學彬，分別於尖東海傍的信和光

and the Arts Talents Internship Matching Programme this July. Over a period of two years, these programmes will support 200 projects and 210 internship places. The programmes cover a wide range of professional arts organisations and groups throughout Hong Kong, aiming to assiduously cultivate local arts administrators, producers, performing artists and arts tech practitioners. It also provides opportunities for fresh graduates to enter the industry, allowing them to gain first hand experience and understanding of how the industry operates, and helping them realise their aspirations. The programmes have been highly sought after, receiving an overwhelming number of applications.

Furthermore, the newly launched Young Arts Tech Talents Residency Scheme invites industry experts and arts groups to serve as mentors to guide participating young arts tech practitioners to experiment and create in a professional environment, accumulating valuable experience. During the launch period, selected participants will also have the chance to use the shared studios in Wong Chuk Hang Arts Space of HKADC for experimental creations, exhibitions and performances.

### New Venue in Island South A Milestone in Arts Development

HKADC unveiled its new arts space at Landmark South in Wong Chuk Hang in July. The new arts space includes a multi-purpose venue – the Showcase, the Arts Information Centre and 28 arts studios, aiming to develop itself into a new arts and cultural landmark in Hong Kong. HKADC's permanent office is also housed here.

To commemorate the occasion, esteemed curator Ying Kwok was invited to curate an opening exhibition entitled *Marginal Notes*, together with a variety of activities. The exhibition showcased a series of visual and multimedia artworks created by 11 local artists and arts groups, recounting the cultural and historical stories of Island South. The exhibition and guided tours attracted over 5,000 participants, receiving enthusiastic responses. Spanning approximately 4,500 ft<sup>2</sup>, the Showcase is an open-plan space suitable for exhibitions, small-scale performances, workshops and screenings. It will open for public hiring. We envision the new venue in Wong Chuk Hang to provide an ideal environment for artistic creation and showcases, fostering innovative artistic endeavours and bringing arts into the community.

### Expanding Audiences Connecting Communities through Arts

The Tai Po Arts Centre (TPAC), managed and operated by HKADC, is another successful example of connecting communities through arts. In collaboration with the Tai Po District Office, we organised the “Tai Po Arts Festival 2023 cum Tai Po Arts Centre Opening Ceremony” this February. The event featured a series of arts activities and performance demonstrations staged by the Centre's tenants. During the festival, the commercial spaces and art studios were open to public, offering over 100 arts events and exhibitions. This allowed the general public to learn about the development of the TPAC and enjoy a variety of captivating arts programmes. The festival attracted over 10,000 participants.

In addition to the two afore mentioned large venues, HKADC operates arts spaces in Kwun Tong, Ngau Tau Kok and Lai Chi Kok, providing creative spaces for artists and arts groups. Furthermore, we actively collaborate with various institutions and organisations to host innovative arts activities for public participation.

Last July, we organised the inaugural “ARTS·TECH” Exhibition to bring novel arts experience into commercial areas in Central and residential areas near Mallory Street, Wanchai and Shanghai Street, Mong Kok. The three exhibitions attracted over 40,000 visitors and received over 200 media coverage. In light of the success, we organised the second edition of the “ARTS·TECH” Exhibition this October with a larger scale in prominent locations. Local curators Ng Tsz-kwan, Orlean Li and Issac Leung are invited to curate three thematic exhibitions, namely *Fill in the Blanks*, *Make & Believe* and *Beyond the Singularity*, respectively at Sino LuminArt Façade at the harbourfront of Tsim Sha Tsui



影藝術幕牆、中環大館，以及黃竹坑Landmark South 展藝館，策劃三個名為「見幽覓微」、「同謀合裝」及「過化存神」的主題展覽。

本局重視藝術教育的發展，已經舉辦了十五年的「校園藝術大使計劃」是一個讓學生發揮藝術才華及潛能，鼓勵新生代參與藝術活動的計劃，至今累積委任超過16,000學生成為藝術大使。計劃的核心活動之一「青藝週」於暑假期間舉辦一系列藝術體驗活動和工作坊，讓校園藝術大使，帶同其同學、朋友、家人，以至市民大眾一起參與，活動吸引超過20,000人參加，充分體現校園藝術大使的影響力。

另一大型在學界推廣藝術的項目—「學校與藝團伙伴計劃」自2018年推行以來，已成功配對了112對學校與藝術組合，舉辦了超過1,300場藝術活動。今年，第五輪的伙伴計劃將會有45對學校與藝術組合於2023-24學年展開合作。

## 承傳開創 發展未來

「香港藝術發展獎」是香港藝術界的年度盛事，表揚本地藝術工作者、團體、學校及機構在藝術方面的卓越成就，以及為業界所作出的貢獻，並為香港藝術發展歷史留下重要的紀錄。「第十七屆香港藝術發展獎」共頒發27個獎項，包括最高榮譽大獎「終身成就獎」，得主為「香港兒童合唱團之父」葉惠康博士，而「傑出藝術貢獻獎」則由著名編劇杜國威先生、芭蕾舞教育家王仁曼女士及著名指揮家及作曲家閻惠昌先生獲得。

保存彌足珍貴的藝術紀錄及研究藝術發展趨勢是本局重要工作之一，自2019年推行的「口述歷史及資料保存計劃」，至今已完成拍攝及訪問的資深藝術工作者共31位，相關的研究資料及錄像會存放於本局的藝術資料中心，供公眾人士經預約到中心閱覽。在保存歷史的同時，「香港藝術界年度調查計劃」及其他研究項目如「藝文活動參加者的行為模式研究」亦有助了解本港藝術發展趨勢，讓業界能掌握數據進行分析，從而優化發展策略。

## 展望未來

在新一屆大會委員的支持和參與下，本局各項工作得以順利展開。未來，藝發局會全力配合政府藝文發展的政策，繼續致力培育本地藝術工作者及藝團卓越成長，並發揮香港背靠祖國、聯通世界的優勢，在海內外為業界開拓展示及交流平台，帶領香港藝術「走出去，引進來」，促進香港發展成為中外文化藝術交流中心。

主席  
霍啟剛先生，JP

2023年10月

East, Tai Kwun in Central and the Showcase in Landmark South, Wong Chuk Hang.

HKADC sees the importance of promoting arts education. The Arts Ambassadors-in-School Scheme in its 15<sup>th</sup> edition allows students to demonstrate their artistic talents and potential and, at the same time, encourage more young people to participate in arts activities. Since its inception, the scheme has amassed more than 16,000 arts ambassadors. Youth Arts Week, one of the core activities of the scheme, organises an array of arts activities and workshops for participation of arts ambassadors and their schoolmates, friends and families, and even the general public during summer holidays. The events attracted over 20,000 participants, demonstrating the influence of arts ambassadors.

Another major project promoting arts in the education sector is the Arts-in-School Partnership Scheme. Since its launch in 2018, it has successfully matched 112 pairs of schools and arts units, organising over 1,300 arts activities. In the upcoming 2023-24 school year, the fifth round of the scheme will see 45 pairs of schools and arts units in partnership.

## Inheritance and Innovation for Future Development

The Hong Kong Arts Development Awards is an annual flagship event in the local arts sector to give recognition to distinguished artists, practitioners, groups and organisations that have made significant contributions to the arts development of Hong Kong and, at the same time, leaving an important record in the history of Hong Kong's arts development. The 17<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards presented a total of 27 awards, including the highest accolades – the “Life Achievement Award” which was awarded to Dr Yip Wai-hong, the “Father of Children's Choir in Hong Kong”. The “Awards for Outstanding Contribution in Arts Awards” were awarded to renowned playwright Mr Raymond To Kwok-wai, ballet educator Ms Jean M. Wong, and renowned conductor and composer Mr Yan Huichang.

Preserving precious arts records and researching arts development trends is one of the important tasks of HKADC. Since the implementation of the Oral History and Archives Project in 2019, a total of 31 senior arts practitioners have been interviewed and recorded. The related research materials and videos are stored in HKADC's Arts Information Centre for public access by appointment. While preserving history, initiatives such as the Hong Kong Annual Arts Survey and other research projects such as the Behavioural Study on Arts Participants also contribute to the understanding of the trends of the arts development in Hong Kong. This allows the industry to analyse data and optimise development strategies.

## Looking ahead

With the support and participation of Council members of the new term, we have a good start in implementing our work. In future, HKADC will fully uphold the government policies on arts and cultural development, continue to nurture local artists and arts groups in the pursuit of excellence. Leveraging Hong Kong's advantages of having strong support of the country and being closely connected to the world, HKADC will explore and create platforms for local arts sector to showcase and exchange with overseas counterparts, leading Hong Kong arts “to go global and to bring in” and developing Hong Kong into an East-meets-West centre for international cultural exchange.

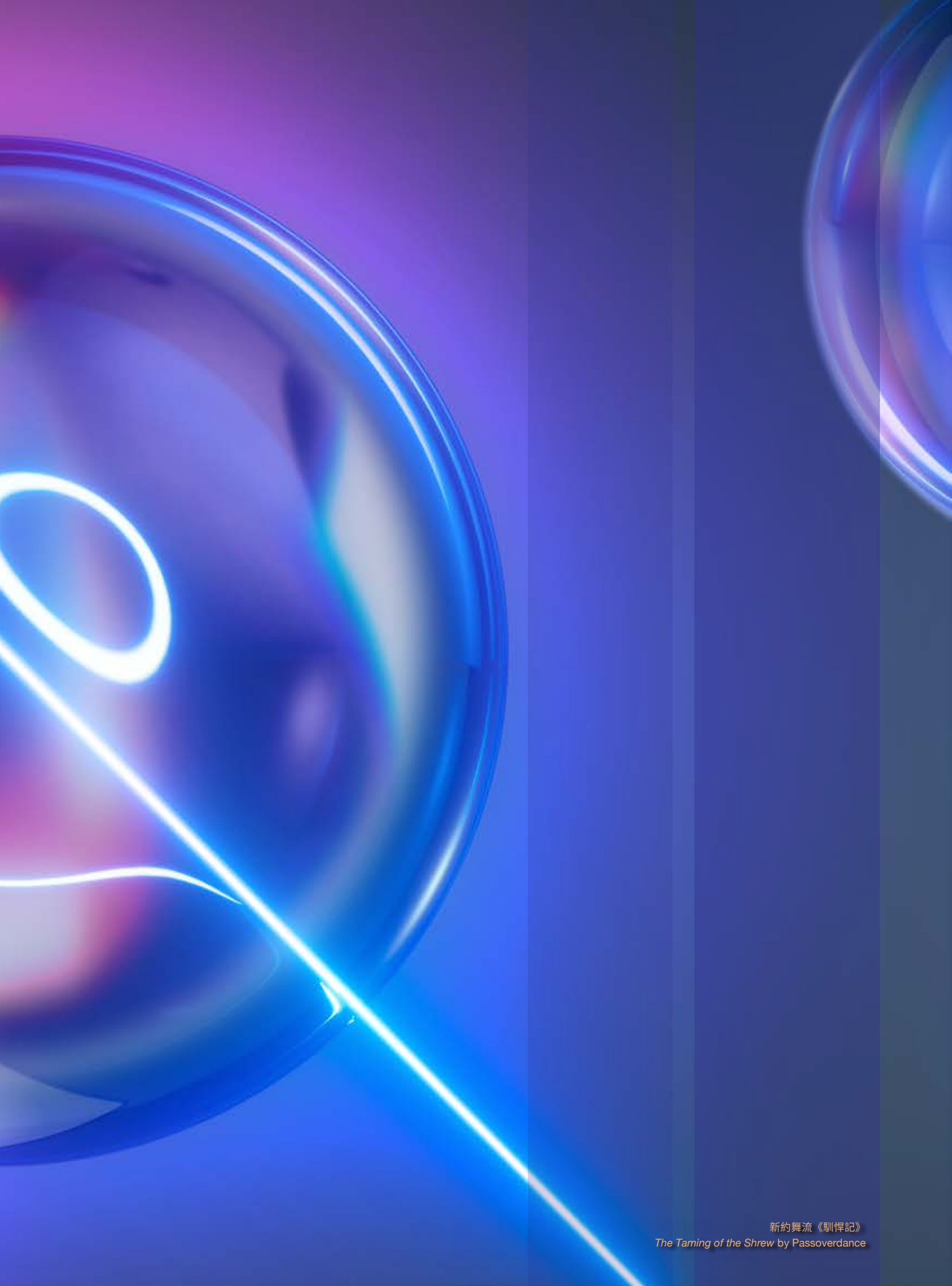
Chairman  
Mr Kenneth Fok Kai-kong, JP

October 2023

主要工作回顧

# MAJOR HIGHLIGHTS





# 2022

- ▶ 配對資助計劃 (9/2022) 接受申請  
Matching Fund Scheme (9/2022) – Open for Application
- ▶ 第十四屆校園藝術大使計劃—青藝週  
The 14<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme – Youth Arts Week
- ▶ 「藝術·科技」展覽 – 「激發的細胞連在一起」  
ARTS · TECH Exhibition – *Cells that Fire Together Wire Together*



- ▶ 本地、海外及內地藝術行政獎學金2023及 Clore領袖培訓計劃 – 香港獎學金2023接受申請  
Local, Overseas and Mainland Arts Administration Scholarships 2023 and Hong Kong Scholarship on the Clore Fellowship Programme 2023 – Open for Application
- ▶ 國際文化領袖圓桌交流會2022  
The International Arts Leadership Roundtable 2022



8月AUG / 9月SEP

12月DEC

10月OCT / 11月NOV

- ▶ 香港藝術發展局2022年推選活動投票  
Hong Kong Arts Development Council 2022 Nomination Exercise Polling
- ▶ 舞蹈藝術教育/創作研究整理資助計劃 (12/2022) 及戲劇藝術創作實驗及研究計劃接受申請  
Dance Arts Education/Research Collation Grant (12/2022) and Drama Artistic Creation Experiment and Research Scheme – Call for Application
- ▶ 「藝術·科技」展覽 – 「虛空之地」  
ARTS · TECH Exhibition – *Empty Space*



# 2023

- ▶ 大埔藝術節2023  
Tai Po Arts Festival 2023



- ▶ 配對資助計劃 (3/2023) 接受申請  
Matching Fund Scheme (3/2023) –  
Open for Application
- ▶ 「第十五屆校園藝術大使計劃」 – 藝術同行  
2023啟動禮  
Launching Ceremony of the 15<sup>th</sup> Arts  
Ambassadors-in-School Scheme –  
Arts Buddies 2023
- ▶ 第五輪「學校與藝團伙伴計劃」接受申請  
Arts-in-School Partnership Scheme (Fifth  
Round) – Call for Application

## 2月 FEB / 3月 MAR

### 1月 JAN

- ▶ 新一屆香港藝術發展局大會委員就任  
New Council Takes Office
- ▶ 「內地演出計劃2023」徵集演出建議書  
Performance in Mainland Scheme 2023 –  
Call for Proposal
- ▶ 第五屆「藝術製作人員實習計劃」及第十屆  
「藝術行政人員實習計劃」接受申請  
The 5<sup>th</sup> Arts Production Internship Scheme  
and the 10<sup>th</sup> Arts Administration Internship  
Scheme - Open for Application
- ▶ 2022/23藝術人才培育計劃（音樂 / 舞蹈 /  
戲劇 / 戲曲）接受申請  
2022/23 Artistic Internship Scheme  
(Music/Dance/Drama/Xiqu) –  
Open for Application

### 4月 APR / 5月 MAY

- ▶ 藝文活動參加者的行為模式研究－  
觀眾座談會結果網上分享會  
The Behavioural Study on Arts Participants  
Dissemination Webinar: Focus Group  
Findings
- ▶ 「第十五屆校園藝術大使計劃」－  
敢創·藝術營2023及深化藝術課程  
The 15<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School  
Scheme – Creative+ Arts Camp 2023 and  
Arts Enhancement Course



- ▶ 第五十九屆威尼斯視藝雙年展回應展  
The 59<sup>th</sup> International Art Exhibition of the Venice Biennale – Response Exhibition



- ▶ 「第十七屆香港藝術發展獎」頒獎禮  
The 17<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards Presentation Ceremony



- ▶ 第十八屆威尼斯建築雙年展－香港展覽「港創未來」  
The 18<sup>th</sup> International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia: *Transformative Hong Kong*
- ▶ 「概述2021-2023」（舞蹈／戲劇／戲曲／視覺藝術）邀請提交計劃書  
Overview 2021 - 2023 (Dance/ Drama/ Xiqu/ Visual Arts) - Call for Proposal
- ▶ 首爾表演藝術博覽會(PAMS)津貼計劃接受申請  
Subsidy for Participating in PAMS 2023 – Open for Application

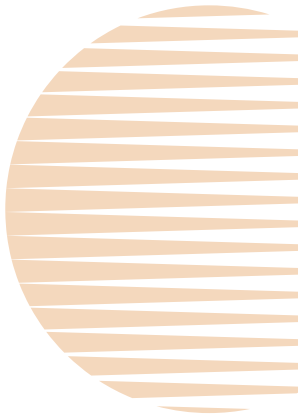
## 6月JUN

## 7月JUL

- ▶ 香港藝術發展局新址正式開幕  
Hong Kong Arts Development Council's New Premises Officially Opens



- ▶ 藝文活動參加者的行為模式研究第二階段 – 座談會報告出版  
Published the Behavioural Study on Arts Participants Stage 2 – Focus Group Study Report
- ▶ 推出「藝術人才見習配對計劃2023/24」及「新苗發展資助計劃」  
Launched the Arts Talents Internship Matching Programme 2023/24 and Emerging Artists Development Grant

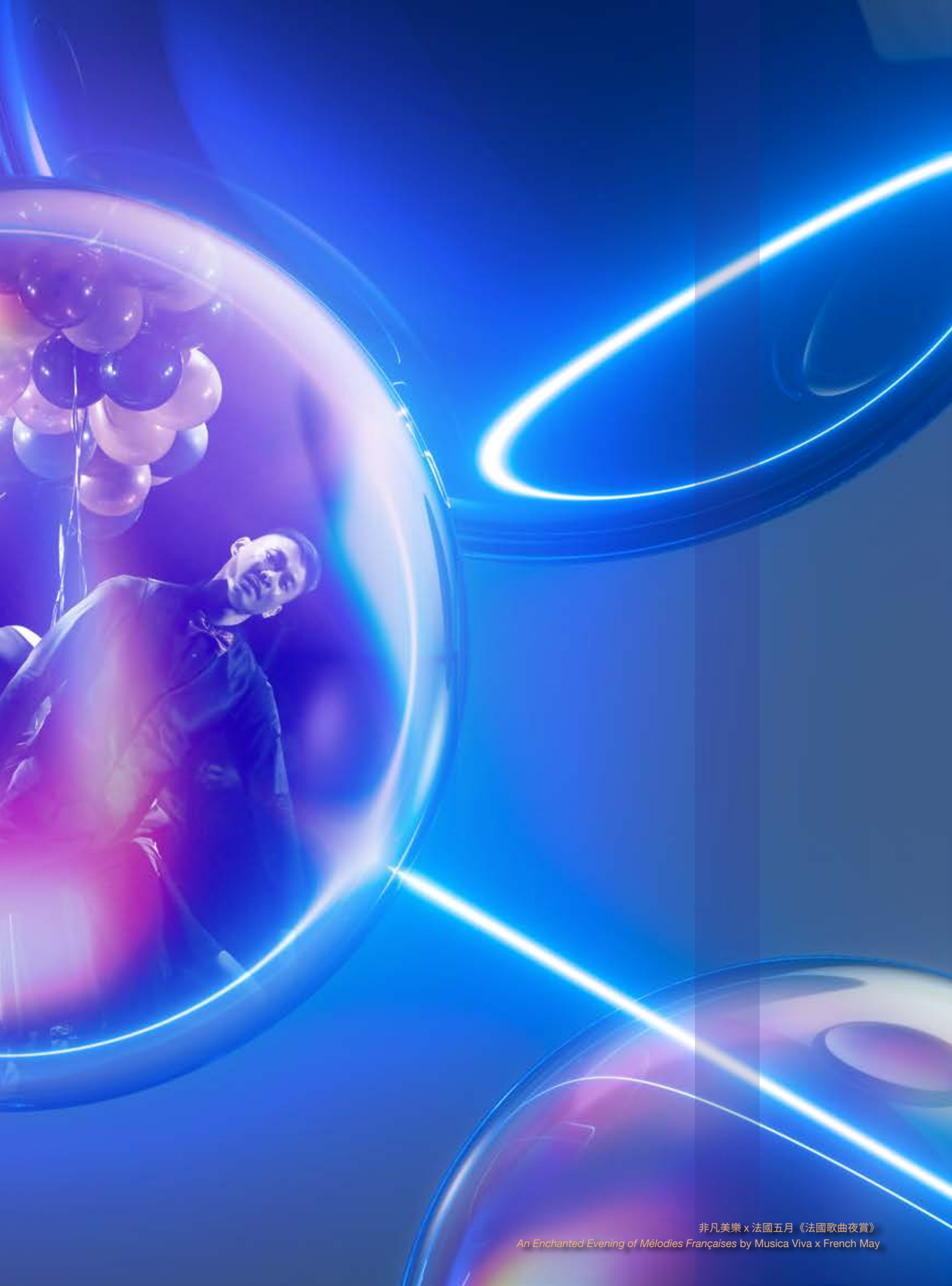


概覽

# OVERVIEW







# 培育·發展 NURTURING & FOSTERING



一舖清唱《向黑森林琴行前進吧！》  
*Voice of the Woods by Yat Po Singers*

## 支持卓越 邁步成長

### Supporting Excellence Fostering Growth

透過多元化的資助計劃，鼓勵本地藝術團體及藝術工作者積極創作、實踐計劃。

A variety of funding programmes to support local arts organisations / groups and arts practitioners to pursue their creative endeavour and implement their artistic projects.

#### 年度資助

#### Year Grant

- 透過策略性的支持，培育本地中小型藝術團體卓越成長。
- 獲資助的藝術範疇廣泛，包括：音樂、舞蹈、戲劇、戲曲、視覺藝術、電影及媒體藝術、跨媒介藝術、藝術評論、藝術教育及藝術行政。
- Strategically nurture local small and medium-sized arts groups, and support their development towards artistic excellence.
- The recipients represent a full spectrum of arts disciplines including music, dance, drama, *xiqu*, visual arts, film and media arts, multi-disciplinary arts, arts criticism, arts education and arts administration.

	一年資助 One-Year Grant	三年資助 Three-Year Grant
獲資助藝團總數 Total no. of Recipients	8	42
資助額(營運部分) Amount for Operational Expenses	\$5,951,300	\$41,522,500
資助額(額外活動部分) Amount for Extra Activities Grant	\$590,000	\$7,357,000
總資助額 Total Amount of Funding	\$6,541,300	\$48,879,500

(獲資助藝團名單詳見第90-94頁)  
(See pages 90-94 for the full list of recipients)

以港幣列示  
Expressed in Hong Kong dollars



新約舞流《站在三角尖頂上看瞬間的我》  
*Tilting Glimpse by Passoverdance*

普劇場《所羅門的大貓》  
*Soloman and the Big Cat by POP Theatre*





劇場空間《神探福邇，字摩斯》  
*House of Detectives – Hong Kong Remakes by Theatre Space*

### 文學平台計劃

#### Literary Arts Platform Scheme

- 支持具質素的團體發展文學平台，出版文學雜誌及籌辦文學活動，培育雜誌出版人才及文學行政人員，拓展讀者群。
- 本局共支持六個文學團體包括《字花》、《香港中學生文藝月刊》、《聲韻詩刊》、《城市文藝》、《工人文藝》、《方圓》出版文學刊物及舉辦文學活動，總資助額為港幣\$5,080,700。
- Supports outstanding arts groups in developing literary platforms, publishing literary magazines and organising literary activities. The scheme aims to groom talents and arts administrators in the publishing field and to expand the readership of literary arts.
- Six literary groups — *Fleurs des Lettres*, *Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine*, *Voice & Verse Poetry Magazine*, *Hong Kong Literature Bimonthly*, *Worker Literature & Art* and *O-square* received funding to publish literary arts magazines and organise literary activities. The total funding amount was HK\$5,080,700.

### 計劃資助

#### Project Grant

- 支持藝團及藝術工作者展開不同的藝術計劃，範疇包括表演、展覽、出版、教育、創作、評論和存檔。
- 計劃設有兩個專項資助項目：「新苗資助」及「文化交流計劃」
- 本年度共286個計劃獲得資助，總資助額為港幣\$45,099,900。
- Supports arts groups and practitioners to undertake various arts projects including performances, exhibitions, publications, arts education, artistic creation, arts criticism and archiving.
- Two special funding programmes are established under the grant: “Emerging Artists Grant” and “Cultural Exchange Grant”.
- A total of 286 projects received HK\$45,099,900 under the Project Grant.

(獲資助者名單詳見第74-90頁)

(See pages 74-90 for the full list of recipients)

### 優秀藝團計劃

#### Eminent Arts Group Scheme

- 計劃由本局「香港藝術發展基金」撥款支持，藉此進一步培養本地專業藝術團體的卓越成長，鞏固及拓展觀眾群，同時鼓勵藝團積極尋求其他資源及社會支持，增強自主及競爭能力。
- 三個獲支持的藝團分別為非常林奕華、香港歌劇院及鄧樹棠戲劇工作室\*，資助為期五年（由2019年7月1日至2024年6月30日）。
- Supported by the Hong Kong Arts Development Fund, the scheme aims to further cultivate the development of local professional arts groups, and to encourage them to build and expand the audience and at the same time, actively seek support from other resources to enhance their independence and competitiveness.
- The three selected arts groups are Edward Lam Dance Theatre Limited, Opera Hong Kong Limited and Tang Shu-Wing Theatre Studio\*. The grant period is five years (from 1 July 2019 to 30 June 2024).

\*排名按英文名字序

\* listed alphabetically

## 培育人才 提升藝文水平

### Nurturing Talent to Raise Artistic Level

為促進本地藝術人才的培育，提升香港藝文界的專業水平，透過各項計劃為不同發展階段的藝術工作者提供培訓、競賽、觀摩、實習及海外交流的機會，並鼓勵他們創作及發表作品。

Committed to nurturing local artistic talents and raising their level of excellence through training, competitions, observations, internships and overseas exchanges, in which they are encouraged to create and publish their works, a wide range of initiatives have been organised to meet their needs at different stages of professional development.

#### 第十七屆鮮浪潮國際短片節

##### The 17<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival

- 計劃內容包括「本地競賽」及「精選國際短片放映」。「本地競賽」旨在發掘、培育具潛質及有志於電影藝術的本地年青電影創作人，為他們提供拍攝資助及展示作品的平台；「精選國際短片放映」則與國際電影組織合作，公開放映優秀的國際短片，擴闊本地年輕電影創作人與觀眾的國際視野。「第十七屆鮮浪潮國際短片節」於2023年6月至7月期間舉行，開幕電影為劉國昌導演的《無人駕駛》。
- The International Short Film Festival comprises “Local Competition” and “International Selection” with the former aiming to discover and nurture young local film makers by providing financial subsidy and platform to showcase their works. The “International Selection” collaborates with overseas film festivals and organisations in screening outstanding short films from around the world to broaden the vision of local film practitioners and audiences. The 17<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival was held between June and July 2023 with *Spacked Out* by director Lawrence Lau featured as Opening Film.

#### 文學發表媒體計劃

##### Literary Arts Publication in Media Project

- 為提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，尤其是年青人對文學藝術的興趣，計劃支持「香港文學館」出版《無形》月刊（隨《JET》每月免費附送）及《虛詞》文學網站，資助額為港幣\$2,000,000。
- To encourage reading culture and fostering literary writing development and appreciation of literary arts among the youngsters in particular, the House of Hong Kong Literature was supported to publish monthly periodical *Formless* (distributed free along with *JET magazine* every month) and to operate literary website “p-articles.com”. The total funding amount was HK\$2,000,000.

第十七屆鮮浪潮國際短片節

The 17<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival



《無形》月刊

Monthly periodical *Formless*



### 藝術製作人員實習計劃

#### Arts Production Internship Scheme

- 為有興趣於舞台及製作藝術、展覽設計及製作、電影及媒體藝術製作、出版及編輯事務等相關範疇發展的工作者，提供實習機會，累積相關經驗；同時協助藝術機構發掘優秀及具發展潛質的藝術製作人員。
- 計劃共資助11個來自不同藝術界別的本地團體，每個團體可聘請及培訓一名全職實習生，計劃為期18個月。
- The scheme offers internship opportunities to arts practitioners aspired to start a career in stage production, exhibition design and production, film and media arts production, publishing and editorial affairs etc. to equip them with knowledge and solid experience. Arts groups may also identify outstanding and promising arts production staff.
- 11 local arts groups of different art forms were each funded to employ and groom a full-time arts production intern for 18 months.

### 藝術人才培育計劃（音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲）

#### Artistic Internship Scheme (Music / Dance / Drama / Xiqu)

- 計劃旨在為本地表演藝術新晉提供駐團實習的機會，以累積正規演出經驗，提升藝術造詣。戲曲界別特設「進修」部分支持新晉跟隨前輩進行深度訓練。本年度提供的實習名額共20個。
- The scheme aims to provide local emerging performing artists with opportunities for apprenticeship to hone their talents. Through their internships, the interns will acquire and accumulate formal stage experience towards developing artistic proficiency. Emerging Xiqu actors may deepen their learning through the mentorship from Xiqu veteran instructors under the “Training” portion of the scheme. The scheme offers a total of 20 internship places this year.

### 全新培育多元藝術人才計劃

#### New Programmes to Nurture Emerging Artistic Talents

- 獲文化體育及旅遊局撥款港幣9,771萬元支持，推出兩項全新培育多元藝術人才的計劃，包括「藝術人才見習配對計劃」及「新苗發展資助計劃」，在2023/24及2024/25年度提供200個新苗項目及210個實習機會，涵蓋全港專業藝術機構及藝團，全方位培育本地藝術人才，讓年輕人一展抱負。
- With the funding support of HK\$97.71 million from the Culture, Sports and Tourism Bureau, HKADC launched two new training programmes – Arts Talents Internship Matching Programme and Emerging Artists Development Grant to provide opportunities for local arts talents to pursue their professional aspirations in the arts while supporting local professional arts organisations and groups. During 2023/24 and 2024/25, the schemes are expected to support 200 projects by emerging artists and 210 internship places.



一舖清唱《一舖兩劇》  
Yat Po Two Shows by Yat Po Singers

進劇場《三姊妹》  
The Three Sisters by Theatre du Pif



## 推動藝術行政 發展專業管理

### Fostering the Development of Arts Administration for Professional Management

獲文化體育及旅遊局撥款，本局為本地藝術行政人員（包括策展範疇）提供多個培訓計劃、包括與本地及海外機構舉辦的實習、培訓及獎學金計劃等。計劃覆蓋各界別及各級藝術行政及策展人員，以提升其技能、經驗，以及開拓視野。本年度推行的計劃如下：

Funded by the Culture, Sports and Tourism Bureau, HKADC has provided multiple training programmes for local arts administrators (including those in the curatorial discipline) such as internship, training and scholarship schemes in local and overseas organisations. These programmes covered a wide range of arts disciplines and catered to arts administrators and curators at different levels of their professional development in order to enhance their capabilities and broaden their horizons. Schemes launched this year include:

計劃 Scheme	實習 / 培訓 Internship / Training	獲資助者 Recipient
藝術行政人員實習計劃 Arts Administration Internship Scheme	<p>為有志於藝術行政界別發展的人士提供於專業藝術機構實習的機會，讓他們累積實務工作經驗，增進其對藝術機構運作及業界的認識；同時協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才</p> <p>Provides newly graduated aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events, and to be equipped with experience on actual operation; helps arts organisations identify outstanding arts administrators</p>	<p>共資助29個來自不同藝術界別的本地團體，聘請及培訓一名藝術行政實習生，計劃為期12個月</p> <p>29 local groups of different art forms were funded to employ and groom arts administration interns for 12 months</p>
本地藝術行政獎學金 2023 Local Arts Administration Scholarships 2023	<p>支持有一定經驗的現職藝術行政人員修讀由本地大專院校舉辦與藝術行政相關的碩士 / 專業課程，或與商業管理相關的專業課程</p> <p>Supports current arts administrators with relevant work experiences to undertake a Master's degree or professional programme in arts administration, or professional programme in business management offered by local higher education institutions</p>	<p>李欣祈 Li Yan-ki</p>
Clore領袖培訓計劃 —— 香港獎學金2023 Hong Kong Scholarships on the Clore Fellowship Programme 2023	<p>支持本地具備領導才能及表現卓越的藝術行政人員前往英國，參與專為個人發展需要而度身訂造的領袖培訓及專業發展課程，以及於當地文化藝術機構進行約八星期的實習</p> <p>Supports local arts administrators with leadership skills and outstanding performance to undergo tailored leadership training and professional development programmes in the UK, and to take part in an approximately 8-week secondment in a local cultural institution</p>	<p>馮穎琪 Vicky Fung Wing-ki</p> <p>盧韻淇 Lo Wan-ki</p>

計劃  
Scheme

實習 / 培訓  
Internship / Training

獲資助者  
Recipient

海外及內地藝術行政獎學金  
2023

Overseas & Mainland Arts  
Administration Scholarships  
2023

支持本地具潛質的藝術行政人員，負笈海外或  
內地進修藝術行政相關的授課式碩士課程

Supports local promising arts administrators to  
pursue overseas or mainland arts-related  
master's level courses

梁榮豪  
Liang Kai-ho

區永鴻  
Au Wing-hung

黃洛尹  
Wong Lok-wan

陳志朗  
Chan Chi-long

劉文雪  
Lau Man-suet

高級行政領袖發展培訓計劃  
2023

Executive Leadership  
Development Programme 2023

委約港大經管學院高層管理教育，為本地藝文  
領袖及資深的藝術行政與管理人員度身訂造的  
領袖培訓計劃，旨在提升他們的領導和管理  
技巧，及加強業界的企業精神

HKU Business School Executive Education was  
commissioned to provide a programme tailored  
for local arts leaders and experienced arts  
administrators to strengthen their leadership and  
management skills, and to enhance the enterprise  
spirit

共資助35名來自不同  
藝術範疇的藝文工作者  
參加

35 arts practitioners from  
different art forms were  
funded to participate in  
the programme



三名「高級行政領袖發展培訓計劃2023」學員出席陳南祿教授主持的個人諮詢環節

Three participants of the "Executive Leadership Development Programme 2023" attended a coaching session conducted by Prof Philip Chen Nan-lok

高級行政領袖發展培訓計劃 2023  
Executive Leadership Development Programme 2023





## 締結伙伴 拓展空間

### Forging Partners Carving Out Creative Spaces

致力與不同機構合作開拓藝術空間，為本地藝術家提供創作及展演場地，同時為觀眾帶來更多嶄新的藝術體驗。

Teams up with various organisations to develop new arts venues for artistic creation and performances, bringing a wealth of new arts experiences to audiences.

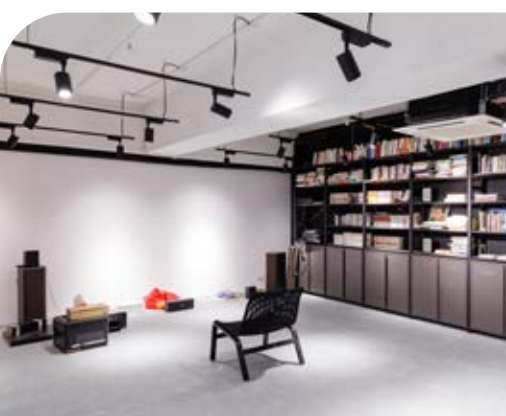
#### ADC藝術空間計劃 ADC Arts Space Scheme

與商界合作，提供低於市值租金的空間作為藝術工作室。

In collaboration with the business sector, arts studios are available for lease at a below-market rate.

地點 Location	柏秀中心 Po Shau Centre (觀塘) (Kwun Tong)	泛亞中心 Pan Asia Centre (牛頭角) (Ngau Tau Kok)	創匯國際中心 The Globe (荔枝角) (Lai Chi Kok)
總樓面面積(平方尺) Gross floor area (ft <sup>2</sup> )	4,800	11,000	5,000
工作室數量 Number of studios	3	8	4
租用藝術家/ 團體詳情 Tenant details (artists/arts groups)	3 表演藝術團體 Performing arts groups	1 表演藝術團體 Performing arts group 2 表演藝術 Performing artists 14 視覺/媒體藝術家 Visual/media artists	1 表演藝術團體 Performing arts group 9 視覺/媒體藝術家 Visual/media artists
贊助機構 Sponsoring organisations	實業貿易有限公司 Prompt Trading	信和集團 Sino Group	恒基兆業地產有限公司 Henderson Land Development Company Limited

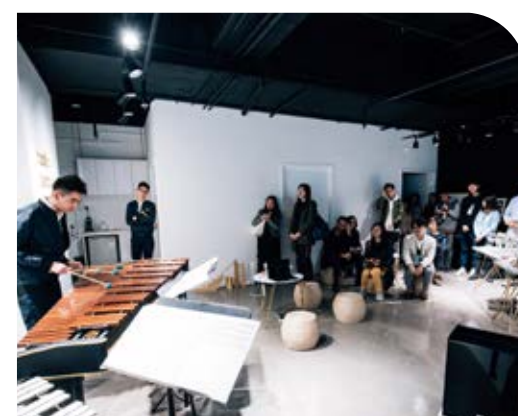
泛亞中心 — 902工作室  
Pan Asia Centre - Studio 902



創匯國際中心 — 新約舞流有限公司  
The Globe - Passoverdance Limited



柏秀中心 — 敲擊囊有限公司  
Po Shau Centre - Toolbox Percussion Limited



## 大埔藝術中心 Tai Po Arts Centre

- 中心由前大埔官立中學改裝而成，為大埔區議會向政府提出的社區重點項目，本局受委託負責中心的營運管理，中心於2019年底正式啟用。
- 中心提供21間面積約900至5,800平方呎不等的藝術工作室，以優惠租金供從事表演藝術的藝術家或藝術團體租用。項目現有十個表演藝術團體及32位藝術家租用。
- 中心亦提供短期租用設施供公眾租用作展演及練習用途。
- 中心於2023年2月與大埔民政事務處合辦《大埔藝術節2023暨大埔藝術中心開幕禮》活動。活動期間，中心租戶在其工作室及商舖內提供不同類型的體驗活動及表演示範，兩天的活動吸引超過10,000名市民參加。本年度中心挑選了三套表演藝術電影，舉辦合共六場放映會，以不同途徑讓公眾認識表演藝術及到訪大埔藝術中心。
- Retrofitted from the former Tai Po Government Secondary School, Tai Po Arts Centre (TPAC) is a project under the Signature Project Scheme proposed by Tai Po District Council to the government. HKADC is entrusted to operate the Centre which commenced operation in late 2019.
- TPAC offers a total of 21 arts studios ranging from approximately 900 to 5,800 ft<sup>2</sup> which are leased at concessionary rate to artists or arts groups engaged in the performing arts. The studios are currently leased to 10 arts groups and 32 artists.
- Short-term public hiring facilities for performance, exhibition and rehearsal activities are available.
- Jointly presented by TPAC and Tai Po District Office, the Tai Po Arts Festival 2023 cum Tai Po Arts Centre Opening Ceremony were held in February 2023. The studio tenants presented a wide array of taster activities and performance art demonstrations at the TPAC studio and shops over the two-day event which attracted more than 10,000 participants. A total of six screenings of three performance arts films were held, encouraging the public to gain a deeper appreciation of performance arts and to visit TPAC.

## 場地資助計劃 Venue Subsidy Scheme

- 資助藝術機構及藝術工作者租用藝術活動及排練場地，進行創作及公開發表用途。
- 本年度共60個藝術計劃獲得資助。
- The scheme subsidises arts groups and arts practitioners in hiring venues for arts activities and rehearsals in order to create and publicly present their work.
- A total of 60 arts projects were funded.

大埔藝術中心活動  
Activities in Tai Po Arts Centre



大埔藝術節2023開幕表演  
Opening Performance of Tai Po Arts Festival 2023

白盒展覽 Exhibition at the White Box



行為藝術示範演出  
Demonstration of  
Performance Art

## Landmark South 藝術空間 Landmark South Arts Space

- 位於黃竹坑Landmark South的本局新址於2023年7月13日正式啟用。
- 新址總樓面面積約30,000平方呎，集結多個設施包括展藝館、藝術資訊中心、28間藝術工作室及辦事處。全新場址不單提供理想的創作及展演環境，本局更銳意融合地區獨特文化，連結藝術家與大眾市民，展開優質的藝文交流，繼續全方位發展本港藝術。
- 為隆重其事，本局特別邀約資深策展人郭瑛女士以《南區旁注》為題，於展藝館策劃開幕展覽，由11組本地藝術家及藝術團隊創作的一系列視藝及多媒體作品，細訴南區文化歷史故事。另一系列的開幕演藝節目亦將於2024年上旬呈獻。
- 新址各項設施將陸續投入服務，包括：
  - 藝術工作室：27間工作室為本地視覺或媒體藝術家而設。另有一間預留作「藝術科技人才駐場計劃」作為實驗性創作、展演及分享的平台。
  - 展藝館：面積約4,500平方呎，樓高六米的多用途展廳，寬敞的空間適合舉辦不同類型藝術文化活動。
  - 藝術資訊中心：收藏本局多年來主辦和資助之藝術項目的活動資料及刊物，供市民和業界人士查閱及作研究用途，中心內更設有小型放映室，方便查閱影像資料。
- HKADC's new premises at Landmark South, Wong Chuk Hang was officially opened on 13 July 2023.
- The new premises, with a floor area of 30,000 ft<sup>2</sup>, brings together various facilities including the multi-purpose exhibition hall "Showcase", an Arts Information Centre, 28 arts studios and HKADC's permanent office under one roof. Not only ideal for artistic creations, performances and exhibitions, the brand-new arts venue is poised to further boost the vibrant and unique local cultural ambiance while cultivating exchange between artists and the general public.
- To mark this important occasion, HKADC has invited renowned curator Ying Kwok to curate an opening exhibition titled *Marginal Notes*, featuring visual and multimedia arts created by 11 groups of local artists, and telling the cultural and historical stories of the Southern District. Another series of performing arts programmes will be presented in early 2024.
- Facilities at the new premises will commence operation, including:
  - Arts studios: 27 arts studios for local visual or media artists. Another studio is reserved as a space for experimental creations, showcases and sharing for the "Arts Technology Talents Residence Scheme".
  - Showcase: A multi-purpose exhibition hall with a floor area of approximately 4,500 ft<sup>2</sup> and a headroom of six meters, suitable for hosting diverse types of arts and cultural events.
  - Arts Information Centre (AIC): A central repository for materials pertaining to arts activities funded, supported or organised by HKADC over the years, providing the public and arts practitioners with access for research purposes. AIC is also equipped with a small screening room for viewing materials in image or video form.



開幕展覽《南區旁注》  
Opening Exhibition *Marginal Notes*



普及 · 參與

# PROMOTION & PARTICIPATION



## 普及藝術 融入生活

### Popularising the Arts Fusing Life with Arts

舉辦多項大型藝術活動，讓社會各階層認識和參與藝術活動，使藝術滲透生活之中，增添社會活力。

Present a variety of large-scale arts events to engage all sectors of the community, and bring arts into the daily lives of people so as to invigorate our society.

#### 第十七屆香港藝術發展獎

#### The 17<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards

- 香港文化藝術界的年度盛事，表揚本地有傑出成就及貢獻的藝術工作者及藝團，以及積極支持藝術活動的機構/團體。
- 獎項分為七個類別：「終身成就獎」、「傑出藝術貢獻獎」、「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「學校藝術教育獎」、「藝術推廣及教育獎」及「藝術贊助獎」。
- 頒獎禮於2023年6月17日假九龍灣國際展貿中心舉行，共頒發27個獎項。最高榮譽大獎「終身成就獎」得主是素有「兒童合唱團之父」美譽的葉惠康博士；本港著名編劇杜國威先生、著名指揮家及作曲家閻惠昌先生及芭蕾舞教育家王仁曼女士同時獲頒「傑出藝術貢獻獎」。
- 頒獎禮電視特輯其後於無綫電視翡翠台播出。
- An annual extravaganza of the arts and culture sector that recognises the achievements of outstanding arts practitioners and arts groups and commends organisations, groups and individuals for their active support for arts activities.
- Awards are presented in seven categories: Life Achievement Award, Award for Outstanding Contribution in Arts, Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education in Schools, Award for Arts Promotion and Education and Award for Arts Sponsorship.
- The Presentation Ceremony was held on 17 June 2023 at Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre with a total of 27 awards presented. The Life Achievement Award, the highest accolades, was conferred on Dr Yip Wai-hong, known commonly as the "Father of Children's Choirs in Hong Kong". Recipients of Award for Outstanding Contribution in Arts included renowned playwright Mr Raymond To Kwok-wai; famous conductor and composer Mr Yan Huichang; and Ms Jean M. Wong, the leading figure in classical ballet training.
- The Presentation Ceremony was later broadcast on TVB Jade.

#### 嘉賓及得獎者合照

Group photo of guests and awardees



「終身成就獎」得主葉惠康博士  
Dr Yip Wai-hong, the recipient of The Life Achievement Award



## 第十五屆校園藝術大使計劃 The 15<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme

- 透過委任在藝術方面有傑出表現的學生成為校園藝術大使，鼓勵他們善用藝術才華，積極與人分享藝術的樂趣。
- 本年度委任來自接近600間中、小學及特殊學校、超過1,000名學生成為藝術大使。計劃舉辦至今，已累積委任超過16,000名大使。
- 計劃的核心活動之一「青藝週」於2023年8月11至27日舉行，多元化活動包括跨媒體藝術體驗、藝術工作坊等，參與人數逾20,000人。
- Students with a flair for the arts are appointed as the arts ambassadors for their schools, encouraging them to show their commitment to the arts and to share the joy of arts with others.
- Over 1,000 students from more than 600 secondary, primary and special schools were appointed as arts ambassadors this year. The scheme has amassed more than 16,000 ambassadors since its launch.
- Core activity “Youth Arts Week” was held from 11 to 27 August 2023. The diversified range of activities included multi-disciplinary arts experience, arts workshops and classes which attracted more than 20,000 participants.

「青藝週」開幕禮  
Opening Ceremony of “Youth Arts Week”



深化藝術課程  
Arts Enhancement Course



創意工作坊  
Creative Workshop



### 學校與藝團伙伴計劃

#### Arts-in-School Partnership Scheme

- 計劃旨在鼓勵本地學校於非上課時間開放校舍和設施予本地中小型藝術團體/藝術家租用，以回應藝術界對創作空間和排練場地的需求，同時推動學校與藝術單位的合作，將藝術帶入校園及社區。自2018年起，共配對112對藝術單位及學校進行伙伴合作，舉辦超過1,300場學校藝術活動。
- 第五輪計劃於2023年3月展開，每個藝術單位及學校皆可申請配對最多兩個合作夥伴。
- 參與計劃的藝術單位，藝術範疇涵蓋舞蹈、戲劇、跨媒介藝術、音樂、視覺藝術及戲曲；參與學校遍及港九新界及離島各區的中小學及特殊學校，受惠人數超過40,000人次。
- The scheme aims to foster the collaboration between local arts groups and schools. Schools are encouraged to lease their premises and facilities to local small and medium-sized arts groups/artists during non-school hours, weekends and school holidays which in turn may help bring arts into the campus while addressing the demand for arts space and rehearsal venues of the arts sector. Since its launch in 2018, the scheme has funded 112 pairs of matched arts units and schools to commence their partnerships with more than 1,300 activities held.
- The 5<sup>th</sup> round of the scheme commenced in March 2023. Each arts unit and school applicant can apply for a maximum of two partnerships under the same round.
- Arts units of various art forms including dance, drama, multi-disciplinary arts, music, visual arts and *xiqu* collaborated with primary, secondary and special schools in different districts of Hong Kong, with more than 40,000 participants.

染藝工作坊  
Dyeing Workshop



表達藝術治療工作坊  
Expressive Arts Therapy Workshop



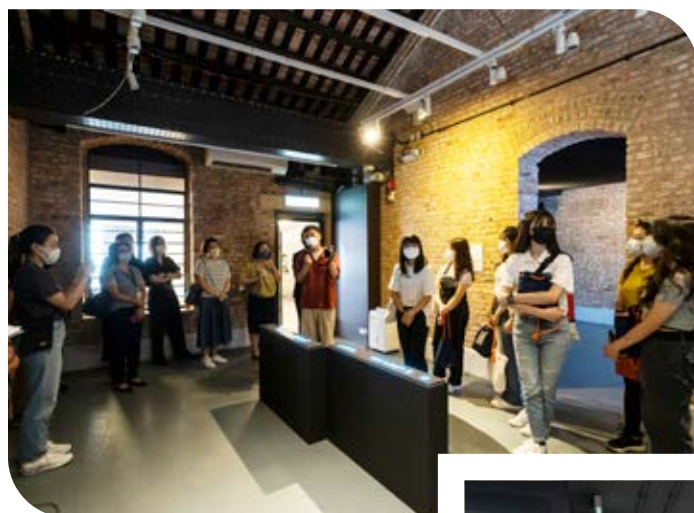
粵劇培訓及校內展演  
Cantonese Opera Training and Showcase



## 「藝術·科技」展覽 ARTS • TECH Exhibition

- 「藝術·科技」展覽旨在運用創新科技結合實體與虛擬環境，將藝術、科技、社區連結在一起，為市民帶來全新的藝術互動體驗。
- 本局邀請了三位本地藝術家林欣傑、梁基爵及曲淵澈分別於本地三個別具特色的場地——中環街市、茂蘿街7號及618上海街，舉辦三個不同主題的藝術科技展覽，反應非常熱烈。
- 此外，策展人聯同藝術家舉辦一系列多元化的藝術活動，包括工作坊、研討會和講座等。計劃吸引了不同年齡層觀眾參與，總受惠人數超過40,000。
- ARTS • TECH Exhibition aims to integrate the real and virtual spaces through technology to introduce novel and interactive arts experiences to the public by connecting arts, technology and the community.
- Local artists Keith Lam, GayBird and Vzela Kook were invited to curate three exhibitions at three unique and revitalised sites of Central Market, M7 Mallory Street and 618 Shanghai Street respectively. The three thematic arts tech exhibitions received great acclaim.
- In addition, a wide variety of extended activities including workshops, seminars and talks were held, attracting over 40,000 participants of different ages.

梁基爵《激發的細胞連在一起》  
*Cells that Fire Together Wire Together by Gaybird Leung*



策展人林欣傑進行導賞  
Guided tour by Curator Keith Lam



曲淵澈《虛空之地》  
*Empty Space by Vzela Kook*



## 紮根社區 走向群眾

### Rooted in Community Reaching Out to People

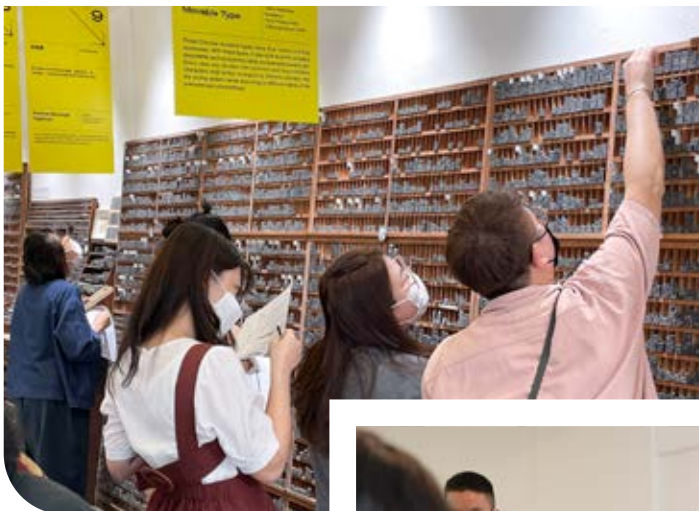
推動社區藝術的發展，讓文化氣息滲透社會每個角落，提高市民對藝術的興趣。

To enable arts to permeate every corner of the society and to ignite the public's interest in the arts.

#### 2022/23年度上海街視藝空間策展及管理計劃 2022/23 Shanghai Street Arts Spaces Project

- 為推動視覺藝術的發展、拉近視覺藝術與市民的關係，本局以公開邀約形式邀請合資格的團體或機構提出申請，於資助期內營運位於油麻地的「上海街視藝空間」負責活動策劃與場地和行政管理工作，並進行具地區特色及以視覺藝術為主的活動，以鼓勵公眾參與藝術活動，將視覺藝術帶入地區。
- 獲資助團體香港版畫工作室有限公司現正展開一系列的視覺藝術活動，以研究、保存、教育及推廣香港活字印藝文化。
- To promote the development of visual arts and to bring it closer to the public, HKADC openly invites applications from eligible arts groups to operate the Shanghai Street Arts Spaces at Yau Ma Tei. The successful applicant is responsible for event planning, venue and administrative management. Activities focused on visual arts with local flavours will also be organised to encourage public participation in the arts, bringing visual arts to the community.
- The selected group, Hong Kong Open Printshop, is currently conducting a series of visual arts activities that research, preserve, educate and promote the culture of movable type printing in Hong Kong.

活字排印工作坊  
Movable Type Printing Workshop



香港活字館團體導覽  
Hong Kong Open Press Group Guided Tour



「散落·尋回·香港字」分享會  
Sharing Session by Hong Kong Open Press Group

拓展 · 交流

拓展 · 交流

DEVELOPMENT & EXCHANGE



敲击襄《航太襄旅》

*Toolbox Long March by Toolbox Percussion*

## 促進交流 開拓機遇

### Fostering Exchange Carving Out Opportunities

致力與國內及海外藝術界保持緊密溝通，支持本地藝術工作者與藝團積極參與外地的藝術活動，包括展覽、演出等，同時將本地的藝文作品推廣至海外。

Committed to establishing and maintaining close communication with the Mainland and international arts communities and supporting the active participation of local arts practitioners and arts organisations/groups in overseas arts activities including exhibitions and performances. Local works are promoted overseas in order to maximise their exposure in the international arts arena.

#### 第五十九屆威尼斯視藝雙年展外圍展 — 香港回應展 The 59<sup>th</sup> International Art Exhibition of the Venice Biennale (Collateral Event) – Hong Kong Response Exhibition

- 本局與M+博物館於2023年6月9日至10月8日在M+舉行「徐世琪隆重呈獻：宇宙最強之懸浮者——Lauren O」香港回應展。
- 是次展覽以全新面貌呈現藝術家徐世琪於2022年在威尼斯視藝雙年展的展示。展覽由客席策展人周安曼策劃，顧問策展人為郭瑛。
- HKADC and M+ co-presented the Hong Kong Response Exhibition of *Angela Su proudly presents: Lauren O—The Greatest Levitator in the Polyhedric Cosmos of Time* in M+ from 9 June to 8 October 2023.
- The exhibition is an adapted showcase of the successful presentation by Angela Su, the local artist representing Hong Kong at the Venice Biennale in 2022. Freya Chou served as the exhibition's Guest Curator while Ying Kwok took on the role of Consulting Curator.



「徐世琪隆重呈獻：宇宙最強之懸浮者——Lauren O」展覽  
*Angela Su proudly presents: Lauren O—The Greatest Levitator in the Polyhedric Cosmos of Time* Exhibition



### 內地演出計劃 Performance in Mainland Scheme

- 計劃自2018年推出，透過與內地藝術節、藝術中心及劇院合作，擴闊本地中小型藝團及藝術家的巡演網絡及向內地推廣本地的表演藝術。
- 因應疫情後新觀賞常態的出現，計劃包含實體展演、線上轉播、及線上互動工作坊等方案，以便更具彈性地配合不同展演形式。
- Launched in 2018, the scheme aims to broaden the network of local artists and small and medium-sized arts groups, and to further promote Hong Kong arts in the Mainland through collaborations with Mainland arts festivals, arts centres and theatres.
- Adapting to the new normal in arts presentation after the pandemic, the scheme included physical performances, online streaming and online interactive workshops to provide flexibility for different performance formats.

### 第十八屆威尼斯國際建築雙年展——香港展覽 The 18<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition — Hong Kong Collateral Event

- 第十八屆威尼斯國際建築雙年展——香港展覽由本局及香港建築師學會雙年展基金會合辦、香港建築師學會為合作夥伴、「創意香港」為主要贊助機構。本屆展覽名為「港創未來」，由李國欣建築師、田恆德教授及矢野豐建築師聯合策展。
- 展覽主題涵蓋「領土轉型」、「建築轉型」和「公共空間轉型」三部分共11組參展作品，聚焦探討不同範疇，包括可持續性、氣候變化、技術和能源/資源管理，以及如何利用城市「實驗室」於建築上共建創新解決方案，以迎接香港下一代所面臨的挑戰。
- 展覽於2023年5月20日至11月26日在意大利威尼斯舉行。
- The event, jointly organised by HKADC and The Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation, with The Hong Kong Institute of Architects as the Partner and Create Hong Kong as the Lead Sponsor, was featured at the 18<sup>th</sup> International Architecture Exhibition – La Biennale di Venezia.
- Titled *Transformative Hong Kong*, the exhibition is co-curated by Ar Sarah Lee, Prof Hendrik Tieben and Ar Yutaka Yano. The exhibition is arranged according to three designated scales - “Territorial Transformations”, “Architectural Transformations” and “Public Space Transformations”, combining a total of 11 sets of exhibits with focused themes on Hong Kong’s sustainability, climate change, technology and energy/resource management, and how the architectural collaborations and innovations have been using the city as the “laboratory” to meet the challenges faced by the future generation of Hong Kong.
- The exhibition runs from 20 May to 26 November 2023 in Venice, Italy.

第十八屆威尼斯國際建築雙年展——香港展覽  
The 18<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition — Hong Kong Collateral Event



## 第四屆國際文化領袖圓桌交流會 2022 The 4<sup>th</sup> International Arts Leadership Roundtable 2022

- 第四屆國際文化領袖圓桌交流會以「再創造 RE-CREATE」為題，於2022年12月15日以網上及實體混合模式舉行。交流會以通過分享各個地區的案例和經驗，討論當今全球藝文發展的最新趨勢和挑戰。本屆交流會獲香港特別行政區政府主辦的「亞洲文化合作論壇」(ACCF) 邀請，同期舉辦活動以產生協同效應，並作為慶祝香港特別行政區成立25周年的亮點活動之一。
- 交流會邀請到深圳市文化廣電旅遊體育局、日本國際交流基金會—北京日本文化中心、澳門基金會行政委員會、創意新西蘭、新加坡國家藝術理事會、韓國文化藝術委員會、澳洲藝術理事會、愛丁堡國際藝穗節、加拿大藝術委員會及誇啦啦藝術集匯的領袖擔任講者，吸引逾百人出席會議。
- Under the theme of “RE-CREATE”, the 4<sup>th</sup> International Arts Leadership Roundtable was held on 15 December 2022 in a hybrid mode for both online and physical participation. Arts leaders shared their professional insights and experiences in different regions, discussed the global trends and issues in arts development, and formulated relevant strategies to cope with future challenges. To achieve synergy, this year’s Roundtable was invited by the HKSAR government to be held concurrently with the Asia Cultural Cooperation Forum (ACCF) and served as one of the highlights of the celebration of the 25<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR.
- Speakers of the Roundtable included leaders from the Shenzhen Municipal Bureau of Culture, Sports, Tourism, Radio and Television; the Japan Foundation, Beijing; Board of Directors, Macao Foundation; Creative New Zealand, National Arts Council (Singapore), Arts Council Korea, Australia Council for the Arts, Edinburgh Festival Fringe, Canada Council for the Arts and The Absolutely Fabulous Theatre Connection. Over 100 overseas and local arts organisations’ representatives participated.



第四屆國際文化領袖圓桌交流會 – 講者分享  
The 4<sup>th</sup> International Arts Leadership Roundtable – Sharing by speakers

# 研究 · 策劃

# RESEARCH & PLANNING



## 策略研究 制定發展方向

### Strategic Research Formulating Development Directives

了解香港的藝文現況，有助制定配合本港藝術發展的長遠策略與方向。本局開展不同的調查與研究，徵詢藝文界的意見及蒐集本港藝術生態的有關數據，經整理與分析後，向政府反映藝文界的訴求，從而制定最適當的政策與措施，同時為藝文界的發展提供參考資料。

Keeping abreast of the latest development of local arts and culture will help formulate long-term strategies and directions. HKADC has conducted various types of surveys and studies to gather and collate data and opinions about Hong Kong's arts ecology. These data, after compilation and analysis, will enable us to make recommendations to the government for devising the best policy measures, as well as providing a key reference for the future development of arts and culture.

#### 全球城市文化論壇2022

##### World Cities Culture Forum 2022

- 香港自2013年開始參與全球城市文化論壇。整項計劃包括提供香港數據予主辦單位出版《全球城市文化報告》及出席高峰會，與各城市交流發展情況。
- 本局再次獲文化體育及旅遊局委託為計劃的代理人，收集及整理香港部分的個案研究和文化指標數據，又於2022年10月與文體旅局出席於赫爾辛基舉行的高峰會，該次會議共有逾40個城市參與交流，而《全球城市文化報告2022》已於全球城市文化論壇的官方網頁發布。
- Hong Kong has been joining the World Cities Culture Forum since 2013. The entire project includes the publication of the *World Cities Culture Report* annually and participation in the summit to exchange with other cities on situation of development.
- HKADC was commissioned by the by the Culture, Sports and Tourism Bureau again to collect and organise Hong Kong's data for the report including case studies and cultural indicators. HKADC, as part of the HKSAR delegation led by the Culture, Sports and Tourism Bureau, also attended the World Cities Culture Forum Summit at Helsinki in October 2022 which brought together delegates from over 40 cities. *World Cities Culture Report 2022* was already released on the official website of World Cities Culture Forum.

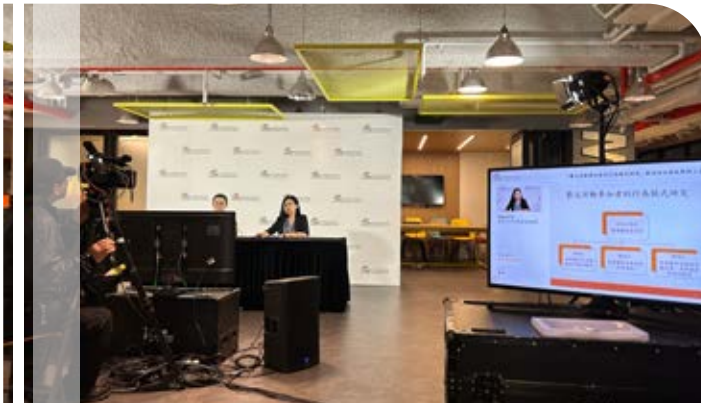
#### 香港藝術界年度調查 2021/22

##### Hong Kong Annual Arts Survey 2021/22

- 為觀察及了解本港藝術界的發展趨勢，以提供參考數據，制定適當政策及措施，本局繼續進行「香港藝術界年度調查」計劃。
- 是年計劃蒐集2021年4月至2022年3月期間進行的表演藝術節目、視覺藝術展覽、電影節/專題影展及文學活動等資料數據。收集的數據包括節目數量、場次等，以及表演藝術界和電影界別在該年度的觀眾人次及票房紀錄。
- 各界別的主要數據將於2023年9月開始陸續公布，整份調查報告將於2024年第一季完成。
- HKADC continues to conduct the survey to observe developmental trends in the local arts community and obtain the reference data it needs to formulate appropriate policies and measures.
- The survey collected data of the performing arts programmes, visual arts exhibitions, film festivals/themed film screenings, and literary arts activities held from April 2021 to March 2022. Collected data included the number, session and attendance figures of programmes, as well as the annual box office records of the performing arts and film sectors.
- The major findings of all art forms will be announced starting from September 2023. The survey report highlight is due for completion by the first quarter of 2024.

### 藝文活動參加者行為模式研究計劃 Behavioural Study on Arts Participants

- 本計劃分三個階段，向業界前線提供觀眾習性的分析，深入理解藝文活動觀眾/出席者參加藝文活動的考慮條件、學習藝術的興趣、消費能力，及透過其他方式（如網上收看）觀賞的情況等。
  - 第一階段是了解公眾以非實體形式參與藝術活動的看法和反應，調查報告已於2021年底公布。
  - 第二階段的觀眾座談會已於2022年9月完成，主要探討公眾選擇藝術活動的考慮過程和對不同節目賣點及宣傳品的反應。研究結果於2023年4月以網上分享會形式進行，研究報告已於7月上載至本局網站。
  - 第三階段透過完成3,000多份問卷調查，宏觀觀察市民參與藝術活動的情況、走勢及對藝術科技的認知、體驗和態度。初步結果已於2023年4月舉行的網上分享會上發表，完整報告將於2023年第四季公布。
- The study in three phases provides frontline practitioners with analysis on the audience's behaviours. It includes in-depth studies on the factors of consideration by arts audiences/participants when joining arts activities, their level of interest in learning about the arts, spending power and enjoying arts through other channels (such as online channels), etc.
  - Phase one focused on views and responses towards alternative modes of arts participation, was released in late 2021.
  - Phase two was completed in September 2022 with focus groups conducted to explore public decision process on arts participation and their responses to the selling point and promotional material of arts programmes. The research findings were disseminated at a webinar in April 2023 and the reports were uploaded to the HKADC website in July 2023.
  - Phase three consisted of responses from over 3,000 questionnaires. From a macro perspective, observations were made on public participation of arts activities and its trend as well as public awareness, experience and attitude towards arts technology. Preliminary findings were disseminated at a webinar in April 2023 and the complete report was announced in the fourth quarter of 2023.



「藝文活動參加者行為模式研究」觀眾座談會結果網上分享會  
“Behavioural Study on Arts Participants” Focus Group Report Webinar



➤ 藝術年度概述2020  
Year Overview in Art 2020

- 網上出版包括：  
《香港視覺藝術概述2020》  
(香港中文大學藝術系執行)
- Online publications include: *Hong Kong Visual Arts Overview 2020*  
(Implemented by Department of Fine Arts, the Chinese University of Hong Kong)

➤ 口述歷史及資料保存計劃 2022/23  
Oral History and Archives Project 2022/23

- 計劃主要透過攝錄與資深藝術工作者訪談，向他們收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄及豐富訪問內容，藉此及時拯救將被遺忘的歷史資料。
- Interviews with veteran arts practitioners are filmed while relevant materials and physical objects provided by the interviewees will be gathered and organised collectively. The project serves to record the biographical and anecdotal information on video, and to preserve information that enriches the interview in a timely way.

陳健華 & 陳遠嫻  
Chen Chien-hua & Chan Yuen-han



盧景文 Lo King-man



鄭國江 Cheng Kok-kong



麥秋 James Mark



夏希文 & 西崎崇子  
Klaus Heymann & Takako Nishizaki



陳能濟 Chen Ning-chi

開拓社會資源

# EXPLORATION OF SOCIAL RESOURCES



## 開拓資源 推動發展

### Exploring Resources for Continued Development

積極開拓社會資源，為香港藝術提供有利發展的條件。

Explore more social resources and solicit commercial sponsorship to create favourable environment conducive to the development of arts in Hong Kong.

#### 藝發局配對資助計劃 HKADC Matching Fund Scheme

- 計劃每年設兩輪申請，旨在鼓勵藝術團體開拓社會資源，透過配對形式為藝團在商界籌募加大力度，以推展藝術項目；長遠而言，協助藝團持續發展、提倡社會各界捐助藝術的風氣。
- 藉着參與配對資助計劃，中小型藝團可受惠於文化體育及旅遊局轄下的「藝術發展配對資助計劃」。申請藝團須籌募港幣\$30,000至\$150萬來自非政府界別的現金捐款 / 贊助用以配對，本局將以最多「一比一倍半」的比例發放最多港幣\$225萬資助核准項目。
- 本年度獲配對資助的藝術項目種類繁多，包括：音樂會、戲劇、大型音樂劇、戲曲、舞蹈、觸感藝術展覽、短片製作、合唱節比賽、藝術研究 / 推廣 / 培訓工作坊等；年內，獲資助藝術團體共23個，資助額達港幣\$1,300萬。
- Open for two rounds of application every year, the HKADC Matching Fund Scheme (MFS) provides incentives for arts groups to seek corporate sponsorships for arts projects and diversify sources of income through tapping into social resources. In the long run, it helps to achieve sustainable development for the arts groups and promotes a culture of donation in the Hong Kong community.
- The MFS facilitates local small-and-medium sized arts groups to take part in the Culture, Sports and Tourism Bureau's Art Development Matching Grants Scheme. The arts group applicant shall pledge from no less than HK\$30,000 to HK\$1,500,000 of cash donations/sponsorships secured from non-government sectors, and a 150% matching grant up to a maximum amount of HK\$2,250,000 may be provided for the approved arts projects.
- Arts projects funded by MFS this year span a wide variety of formats including concert, drama, large-scale musical, *xiqu*, dance, touch art exhibition, short film production, choral festival competition, arts research/promotion/training workshops. 23 arts groups were funded during the year with total matching funds exceeding HK\$13 million.



美聲匯《瘋流派對》  
The Merry Party by Bel Canto Singers

香港青年藝術協會《I'mperfect》  
I'mperfect by Hong Kong Youth Arts Foundation



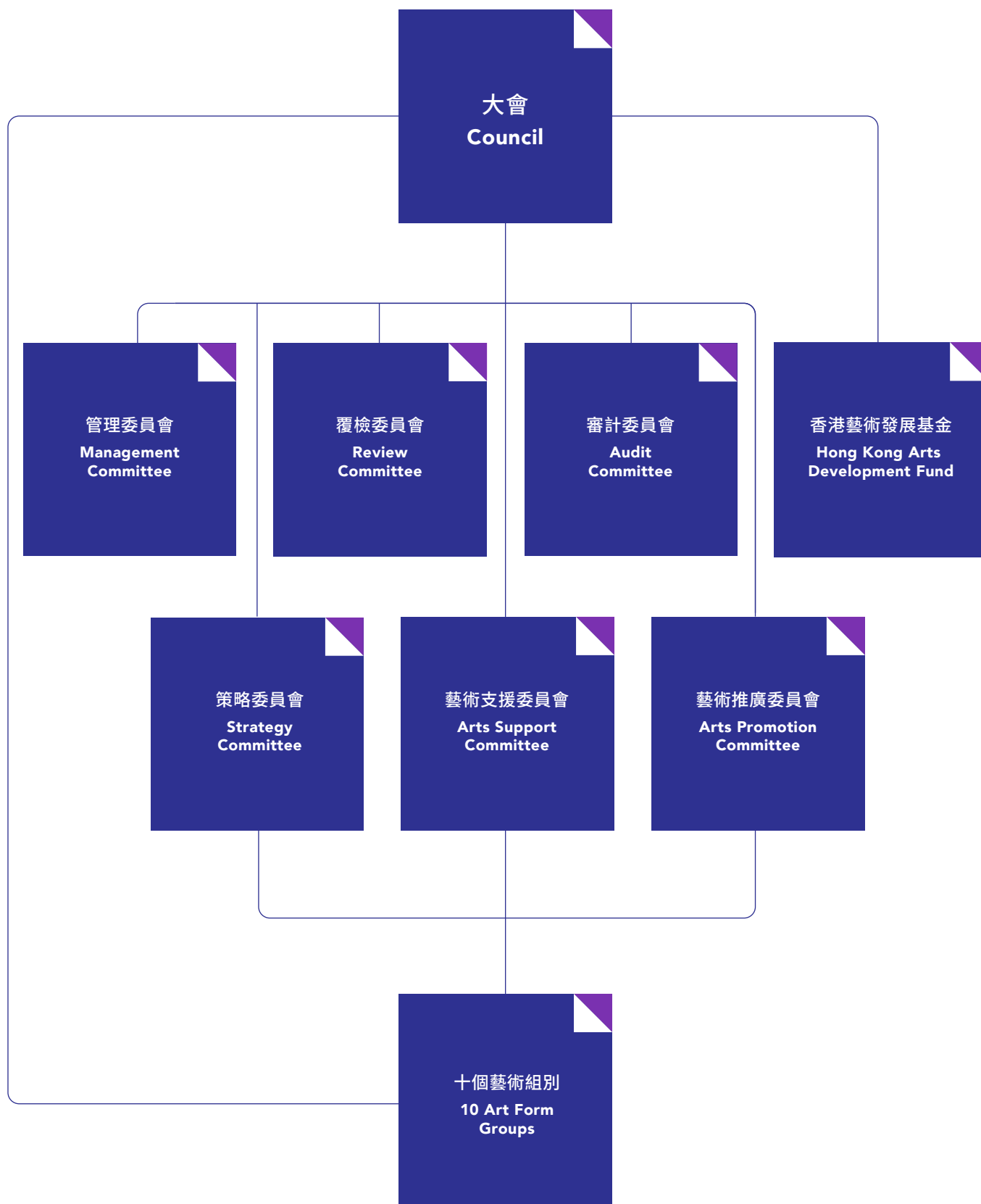
組織架構及委員

# COUNCIL STRUCTURE & MEMBERS





## 組織架構 COUNCIL STRUCTURE



## 委員會

### 審計委員會

監管內部核數職能，並考慮外聘核數師的委任、再委任及辭退事項、服務範圍及核數酬勞。委員會亦檢討內部審計報告及外聘核數師致管理層函件內之建議，與及管理層之回應，並監察改善所協定措施的執行進度。委員會也負責檢討會計政策、企業管治常規、財務監管及內部監管，不斷改善，以確保符合認可的標準。

何聞達先生(主席)

楊偉誠博士

蔡懿德女士\*

張展豪先生\*

勞建青先生\*

\* 局外委員

## COMMITTEE

### Audit Committee

To oversee the internal audit function and consider the appointment, reappointment and removal of the external auditor, the scope of service and the audit fee. It reviews findings set out in both the internal audit reports and external auditor's management letters and management's responses to them, and monitors the implementation of agreed actions. It also reviews accounting policies, corporate governance practices, financial controls and internal controls with a view to complying with recognised standards and to achieve continuous improvement.

Mr Edward Ho Man-tat (Chairman)

Dr Frankie Yeung Wai-shing

Ms Rosanna Choi Yi-tak\*

Mr Albert Cheung\*

Mr Joseph Lo Kin-ching\*

\* Non-Council member

### 管理委員會

管理本局的財政資源；制訂辦事處的重要人事及行政政策；處理局方涉及法律的問題，及作為本局的「招標委員會」。

霍啟剛先生(主席)

楊偉誠博士

何聞達先生

蕭澤宇先生

文化體育及旅遊局局長或其代表

### Management Committee

To oversee the Council's financial resources; to formulate recruitment terms and regulations; to handle legal issues; as a tender board of HKADC.

Mr Kenneth Fok Kai-kong (Chairman)

Dr Frankie Yeung Wai-shing

Mr Edward Ho Man-tat

Mr Simon Siu Chak-yu

Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative

## 覆檢委員會

調查對本局的投訴，建議處理方法，監察及檢討有關利益衝突事宜。

范凱傑先生(主席)

楊偉誠博士

盧永雄先生

楊政龍先生

鍾凱婷女士\*

洪敦信先生\*

\* 局外委員

## Review Committee

To investigate complaints and issue recommendations; to monitor and review conflicts of interest cases.

Mr Alex Fan Hoi-kit (Chairman)

Dr Frankie Yeung Wai-shing

Mr Lo Wing-hung

Mr Alexander Yeung Ching-loong

Ms Katy Chung Hoi-ting\*

Mr Jason Hung Tun-shun\*

\* Non-Council member

## 策略委員會

就本局整體發展目標、策略、優先處理事務及衡量成績指標，提出建議；研究本局政策及策略發展；統籌本局的工作計劃，分配予適當的委員會或工作小組。

霍啟剛先生(主席)

楊偉誠博士

陳嘉賢教授

區永東博士

陳雪儀博士

范凱傑先生

林詩棋先生

劉惠鳴女士

李易璇女士

馬志偉先生(馬浚偉)

文潔華教授

黃德慧女士

楊政龍先生

## Strategy Committee

To recommend overall development goals, strategies, priorities and yardsticks; to study Council policies and strategic developments; to co-ordinate project planning and assigning them to relevant committees and working groups.

Mr Kenneth Fok Kai-kong (Chairman)

Dr Frankie Yeung Wai-shing

Prof Karen Chan Ka-yin

Dr Au Wing-tung

Dr Chan Suet-yi

Mr Alex Fan Hoi-kit

Mr Kevin Lam Sze-cay

Ms Lau Wai-ming

Ms Heidi Lee Yik-shuen

Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)

Prof Eva Man Kit-wah

Ms Bonnie Wong Tak-wei

Mr Alexander Yeung Ching-loong



## 藝術支援委員會

按照大會通過的政策及財政分配方案，就各界別的資助數額及方式，作出建議；處理藝術界別或藝術項目的明細批款；監察、檢討藝術支援及資助的審批機制，提出改善方法。

楊偉誠博士(主席)

區永東博士

陳雪儀博士

范凱傑先生

劉惠鳴女士

梁建楓先生

馬志偉先生(馬浚偉)

潘惠森先生

孫燕華女士

童小紅女士

康樂及文化事務署署長或其代表

## Arts Support Committee

To recommend, according to approved policies and budget of the Council, the financial allocations and grant types for respective art-forms; to approve grants for specific art-forms or projects; to monitor and review the approval mechanism of arts support, and recommend improvements.

Dr Frankie Yeung Wai-shing (Chairman)

Dr Au Wing-tung

Dr Chan Suet-yi

Mr Alex Fan Hoi-kit

Ms Lau Wai-ming

Mr Leung Kin-fung

Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)

Mr Poon Wai-sum

Ms Chloe Suen Yin-wah

Ms Tung Siu-hung

Director of Leisure and Cultural Services or his representative

## 藝術推廣委員會

就本局整體推廣工作及發展藝術教育的目標和發展方向，向大會作出建議；構思、統籌、制訂及檢討有關藝術推廣及藝術教育的工作及主導性計劃；推廣和普及藝術，積極締結合作伙伴。

陳嘉賢教授(主席)

陳雪儀博士

范凱傑先生

劉惠鳴女士

李易璇女士

盧永雄先生

馬志偉先生(馬浚偉)

童小紅女士

黃德慧女士

教育局常任秘書長或其代表

康樂及文化事務署署長或其代表

## Arts Promotion Committee

To recommend overall goals and directives for arts promotion and arts education; to conceive, coordinate, formulate and review arts promotion and arts education projects and proactive schemes; to promote and popularise arts and to cultivate partnerships.

Prof Karen Chan Ka-yin (Chairman)

Dr Chan Suet-yi

Mr Alex Fan Hoi-kit

Ms Lau Wai-ming

Ms Heidi Lee Yik-shuen

Mr Lo Wing-hung

Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)

Ms Tung Siu-hung

Ms Bonnie Wong Tak-wei

Permanent Secretary for Education or her representative

Director of Leisure and Cultural Services or his representative

## 香港藝術發展基金諮詢委員會

籌募捐款，帶動社會各界推廣及支持香港藝術發展。

王英偉博士 (主席) \*  
 霍啟剛先生  
 楊偉誠博士  
 林詩棋先生  
 陳志超先生\*  
 勞建青先生\*  
 文化體育及旅遊局局長或其代表

\*局外委員

## Hong Kong Arts Development Fund Advisory Committee

To provide leadership and seek donations from the community to promote and develop the arts in Hong Kong.

Dr Wilfred Wong Ying-wai (Chairman)\*  
 Mr Kenneth Fok Kai-kong  
 Dr Frankie Yeung Wai-shing  
 Mr Kevin Lam Sze-cay  
 Mr Henry Chan Chi-chiu\*  
 Mr Joseph Lo Kin-ching\*  
 Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative

\* Non-Council member

## 藝術組別

## Art Form Groups

組別 Group	主席 Chairman	副主席 Vice Chairman
藝術行政 Arts Administration	李易璇女士 Ms Heidi Lee Yik-shuen	劉惠鳴女士 Ms Lau Wai-ming
藝術評論 Arts Criticism	文潔華教授 Prof Eva Man Kit-wah	盧永雄先生 Mr Lo Wing-hung
藝術教育 Arts Education	陳雪儀博士 Dr Chan Suet-yi	馬志偉先生 (馬浚偉) Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)
舞蹈 Dance	童小紅女士 Ms Tung Siu-hung	馬志偉先生 (馬浚偉) Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)
戲劇 Drama	區永東博士 Dr Au Wing-tung	楊政龍先生 Mr Alexander Yeung Ching-loong
電影及媒體藝術 Film and Media Arts	馬志偉先生 (馬浚偉) Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)	黃德慧女士 Ms Bonnie Wong Tak-wei
文學藝術 Literary Arts	羅光萍女士 Ms Lo Kwong-ping	孫燕華女士 Ms Chloe Suen Yin-wah
音樂 Music	梁建楓先生 Mr Leung Kin-fung	范凱傑先生 Mr Alex Fan Hoi-kit
視覺藝術 Visual Arts	趙志軍先生 Mr Zhao Zhi-jun	孫燕華女士 Ms Chloe Suen Yin-wah
戲曲 Xiqu	劉惠鳴女士 Ms Lau Wai-ming	陳嘉賢教授 Prof Karen Chan Ka-yin

## 大會委員

### 主席



## COUNCIL MEMBER

### CHAIRMAN

**霍啟剛先生 JP**  
**Mr Kenneth Fok Kai-kong, JP**

現任全國人大代表、中華全國青年聯合會副主席，中國文學藝術界聯合會第十一屆全國委員會委員、香港特別行政區立法會議員（體育、演藝、文化及出版界功能界別）、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會副會長，現職霍英東集團副總裁。霍主席一直支持體育、文化及藝術發展，現擔任西九文化區管理局董事局成員及公私營合作項目委員會成員、中國文學藝術界聯合會香港會員總會常務副會長、香港電影製作發行協會顧問、香港演藝界內地發展協進會執委、香港出版總會名譽會長等職務。霍主席於2021年籌辦了香港發展中外文化藝術交流中心高峰論壇，並策劃了「敢動藝術」項目，透過藝術家與運動員的互動，創造了跨界別合作的新範例，更於2023年獲香港浸會大學頒授榮譽大學院士，以表揚他對香港體育、藝術文化、以及青年事務等多方面的無私貢獻。

Mr Fok is the Deputy to the National People's Congress of the People's Republic of China, the Vice Chairman of All-China Youth Federation, the 11<sup>th</sup> National Committee Member of China Federation of Literary and Arts Circles, the Member of Legislative Council, the Vice President of Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, and the Vice President of the Fok Ying Tung Group. He is enthusiastic about sports, culture and arts development. He is currently the Board Member and Member of the Public Private Partnership Projects Committee at the West Kowloon Cultural District Authority, the Executive Vice President of China Federation of Literary and Art Circles Hong Kong Member Association Limited, the Advisor of Movie Producers and Distributors Association of Hong Kong Limited, the Executive Committee Member of Association for the Betterment of Hong Kong's Entertainment Industry in Mainland China Limited, the Honorary President of Hong Kong Publishing Federation etc. In 2021, he organised a Summit on developing Hong Kong into an East-meets-West Centre for International Cultural Exchange, and he has run the project called "The ARThletes", which aims to enhance the interaction between artists and athletes and created a new trend of the cross-sector cooperation. In 2023, Mr Fok was conferred an Honorary University Fellowship by the Hong Kong Baptist University in recognition of his selfless contributions to sports, arts and culture, youth affairs and many other areas in Hong Kong.

### 副主席

### VICE CHAIRMAN

**楊偉誠博士 BBS, MH, JP**  
**Dr Frankie Yeung Wai-shing, BBS, MH, JP**

現任文化委員會委員，西九文化區管理局戲曲中心顧問小組主席及表演藝術委員會成員，香港電影發展局委員，古物諮詢委員會委員，海濱事務委員會委員，香港國際電影節協會董事局成員及馬灣公園有限公司董事。曾任民政事務局粵劇發展基金顧問委員會主席、康樂及文化事務署中國傳統表演藝術小組主席、香港演藝學院校董會副主席及英皇書院校董等。2006年獲選「年度資本傑出領袖」；2008年獲得香港特區政府頒授榮譽勳章；2013年獲委任為太平紳士及2016年獲政府頒授銅紫荊星章，以表揚他熱心社會服務及對粵劇發展的貢獻。

Dr Yeung is member of the Culture Commission, Chairman of the Xiqu Centre Advisory Panel as well as a member of the Performing Arts Committee of the West Kowloon Cultural District Authority, member of the Hong Kong Film Development Council, member of the Antiquities Advisory Board, member of Harbourfront Commission, board member of the Hong Kong International Film Festival and a Director of Ma Wan Park Limited. He previously served as the Chairman of Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee of Home Affairs Bureau, Chairperson of the Chinese Traditional Performing Arts Panel of the Leisure and Cultural Services Department, the Deputy Council Chairman of the Hong Kong Academy for Performing Arts and a Member of King's College School Management Committee. He was the recipient of the Capital Leaders of Excellence Awards in 2006, the awardee of the 2008 Medal of Honour, appointed Justice of the Peace in 2013, and received the 2016 Bronze Bauhinia Star in recognition of his contribution to the development of Cantonese Opera and his enthusiasm in community service.



## 行政總裁



## CHIEF EXECUTIVE

### 周蕙心女士 Ms Winsome Chow

資深藝術行政人員，自2015年8月起出任香港藝術發展局（藝發局）行政總裁，為本地藝術家及藝發局開拓更多藝術空間和贊助。她推行多項重要的策略和計劃，包括逐步提升藝發局既有的資助計劃，並推出新計劃如「配對資助計劃」，令不少藝團在捐助人及贊助機構的支持下成長。她致力推動文化交流，在疫情前曾帶領超過10個藝團及700個藝術工作者出訪歐美、澳洲等地的藝術節、博覽及藝術交易會；她推動與內地的場地及藝術節合作，自2018年讓24個香港演藝節目到內地主要城市巡演。為協助受疫情影響的藝術工作者，周女士於2020年領導「藝文界支援計劃」的進行；同時獲香港賽馬會慈善信託基金2,500萬港元贊助，推出Arts Go Digital藝術數碼平台計劃，支援受疫情影響的68個藝術團隊，推出網上文化藝術項目。在加入藝發局前，周女士於香港特別行政區政府的康樂及文化事務署工作，負責管理14個表演場地及策劃一系列的演藝節目，曾參與籌辦1978年香港文化中心開幕活動、創辦新視野藝術節及世界文化藝術節。現時周女士出任數間藝文機構的董事會及有關文化藝術的委員會，分享她的藝術行政經驗和展望。她於2022年獲國際演藝協會頒發「終身成就獎」。

Ms Chow is a senior arts administrator. Since joining Hong Kong Arts Development Council (HKADC) as the Chief Executive in August 2015, she has sought more arts spaces and sponsorship for Hong Kong artists and the Council. She has initiated many vital strategies and schemes over the years, including gradual improvements to the Council's long-standing grant schemes and devising new ones, like the "Matching Fund Scheme" that has helped arts groups to grow with the support of their donors and sponsors. She is keen to promote cultural exchange and led over 10 arts groups and 700 arts practitioners to various overseas festivals, expos, arts markets in Europe, America and Australia before the pandemic. Since 2018, she promoted 24 arts programmes to major cities in the Mainland. To help artists and arts practitioners under the pandemic, she led the "Support Scheme for Arts and Cultural Sector" in 2020 to distribute the Government's relief fund. Concurrently, she sought sponsorship from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to engage 68 arts units in a HK\$25 million project, "Arts Go Digital Platform Scheme". Before joining HKADC, she worked in the Leisure and Cultural Services Department of the Hong Kong Government where she managed 14 performing arts centres and the presentation of performing arts programmes. Her career path was marked by the opening of the Hong Kong Cultural Centre in 1978 and the founding of New Vision Arts Festival and World Cultures Festival. Ms Chow currently serves on the boards or committees of several arts and cultural institutions, sharing her experience and vision of arts administration. She was bestowed the International Citation of Merit by the International Society for the Performing Arts (ISPA) in 2022.

## 委員



## MEMBERS

### 區永東博士 Dr Au Wing-tung

現任香港中文大學心理學系副教授、逸夫書院副院長及通識教育主任，並為文化體育及旅遊局節目與發展委員會委員，除教學及研究以外，亦為政府部門、私人機構、非牟利機構提供顧問意見，同時與不同藝團合作，探索觀眾動機及賞劇經驗。區博士致力推動本地藝術發展，包括於2020年創立「一月一藝術」，提升大眾對藝術的興趣，並將藝術融入生活。

Dr Au is Associate Professor in the Department of Psychology and Associate Head and Dean of General Education in Shaw College of The Chinese University of Hong Kong, as well as Member of the Programme and Development Committee of the Culture, Sports and Tourism Bureau. Apart from teaching and research, he also provides consultancy services for government departments, private firms and public organisations, and also collaborates with different art groups to explore audience motivations and appreciation experience. As an enthusiastic advocate of local arts development, he founded One Month One Art Limited in 2020 to promote public interest in the arts and bring arts into life.

### 陳嘉賢教授 JP Prof Karen Chan Ka-yin, JP

現為德國寶集團執行董事及文創時尚品牌SPARKLE COLLECTION品牌創辦人兼長衫設計師；陳教授對公共服務不遺餘力，擔任多項公職，包括香港工業總會理事會副主席、香港數碼港管理有限公司董事局成員、香港管弦協會有限公司董事局成員、香港通訊事務管理局成員、香港女童軍南區分會會長及香港理工大學校董會成員等職位。陳教授的成就得到各界肯定，所獲獎項包括2009年香港青年工業家獎、2013年年青創新婦女獎、2014年當選香港十大傑出青年、2017年女工商專傑出女企業家大獎、2018年獲頒香港浸會大學商學院客席教授名銜、2019年獲頒職業訓練局榮譽院士、2020年旭萊JESSICA成功女性大獎、2021年香港文化創意產業大獎、2022年獲選粵港澳大灣區傑出青年企業家及榮獲金紫荊女企業家－創意藝術企業家獎等。

Prof Chan is the Executive Director of German Pool Group Company Ltd. and the Founder and Cheongsam Designer of cultural fashion brand SPARKLE COLLECTION. She also serves wholeheartedly in many public service roles, and is currently on a Vice Chairman of the Federation of Hong Kong Industries, Member of the Board of Directors of HK Cyberport Management Co. Ltd., Member of the Board of Governors of the HK Philharmonic Orchestra Society Ltd., Member of the Communications Authority, President of the Southern District Association of Hong Kong Girl Guides, and Council Member of the Hong Kong Polytechnic University. Prof Chan's accolades include FHKI Young Industrialist Award (2009), APEC Young Women Innovator Award (2013), Ten Outstanding Young Persons Award (2014), HKWPEA Outstanding Women Professionals and Entrepreneurs Award (2017), appointed Adjunct Professor by the School of Business of Hong Kong Baptist University (2018), awarded the Honorary Fellowship of the Vocational Training Council (2019), JESSICA Most Successful Women Award (2020), APCIA HK Cultural & Creative Industries Award (2021), GBA Outstanding Young Entrepreneurs Award - Cultural and Creative and Golden Bauhinia Women Entrepreneur Award – Art & Culture (2022).





**陳美娟博士 MH**  
**Dr Sylvia Chan May-kuen, MH**

陳博士為現任英華小學校長，是多個政府部門及社會機構委員會成員，包括教育統籌委員會、環境諮詢委員會、香港聖約翰救護機構等委員；西九文化區管理局顧問小組成員；香港教育城、家庭發展基金、MakerBay Foundation Limited 董事；以及世界自然基金會理事及其教育委員會主席等。

2013年獲頒行政長官社區服務獎狀、卓越教育行政人員獎及2019年獲頒授榮譽勳章。陳博士致力推動藝術及品德教育，曾創作《Best of the Best》及《Blessings》英語音樂劇，並包辦曲詞創作。著作曾獲香港小學生書叢榜「最受歡迎十本好書」之「魔法森林大件事」兒童圖書系列。

Dr Chan is currently the Principal of Ying Wa Primary School. She is a committee member of various government departments, including the Education Commission and Advisory Council on the Environment, as well as the West Kowloon Cultural District Authority Consultation Panel. Additionally, she serves as a director of HKEdCity, Family Development Foundation and MakerBay

Foundation Limited. She holds the position of Chairperson of the Education Committee and is a Trustee member of World Wide Fund - Hong Kong and a council member of Hong Kong St. John Ambulance.

Dr Chan was awarded the Chief Executive's Commendation for Community Service and the Award of Excellent Educational Administration in 2013, and Medal of Honour in 2019. Being a keen promoter of arts and moral education, Dr Chan has written (music and lyrics) and produced English musicals *The Best of the Best* and *The Blessings*. She has also authored Chinese Story books for children titled *Big Event in the Magic Forest I, II & III* which were listed as "Ten Best Books" in the Hong Kong Primary School Students' Book collection.

**陳雪儀博士**  
**Dr Chan Suet-yi**

陳雪儀，教育學博士，字小雪，現為香港中國美術會永遠名譽會長及中國書畫收藏家協會理事。陳博士的藝術作品多次入選當代香港藝術雙年展、夏利豪現代藝術展及香港教育學院（現為香港教育大學）「美術與勞作科獎」等。

陳博士為《視藝教育在前綫—二十二位視藝工作者的教育素描》的主編，而她的博士畢業論文題目為《香港中學生視覺藝術創造力、美感及藝術鑑賞力影響因素之研究》。陳博士曾發表多篇論文，包括《水墨畫評賞》、《香港教育改革下對中小學美術教育之我見》及《香港弘揚中華文化的重要性》等。

Dr Chan Suet-yi, also known as Snowy, holds a Doctor of Education. Dr Chan is the Permanent Honorary President of the Hong Kong Chinese Art Club and Director of the China Collector of Calligraphy & Painting Association. Her works were selected for the Hong Kong Art Biennial Exhibition, Philippe Charriol Foundation Modern Arts Competition and "Arts and Crafts Award" at the Hong Kong Institute of Education (now renamed as Education University of Hong Kong).

She served as chief editor for *On the Front Line of Visual Arts Education: An Educational Portrait of 22 Visual Arts Practitioners* and her PhD thesis is *Research on Factors affecting Hong Kong Secondary School students' Creativity, Aesthetics and Arts Appreciation for the Visual Arts*. Dr Chan wrote many essays including *Appreciation for Ink Painting*, *Views on Arts Education in Primary and Secondary Schools under Hong Kong's Education Reform*, and *The Importance of Promoting Chinese Culture in Hong Kong*.





**范凱傑先生 MH**  
**Mr Alex Fan Hoi-kit, MH**

現為香港執業大律師、大灣區律師、香港浸會大學特邀教授，香港特別行政區選舉委員會委員（法律界），亦擔任海南省政協常務委員、海南國際仲裁院院長。范大律師擔任法定機構及政府委員會職務經驗豐富，他現時獲委任為青年發展委員會委員、旅遊業監管局成員、社會工作者註冊局委員、律政司法治教育督導委員會統籌和協調工作小組委員、長期監禁刑罰覆核委員會委員、上訴委員團（教育事宜）委員、香港房屋委員會資助房屋小組委員會委員，以及大埔區撲滅罪行委員會副主席。范大律師在教育機構、社會福利機構與文化藝術團體具有豐富的管治經驗，現為香港藝術行政人員協會、香港舞蹈聯盟、香港舞蹈總會、演戲家族與不加鎖舞蹈館等藝團擔任義務法律顧問，亦是美國管風琴家協會香港分會創會理事、香港聖詠節執行委員會委員。范大律師是一位業餘音樂人，持有香港中文大學音樂文學碩士，亦考獲英國皇家音樂學院聯合委員會鋼琴演奏文憑、管風琴演奏文憑以及倫敦聖三一音樂學院樂理文憑。

Mr Fan is a practising barrister (Hong Kong), GBA Lawyer and Adjunct Professor of Hong Kong Baptist University. He is Member (Legal Subsector) of the Election Committee of the HKSAR, Standing Committee Member of CPPCC Hainan Provincial Committee as well as President of Hainan International Arbitration Court. With extensive experience in serving on statutory bodies and Government boards and committees, among many others, he is appointed as a member of Youth Development Commission, Travel Industry Authority, Social Workers Registration Board, Working Group on Coordination and Liaison of the Steering Committee on Rule of Law Education of the Department of Justice, Long-term Prison Sentences Review Board, Appeal Boards Panel (Education), Subsidised Housing Committee of Hong Kong Housing Authority as well as Vice Chairperson of Tai Po District Fight Crime Committee. Mr Fan has extensive experience in governance of education institutions, social welfare agencies and culture and art groups. Among others, he serves as Honorary Legal Counsel / Advisor to various art groups such as Hong Kong Arts Administrators Association, Hong Kong Dance Alliance, Hong Kong Dance Federation, Actors' Family and Unlocking Dancing Plaza, as well as Founding Director of the Hong Kong Chapter of the American Guild of Organists and Executive Committee Member of Hong Kong Hymnos Festival. Mr Fan is an amateur musician and a holder of Master of Arts in Music (CUHK), DipABRSM (Piano Music Performance), DipABRSM (Organ Music Performance) and AMusTCL.

**何聞達先生**  
**Mr Edward Ho Man-tat**

何先生現為瑞士上市金融科技公司Leonteq的董事總經理兼亞洲區主管，擁有20多年金融及資產管理經驗。他積極參與公共服務，現任香港城市大學校董會成員、香港藝術中心監督團成員、消費者委員會委員、處置可行性覆檢審裁處委任成員，以及世界自然基金會香港分會董事委員會成員。

Mr Ho is Managing Director and Head of Asia of Leonteq, a Swiss listed financial company. Mr Ho has over 20 years of experience in the finance and asset management industries. He is actively involved in public service, and is currently a Council Member of the City University of Hong Kong, Member of the Board of Governors of the Hong Kong Arts Centre, Council Member of the Consumer Council, Member of the Resolvability Review Tribunal and Board Member of the World Wildlife Fund Hong Kong.





**林詩棋先生 JP**  
**Mr Kevin Lam Sze-cay, JP**

現為一間私募基金管理合夥人，曾任花旗集團香港企業及投資銀行業務的首席運營官，以及亞太區私人銀行與企業及投資銀行的業務發展主管。林先生在過去二十多年來一直積極參與公共及社會服務，現為香港地方志中心理事、香港特別行政區區議會議員薪津獨立委員會委員、香港特別行政區行政會議成員、立法會議員及政治委任制度官員薪津獨立委員會委員、香港特別行政區首長級薪俸及服務條件常務委員會委員、團結香港基金顧問、旅遊業監管局成員及賠償委員會主席、中國香港足球總會市場及傳訊委員會委員及香港公益金投資委員會委員。

Mr Lam is currently the Managing Partner of a private equity fund, and the former Chief Operating Officer of Citi Hong Kong Corporate & Investment Banking, as well as former Head of Citi Asia Pacific Business Development for Private Bank & Corporate & Investment Banking. He has actively participated in a range of civic duties over the past 20 years. He is currently serving as a Member of the Hong Kong Chronicles Institute, Independent Commission on Remuneration for the

District Councillors of the HKSAR, Independent Commission on Remuneration for Members of the Executive Council and the Legislature, and Officials under the Political Appointment System of the HKSAR, Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service of the HKSAR, Advisor to Our Hong Kong Foundation, Travel Industry Authority and Chairman of the Compensation Committee, Marketing & Communications Committee of the Hong Kong Football Association and Investment Committee of the Community Chest of Hong Kong.

**劉惠鳴女士**  
**Ms Lau Wai-ming**

香港粵劇演員會理事長、八和粵劇會館理事、八和學院委員。少時屢次為香港旅遊發展局作宣傳大使到海外表演粵劇藝術，2003年獲香港藝術發展局頒發首屆「藝術新進獎（戲曲）」。2004年至今，每星期為加拿大電台戲曲節目擔任越洋主持，推廣香港戲曲。劉女士多次應邀前往西安、華東及北京等地作交流訪問，曾在全國政協禮堂於多位政協前表演粵劇。她經常於美加作籌款演出，獲得各省官方親授表揚感謝狀。除了於揚鳴粵劇團擔任主角文武生，亦是資深兒童粵劇藝術指導，學生獲獎無數，包括2018香港藝術發展獎「藝術教育獎（非學校組）」優異表現獎。她為首位香港導師獲中國少兒戲曲藝術小梅花榮譽獎章。

Ms Lau is currently the Chairman of the Hong Kong Cantonese Opera Artists Club, Member of the Executive Committee of the Chinese Artists Association of Hong Kong and Committee Member of the Cantonese Opera Academy of Hong Kong. In her early career, she served as the tourism ambassador for the Hong Kong Tourism Board and performed in Overseas to promote traditional Cantonese opera. She received the first "Rising Artist Award (*Xiqu*)" of the Hong Kong Arts Development Awards in 2003. Since 2004, she has been the trans-oceanic host of Canadian radio programmes on Hong Kong Cantonese opera. She has been invited to have cultural exchange to many places including Xi'an, East China and Beijing, and has performed Cantonese opera for members of The Chinese People's Political Consultative Conference at the National Committee Auditorium. She often performed for fund-raising in the United States and Canada, and has received official recognition from various provincial governments. In addition to serving as the main role of Yeung Ming Cantonese Opera Troupe, she is also an experienced art educator of children's Cantonese opera. Her students have won numerous awards, including Certificate of Merit of "Award for Arts Education (Non-school)" at the Hong Kong Arts Development Awards 2018. She was the first Hong Kong tutor who accorded Chinese Children's Opera XiaoHeiHua Award.







**李易璇女士**  
**Ms Heidi Lee Yik-shuen**

李女士現為香港芭蕾舞團行政總監，是一位專業的藝術行政管理人員，曾為香港多個文化藝術團體負責藝術管理工作及項目策劃，當中包括：香港話劇團、香港舞蹈團、PIP文化產業、香港文化中心及香港藝穗會等。2010年起獲李嘉誠基金會聘任為汕頭大學長江藝術與設計學院行政總監、2014年起出任副院長，2018年任汕大體育園文化及藝術發展總監。李女士現為香港中文大學文化管理課程顧問委員會成員、香港演藝學院舞蹈學院顧問委員會成員、香港舞蹈聯盟委員、文化交談有限公司董事（利瑪竇音樂劇主辦單位）、香港中文大學（深圳分校）藝術教育中心顧問。

Ms Lee is a professional arts administrator and currently the Executive Director of Hong Kong Ballet. She has previously worked in management, planning and programming roles at various arts and cultural organisations in Hong Kong, such as Hong Kong Repertory Theatre, Hong Kong Dance Company, PIP Cultural Industries Limited, Hong Kong Cultural Centre, and Hong Kong Fringe Club, among others. In 2010, she was appointed by the Li Ka Shing Foundation as the Executive Director of Cheung Kong School of Art and Design, Shantou University. In 2014, she served as the Associate Dean. In 2018, she was appointed as the Cultural and Artistic Development Director of Shantou University Sports Park. Ms Lee is currently a member of the Advisory Committee of the Chinese University of Hong Kong Cultural Management Master Programme, a member of the Advisory Committee of the School of Dance, The Hong Kong Academy for Performing Arts, an Executive Committee Member of the Hong Kong Dance Alliance, the Board of Director of Intercultural Dialogue Ltd. (the presenter of Matteo Ricci Musical), and a member of the Advisory Committee of the Chinese University Hong Kong (Shenzhen) Art Education Centre.

**梁建楓先生**  
**Mr Leung Kin-fung**

享負盛名的音樂家，以多重身份活躍於古典音樂界，現任香港管弦樂團第一副首席、香港樂團音樂總監和香港純弦藝術總監等。梁先生參與多個國際音樂演出，獲獎無數，更成為首位香港音樂家摘下紐約青年演奏藝術家比賽的桂冠；其後於2002年獲選為「香港十大傑出青年」、2014年獲香港藝術發展局頒發「香港藝術發展獎—年度藝術家獎（音樂）」等。梁先生自2016年起擔任香港理工大學（理大）管弦樂團藝術總監兼指揮，為成員提供專業的音樂培訓，並於2021/22年度獲理大頒發大學院士榮銜。

Mr Leung is a renowned musician wearing many hats in the classical music world, and is currently First Associate Concertmaster of Hong Kong Philharmonic Orchestra, Music Director of Hong Kong Orchestra, and Artistic Director of Hong Kong Pure Strings. He performs internationally, and among the numerous accolades bestowed upon him, he was the first Hong Kong musician to win First Prize at the Young Artist Competition in New York. He was named one of the Ten Outstanding Young Persons in Hong Kong in 2002, and awarded Artist of the Year (Music) at the Hong Kong Arts Development Awards 2014. He has served as the Artistic Director and Conductor of the Hong Kong Polytechnic University Orchestra since 2016 where he provides professional training to the orchestra members, and was conferred a University Fellowship by the university in 2021/22.





**羅光萍女士**  
**Ms Lo Kwong-ping**

現為香港中通社副總編輯、香港作家聯會執行會長、《香港作家》網絡版總編輯、香港文學館助理館長及香港新聞工作者聯會常務理事，同時為中國作家協會會員。羅女士多年來筆耕不輟，文學作品多見於港澳、內地及海外媒體與文學刊物，出版中英文詩集《萍兒短詩選》及詩集《相信一場雪的天真》；多次獲邀參加兩岸三地大型詩會，並擔任大型詩歌文學獎評委。2021年獲香港文化發展研究會頒發「現代新詩實力創作獎」，以表彰她對文學創作的重要貢獻。

Ms Lo is currently Deputy Editor-in-Chief of Hong Kong China News Agency, Executive President of the Federation of Hong Kong Writers, Editor-in-Chief of *Hong Kong Writers* (online edition), Assistant Curator of Museum of Hong Kong Literature, an executive committee member of the Hong Kong Federation of Journalists and a member of the China Writers Association. She has always been writing over the years, and while her literary works can be found in different media in Hong Kong, Macao, the Mainland and

overseas, she has also published her poetry in collections such as *Short Poems by Ping* and *The Innocence of Believing in a Snowfall*. Being a frequent participant in important poetry events on both sides of the Strait, she has served as a member of the judging panel on multiple major literary awards for poetry. In 2021, she received the Modern Poetry Award from the Hong Kong Cultural Development Society in recognition of her significant contribution to literary writing.

**盧永雄先生**  
**Mr Lo Wing-hung**

資深傳媒人，曾在多家香港主要報章及電視台工作及專責報章業務。現為《巴士的報》社長、香港報業公會議會委員、香港新聞行政人員協會執行委員會成員、特首政策組社會發展專家組成員及第十四屆港區全國政協委員。

As a veteran media professional, Mr Lo has served in a number of major newspapers and television station in Hong Kong with expertise in the newspaper business. He is currently the Publisher and Chief Curator of Bastille Post, Council Member of the Newspaper Society of Hong Kong, Executive Committee Member of the Hong Kong News Executives' Association, Member of the Chief Executive's Policy Unit Social Development Expert Group, and Hong Kong Member of the 14<sup>th</sup> National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.





### 馬志偉先生（馬浚偉）

#### Mr Vincent Ma Chi-wai (Steven Ma Chun-wai)

馬先生是一位資深的藝術工作者，從事演藝事業超過30年，並屢獲殊榮。他創辦出色堂集團，主要從事演藝製作和教育業務，同時成立非牟利機構「主創藝術坊」回饋社會。此外，他擔任多個職務，包括香港電台創作總監、康樂及文化事務署劇場發展委員、公民教育委員會委員及HKCT香港專業進修學校文化創意產業顧問。

馬先生於2020年完成了北京大學的高級行政人員管理課程，目前正於香港教育大學攻讀教學碩士學位，及於同福聖經學院修讀碩士課程。

Mr Ma is a highly accomplished and seasoned art practitioner with over three decades of experience in the performing arts industry. He has received numerous prestigious awards. He founded True Star Publishing Limited and several notable ventures, engaging in performing arts production and education. Moreover, Mr Ma's passion for making a positive impact on society led him to establish the non-profit organisation "Community Art". Mr

Ma holds various positions within the arts community, serving as the Creative Director at RTHK, a member of the Art Form Sub-committee (Theatre) of the Leisure and Cultural Services Department, and Committee Member of the Committee on the Promotion of Civil Education. He is also a Consultant of Cultural and Creative Industry at Hong Kong College of Technology.

In 2020, Mr Ma completed the Advanced Executive MBA Programme at Peking University and is currently pursuing a Master's Degree in Teaching at The Education University of Hong Kong, alongside a concurrent Master's programme at Tunk Fook Bible College.

### 文潔華教授

#### Prof Eva Man Kit-wah

現為香港都會大學人文社會科學院人文學講座教授、香港浸會大學榮休教授、於2022年獲委任為三藩市大學亞太研究中心的冠名教授。除教學以外，文教授出任多項公職，包括康樂及文化事務署博物館專家顧問、文化體育及旅遊局轄下藝能發展資助計劃專業顧問、大館文化藝術有限公司董事、M+購藏委員會增選成員及1a Space藝術導賞訓練項目顧問。文教授的研究及著作範圍包括比較美學、比較哲學、女性主義哲學、性別研究及文化研究等，多年來曾發表多篇學術期刊文章、創意散文著作和學術書籍，亦為《信報》撰寫哲學與藝術專欄及為香港電台主持文化節目。

Prof Man is Chair Professor of Humanities in the School of Arts and Social Sciences at the Hong Kong Metropolitan University, and Professor Emeritus at the Hong Kong Baptist University. She was granted an endowed professorship at the University of San Francisco's Centre for Asia and Pacific Studies in 2022. Apart from teaching, she has also served in many public roles, such as Museum Expert Adviser for the Leisure and Cultural Services Department, Expert Adviser of the Arts Capacity Development Funding Scheme under Culture, Sports and Tourism Bureau, Board Member of Tai Kwun Culture and Arts Company Limited, Co-opted Member of M+ Acquisitions Committee, and Consultant for an art docent training scheme at 1a Space. Prof Man's academic research encompasses Comparative Aesthetics, Comparative Philosophy, Feminist Aesthetics and Philosophy, Gender Studies and Cultural Studies. Apart from writing and publishing numerous refereed journal articles, creative prose writings and academic books, she also writes columns on philosophy and art for *Hong Kong Economic Journal* and hosts cultural programmes for Radio Television Hong Kong.





**潘惠森教授**  
**Prof Poon Wai-sum**

現為香港話劇團藝術總監及香港演藝學院兼任教授，歷任香港演藝學院戲劇學院院長、駐院編劇及戲劇文本創作組組長以及新域劇團藝術總監；曾獲香港藝術發展局戲劇工作者年獎（1999）及藝術成就獎（2003），民政事務局局長嘉許計劃得獎者（2006）；近年獲獎舞台作品有《都是龍袍惹的禍》、《親愛的·胡雪巖》及《武松日記》；已出版著作包括《潘惠森劇本集·昆蟲系列》、《男人之虎》小說集及【潘惠森·露兩手】劇本集等。

Prof Poon is currently Artistic Director of the Hong Kong Repertory Theatre and Adjunct Professor at the Hong Kong Academy for Performing Arts. He held the post of Dean of the School of Drama at the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Resident Playwright and Discipline Leader of Dramatic Writing and the Artistic Director of Prospects Theatre Company. He was awarded the Drama Practitioner Annual Achievement Award of the Hong Kong Arts Development Council in 1999, Award for Arts Achievement for individual artistic accomplishments of the Hong

Kong Arts Development Awards 2003, and was awardee of the Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme in 2006. His recent award-winning plays include *The Emperor, his Mom, a Eunuch and a Man*, *Hu Xue Yan, My Dear* and *The Diary of Song*. His publications include *The Insects Series – An Anthology of Plays by Poon Wai Sum*, *Man of Tiger – A Collection of Short Stories by Poon Wai Sum* and the play collection *Poon Wai Sum: The Two-handed*.

**蕭澤宇先生 BBS, JP**  
**Mr Simon Siu Chak-yu, BBS, JP**

蕭先生是希仕廷律師行合夥人，並為地產代理監管局主席及海洋公園董事局成員。他曾擔任多項公職，包括房屋局上訴委員會主席（2007-2013）、建築物上訴審裁小組主席（2007-2016）、香港特別行政區護照上訴委員會副主席（2013-2019）及環境影響評估上訴委員會主席（2016-2022）等。

Mr Siu is a Partner of Hastings & Co. He is currently the Chairman of the Estate Agents Authority and a Board Member of the Ocean Park Corporation. His public services in the past include the Chairman of the Housing Appeal Panel (2007-2013), Chairman of the Buildings Appeal Tribunal (2007-2016), Deputy Chairman of the HKSAR Passports Appeal Board (2013-2019), and Chairman of the Environmental Impact Assessment Appeal Board (2016-2022).





**孫燕華女士**  
**Ms Chloe Suen Yin-wah**

現為一新美術館創辦人及孫少文基金會主席，致力推動香港文化藝術發展及弘揚中國文化，同時兼任特首政策組專家組成員、保育歷史建築諮詢委員會、非物質文化遺產諮詢委員會、博物館諮詢委員會及其藝術專責委員會成員等公職。孫女士分別於2017年及2020年榮獲民政事務局頒授嘉許狀及行政長官頒授社區服務獎狀。2021年獲得哈佛大學博物館研究文學碩士學位，2022年，更獲香港浸會大學授予榮譽人文學博士學位。

Ms Suen is the Founder of Sun Museum and Chair of the Simon Suen Foundation, and works devotedly to promote arts and culture in Hong Kong and to advance Chinese arts and heritage. She also serves on the Chief Executive's Policy Unit Expert Group, the Advisory Committee on Built Heritage Conservation, the Intangible Cultural Heritage Advisory Committee, and the Museum Advisory Committee as well as its Art Sub-committee. In 2017 and 2020, Ms Suen was awarded a Certificate of Commendation from

the Secretary for Home Affairs Commendation Scheme and the Chief Executive's Commendation for Community Service respectively. She received a Master of Liberal Arts in Museum Studies from Harvard University in 2021. In 2022, she was awarded the degree of Doctor of Humanities, honoris causa, from the Hong Kong Baptist University.

### 譚國根教授

**Prof Tam Kwok-kan**

現為香港恒生大學人文社會科學學院院長及英文系講座教授，同時為康樂及文化事務署文學藝術專業顧問。譚教授擁有豐富教學、研究及高等院校行政經驗，主要研究比較文學、後殖民英語與文學、戲劇、電影、文學及文化理論，曾於美國夏威夷東西文化中心任研究員，並先後於香港中文大學及香港公開大學（香港都會大學前身）擔任教學和行政職務，並出版過多篇學術期刊論文及學術專著。

Prof Tam is currently Dean of the School of Humanities and Social Science and Chair Professor of the Department of English at the Hang Seng University of Hong Kong, while he also serves as an Expert Adviser on Literary Arts for the Leisure and Cultural Services Department. He has an outstanding track record in teaching, research and higher education administration, and his research encompasses comparative literature, postcolonial English and literature, drama, film, and cultural theory. He was a Fellow at the East-West Center in Honolulu, USA, held teaching and administrative positions previously at the Chinese University of Hong Kong and the Open University of Hong Kong (which is now renamed as Hong Kong Metropolitan University), and has published many journal articles and research monographs.





**童小紅女士**  
**Ms Tung Siu-hung**

現任中國舞蹈家協會香港會員分會副主席及香港文聯委員、《今日中國》雜誌編委、葵青區文藝協進會藝術顧問、香港傳統技藝拓展協會榮譽顧問、粵港澳大灣區青少年藝術展演藝術委員會委員、曾任香港舞蹈團董事局董事（2013-2019）。童女士的編舞作品於2008年香港紫荊杯舞蹈大賽中奪得表演銅獎，同年擔任奧運會馬術比賽開幕式編舞，獲政務司司長頒發感謝狀以表彰其貢獻；其後連續兩屆為全港運動會開幕式舞蹈表演擔任編舞及排舞，曾獲香港舞蹈總會頒發「推動舞蹈文化、作出重大貢獻獎」，成就備受肯定。

Ms Tung is currently Vice-Chairman of China Dancers Association Hong Kong and Council Member of China Federation of Literary and Art Circles Hong Kong Member Association, member of Editorial Board at *China Today* magazine, Artistic Consultant of Kwai Chung District Culture and Arts Co-Ordinating Association Limited, Honorary Advisor of Traditional Skills Association Hong Kong, Member of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Youth Arts

Performance Arts Committee, and was Board Member of Hong Kong Dance Company in 2013-2019. In 2008, she won the Bronze Award for her choreography at the Bauhinia Cup Dance Championships. In the same year, she choreographed the Opening Ceremony of the Equestrian Competition at the Olympics, for which she was awarded a certificate of appreciation by the Chief Secretary for Administration. For the Opening Ceremony of two consecutive editions of the Hong Kong Games, Ms Tung choreographed and conducted rehearsals for the dance performances, and was awarded by the Hong Kong Dance Federation for fostering dance culture and making significant contributions. Her achievements are highly recognised.

**黃德慧女士**  
**Ms Bonnie Wong Tak-wei**

資深傳媒專業人士，擁有豐富的電影和電視行業經驗，現於無綫電視有限公司擔任企業傳訊部助理總經理，並同時獲委任為「無綫電視暨職藝員愛心基金」的主席。此外，她現為香港演藝界內地發展協進會的對外事務顧問，及中國電影家協會會員，致力於協助影視界在內地的發展工作。

在過去的任職經歷中，黃女士曾於Channel[V]擔任編導（1993-1998），其後在PCCW國際業務發展部擔任經理（1998-2001）。2001年起為香港電影金像獎協會有限公司擔任外事和宣傳顧問至2021年後加入無綫電視，她亦於2016年至2023年期間於香港電影發展局擔任專責委員和基金批核委員。黃女士以歷年業界經驗，繼續推動香港影視與跨平台傳媒產業的發展。

Ms Wong is a seasoned media professional with extensive experience in the film and television industry. She currently holds the position of Assistant General Manager of Corporate Communications Division at Television Broadcasts Limited (TVB), and has been appointed Chairperson of the "TVB, Staff & Artistes Fund for Charities Limited". In addition, she currently serves as an external affairs consultant for the The Association for Betterment of Hong Kong's Entertainment Industry in Mainland China, and as a member of the China Film Association, dedicating her efforts to aid the development of the film and television industry in the Mainland.

In her previous roles, Ms Wong was a producer at Channel [V] (1993-1998), and subsequently served as a manager in the international business development at PCCW (1998-2001). From 2001, she served as a publicity consultant for the Hong Kong Film Awards Association Limited until her transition to TVB in 2021. Furthermore, she was a committee member and vetting committee member for the Hong Kong Film Development Council from 2016 to 2023. Leveraging her years of industry experience, Ms Wong continues to drive the development of Hong Kong's film, television, and cross-platform media industry.





**楊政龍先生**

**Mr Alexander Yeung Ching-loong**

現為英皇集團副主席，同時兼任第十四屆中國人民政治協商會議全國委員會委員及第十四屆北京市政協委員。楊先生十分關注青年事務發展，現任多個中國內地及香港的義務公職，包括中華全國青年聯合會委員、北京市青年聯合會副主席及香港青年聯會主席等。

Mr Yeung is the Vice Chairman of Emperor Group. He also serves as a member of the 14<sup>th</sup> National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, and a member of the 14<sup>th</sup> Political Consultative Conference of Beijing City. He is particularly concerned about youth affairs and has participated extensively in public services in the Mainland and Hong Kong, including serving as a committee member of All-China Youth Federation, the Vice Chairman of Beijing Youth Federation, and the Chairman of Hong Kong United Youth Association.

**趙志軍先生**

**Mr Zhao Zhi-jun**

國家一級美術師，現任中國美術家協會會員、香港美協副主席、粵港澳大灣區美術家聯盟水彩畫藝委會副主任及金紫荊藝術研究院副院長，同時兼任深圳畫院、深圳市政協書畫院特聘畫家及文化部中國藝術科技研究所特邀研究員。曾於清華大學美術學院擔任訪問學者，其作品曾於多個國內外藝術展覽中展出，包括全國美展、北京國際雙年展、全球水墨大展等大型展覽。

Mr Zhao is a National High Class Artist, and currently Member of China Artists Association, Vice President of Hong Kong Artists Association, Deputy Officer of the Watercolour Art Committee of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Artists Alliance, and Vice Director of the Golden Bauhinia Art Research Institute. He also serves at the Shenzhen Fine Art Institute, and is engaged by the Shenzhen CPPCC Painting Institute as artist, and China Institute of Arts Science & Technology as researcher. He was previously a Visiting Scholar at the Academy of Arts & Design at Tsinghua University, and his artworks have been shown in many important exhibitions both in China and abroad, including the National Exhibition of Fine Arts, Beijing International Art Biennale, and Ink Global.



主導性計劃

# PROACTIVE PROJECTS

東邊舞蹈團《圍一》(載譽重演)  
Duality (Reglazed) by E-Side Dance Company





## 主導性計劃

截至二零二三年三月三十一日

「主導性計劃」是由藝發局建議推行的計劃，旨在創造一個有利藝術發展的大環境。藝發局主要以自行管理，或公開邀請的形式，邀約藝團或藝術工作者進行這些計劃。

## Proactive Projects

For the year ended 31 March 2023

Proactive Projects, initiated by the HKADC, aim to develop a favourable environment for local arts development. Implementation of these projects is either self-managed by the HKADC or commissioned to arts organisations or practitioners.

## 培育・發展

## Nurturing & Fostering

### 第十七屆鮮浪潮國際短片節

計劃內容包括「本地競賽」及「精選國際短片放映」。本地競賽旨在發掘、培育具潛質及有志於電影藝術的本地年青電影創作人，為他們提供拍攝資助及展示作品的平台；國際短片部分與國際電影組織合作，公開放映優秀的國際短片，擴闊本地年輕電影創作人與觀眾的國際視野。

### The 17<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival

The project consists of two parts: Local Competition, with Student and Open Divisions, aims to nurture young filmmaking talents by providing subsidy to the participants to produce their own short films; International Short Film Selection screens the works of internationally renowned directors, award-winning short films by overseas college students and the works from Local Competition.

HKD

\$3,289,613

### 2022-2023文學發表媒體計劃

提升閱讀風氣及拓展文學寫作發展，為文學藝術界開闢公眾媒體作為文學園地，將香港文學呈現給大眾。

香港文學館有限公司 \$2,000,000

### 2022-2023 Literary Arts Publication in Media Project

To encourage reading culture and foster literary writing development, to create a public literary space for the literary arts industry to present Hong Kong literature to the general public.

The House of Hong Kong Literature Ltd. \$2,000,000

\$2,000,000

### 2023 文學平台計劃

香港城市文藝出版社有限公司	
《城市文藝》	\$752,900
香港學生文藝月刊有限公司	
《香港中學生文藝月刊》	\$1,548,500
石馨文化有限公司	
《聲韻詩刊》	\$671,000
街坊工友服務處教育中心有限公司	
《工人文藝》	\$181,800
水焯魚文化製作有限公司	
《字花》	\$1,460,000
香港文學館有限公司	
《方圓》	\$466,500

### 2023 Literary Arts Platform Scheme

Hong Kong Literature Publishing Company Ltd. —	
Hong Kong Literature Bimonthly	\$752,900
Hong Kong Pupil Literature Monthly Magazine Company Ltd. —	
Hong Kong Pupil's Literature Monthly Magazine	\$1,548,500
Musical Stone Publishing Ltd. —	
Voice & Verse Poetry Magazine	\$671,000
Neighbourhood & Worker's Education Centre Ltd. —	
Worker Literature & Art	\$181,800
Spicy Fish Cultural Production Ltd. —	
Fleurs des lettres	\$1,460,000
The House of Hong Kong Literature Ltd. —	
O-square	\$466,500

\$5,080,700

HKD

## 第九屆「藝術行政人員實習計劃」

The 9<sup>th</sup> Arts Administration Internship Scheme

\$7,853,200

為有志於藝術行政界別發展的畢業生提供於專業藝術機構實習的機會，增進其對藝術機構運作及業界的認識；並協助藝術機構發掘具潛質的實習生，為業界提供更多優秀的藝術行政人才，長遠推動本地整體藝術環境的發展。

To provide aspiring arts administrators with opportunities to work and train in professional arts organisations or to curate arts events; help arts organisations identify outstanding arts administrators to promote arts development in Hong Kong in the long run.

演戲家族(香港)有限公司	\$192,200	Actors' Family (Hong Kong) Ltd.	\$192,200
愛麗絲劇場實驗室有限公司	\$191,700	Alice Theatre Laboratory Ltd.	\$191,700
藝術到家有限公司	\$192,200	Art Together Ltd.	\$192,200
香港展能藝術會	\$187,200	Arts With The Disabled Association Hong Kong	\$187,200
BEYOND Bollywood Limited	\$190,700	BEYOND Bollywood Limited	\$190,700
社區文化發展中心有限公司	\$191,200	Centre for Community Cultural Development Ltd.	\$191,200
影話戲有限公司	\$190,700	Cinematic Theatre Ltd.	\$190,700
香港城市室樂團有限公司	\$192,200	City Chamber Orchestra of Hong Kong Ltd.	\$192,200
城市當代舞蹈團有限公司	\$191,500	City Contemporary Dance Company Limited	\$191,500
7A班戲劇組	\$191,200	Class 7A Drama Group Limited	\$191,200
電影文化中心(香港)有限公司	\$189,000	Film Culture Centre (HK) Ltd	\$189,000
鮮浪潮電影節有限公司	\$191,200	Fresh Wave Film Festival Limited	\$191,200
香港藝術行政人員協會有限公司	\$191,200	Hong Kong Arts Administrators Association Ltd.	\$191,200
香港舞蹈聯盟有限公司	\$191,700	Hong Kong Dance Alliance Ltd.	\$191,700
香港舞蹈總會有限公司	\$191,300	Hong Kong Dance Federation Ltd.	\$191,300
香港教育劇場論壇有限公司	\$192,200	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	\$192,200
香港電影評論學會有限公司	\$192,200	Hong Kong Film Critics Society Ltd.	\$192,200
香港版畫工作室有限公司	\$192,200	Hong Kong Open Printshop Ltd.	\$192,200
香港攝影文化協會有限公司	\$192,200	Hong Kong Photographic Culture Association Ltd.	\$192,200
香港美術教育協會有限公司	\$192,200	Hong Kong Society For Education In Art Ltd.	\$192,200
國際演藝評論家協會(香港分會)有限公司	\$192,200	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Ltd.	\$192,200
一粒字文化有限公司	\$190,600	Lettercult Ltd.	\$190,600
光影作坊有限公司	\$192,200	Lumenuvisum Co. Ltd.	\$192,200
創不同協作有限公司	\$192,200	Make A Difference Institute Ltd.	\$192,200
Music Lab Company Limited	\$192,200	Music Lab Company Limited	\$192,200
非凡美樂有限公司	\$192,200	Musica Viva Limited	\$192,200
一桌兩椅慈善基金有限公司	\$192,200	One Table Two Chairs Charitable Foundation Ltd.	\$192,200
新約舞流有限公司	\$191,200	Passoverdance Limited	\$191,200
Soundpocket Limited	\$190,900	Soundpocket Ltd.	\$190,900
水煮魚文化製作有限公司	\$190,800	Spicy Fish Cultural Production Ltd.	\$190,800
鄧樹榮戲劇工作室有限公司	\$192,200	Tang Shu-Wing Theatre Studio Limited	\$192,200
香港合唱新力量	\$192,200	The Hong Kong Virtuoso Chorus	\$192,200
香港文學館有限公司	\$192,200	The House of Hong Kong Literature Ltd.	\$192,200
進劇場有限公司	\$190,800	Theatre du Pif Ltd.	\$190,800
劇場空間基金有限公司	\$192,200	Theatre Space Foundation Ltd.	\$192,200
敲擊囊有限公司	\$192,200	Toolbox Percussion Ltd.	\$192,200
不加鎖舞蹈館有限公司	\$190,700	Unlock Dancing Plaza Ltd.	\$190,700
錄影太奇有限公司	\$191,200	Videotage Ltd.	\$191,200
同流有限公司	\$192,200	We Draman Group Ltd.	\$192,200
竹韻小集有限公司	\$192,200	Windpipe Chinese Music Ensemble Ltd.	\$192,200
一舖清唱有限公司	\$192,200	Yat Po Singers Ltd.	\$192,200

		HKD
<b>藝發局藝術行政人才培育計劃</b>		<b>\$639,420</b>
讓新畢業生有機會參與本局舉辦/合辦的大型活動，增加其對藝術範疇與本地藝術生態的認識，希望長遠可為香港培育更多藝術行政人員，推動整體藝術環境的發展。		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 大埔藝術中心 \$442,260</li> <li>• 第18屆威尼斯建築雙年展 (香港展覽及回應展) \$197,160</li> </ul>	<p>To provide fresh graduates the opportunities to participate in large-scale project organised/co-organised by HKADC. The experience and understanding of actual operation gained are conducive to the enhancement of intern's knowledge in the arts industry. It also helps arts organisations to identify talents with potential in arts administration and curatorship.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tai Po Arts Centre \$442,260</li> <li>• The 18<sup>th</sup> Venice Biennale International Architecture Exhibition (Hong Kong Exhibition and Responses Exhibition) \$197,160</li> </ul>	
<b>海外文化實習計劃</b>		<b>\$350,750</b>
獲文化體育及旅遊局撥款，支持本地具潛質的藝術行政人員接受有系統的海外實習及專業訓練課程。		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clore領袖培訓計劃 – 香港獎學金2023 \$350,750</li> </ul>	<p>Funded by the Culture, Sports and Tourism Bureau, the scheme supports outstanding arts administrators with leadership potentials to take up leadership training and secondment overseas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hong Kong Scholarship on the Clore Fellowship Programme 2023 \$350,750</li> </ul>	
<b>本地藝術行政獎學金 2023</b>		<b>\$100,000</b>
支持有一定經驗的現職藝術行政人員修讀由本地大專院校舉辦、與藝術行政相關的碩士/專業課程或與商業管理相關的專業課程，鼓勵藝術行政人員持續進修，學習新的知識和技能，培育更多專業的藝術行政人才。		
	<p>To strengthen the professionalism of local arts administrators and encourage them to continuously improve their practice by pursuing master's degree/professional programmes in arts administration or professional programmes in business administration from local universities/tertiary institutions.</p>	
<b>海外及內地藝術行政獎學金 2023</b>		<b>\$2,250,000</b>
支持本地具潛質的藝術行政人員負笈海外或內地進修，吸收新知識。		
	<p>To support local promising arts administrators to further their studies overseas and in the Mainland in order to strengthen their skills and obtain new knowledge.</p>	
<b>2022/23 場地資助計劃</b>		<b>\$3,300,000</b>
資助藝術機構及獨立藝術家租用藝術活動及排練場地，以作創作及公開發表用途。		
	<p>The Scheme subsidises arts groups and art practitioners in hiring venues for arts activities and rehearsals in order to create and publicly present their art works.</p>	
<b>藝術人才培育計劃 (音樂 / 舞蹈 / 戲劇 / 戲曲)</b>		<b>\$3,980,000</b>
為本地表演藝術新晉提供實習及磨練的機會，讓新晉可藉此累積正規演出經驗，令其藝術造詣獲得提升，演出更趨專業成熟，從而協助他們作長遠的專業藝術發展。		
<ul style="list-style-type: none"> <li>第八屆舞蹈藝術人才培育計劃 \$1,391,700</li> <li>第九屆音樂藝術人才培育計劃 \$1,003,100</li> <li>第九屆戲劇藝術人才培育計劃 \$1,324,500</li> <li>第九屆戲曲藝術人才培育計劃 \$260,700</li> </ul>	<p>To provide local emerging performing arts talents with opportunities for apprenticeship. Through their internships, the interns will acquire and accumulate formal stage experience towards developing artistic proficiency, reaching professional maturity and ultimately enhancing their long-term professional development in performing arts.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The 8<sup>th</sup> Round of Dance Artistic Internship Scheme \$1,391,700</li> <li>The 9<sup>th</sup> Round of Music Artistic Internship Scheme \$1,003,100</li> <li>The 9<sup>th</sup> Round of Drama Artistic Internship Scheme \$1,324,500</li> <li>The 9<sup>th</sup> Round of <i>Xiqu</i> Artistic Internship Scheme \$260,700</li> </ul>	

HKD

**大埔藝術中心活動 2022-2023**

「有機舞台」於2月18及19日舉行了四場演出。是次邀請到三個專業表演單位以及五間區內中學，於中心的戶外空間呈獻不同表演藝術範疇的現場表演。

是次活動除了提供一個平台，讓一眾藝術家或藝壇新秀向公眾展示技藝之外，亦希望坊眾可以悠閒地欣賞藝術表演，感受到藝術並非遙不可及。

**TPAC Activities 2022-2023**

On 18 and 19 February, at the Outdoor Space of Tai Po Arts Centre, 3 professional art groups and 5 secondary schools from neighborhood had staged their performance at the platform of "Organic Stage".

This event has provided not only a platform for both the artists and the emerging talents to showcase their extraordinary performance, but also an opportunity to shorten the distance between Arts and the Public, allowing people to enjoy arts activities freely and leisurely.

\$113,900

**大埔藝術節2022暨大埔藝術中心開幕典禮**

藝發局與大埔民政事務處合辦，大埔藝術節2023暨大埔藝術中心開幕典禮於2023年2月4日及5日舉行。是次藝術節為大家帶來精彩的音樂、舞蹈、戲劇及戲曲等展演，以及各式各樣的藝術工作坊，與坊眾及藝術愛好者分享藝術樂趣。

**TPAC Grand Opening and Tai Po Arts Festival 2022**

Co-presented by HKADC and Tai Po District Office, Tai Po Arts Festival 2023 and Grand Opening Ceremony of Tai Po Arts Centre were held on 4 and 5 February. To celebrate the Grand Opening of TPAC, various arts performances and activities were offered to the public which aim at uniting arts lovers and residents to share with each other the joy of arts and creative journeys.

\$1,200,000

**小計 Subtotal****\$30,157,583****普及·參與****Promotion & Participation**

HKD

**第十七屆香港藝術發展獎**

透過嘉許計劃，表揚傑出的藝術工作者、藝團，以及支持藝術活動的機構和團體。

**The 17<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards**

It gives formal recognition to accomplished artists and arts groups, and organisations that have made significant contributions to the arts development in Hong Kong.

\$4,850,000

**第十五屆校園藝術大使計劃**

委任在藝術方面表現出色及對藝術推動具使命感的中、小學及特殊學校學生成為校園藝術大使。計劃舉辦的多元化活動，包括「青藝週」及「敢創·藝術營」。

**The 15<sup>th</sup> Arts Ambassadors-in-School Scheme**

Appoint primary, secondary and special school students who have outstanding achievement in arts and passion to promote art as Arts Ambassadors. The scheme launches a series of activities, such as "Youth Arts Week" and "Creative Arts Camp".

\$4,947,500

**2022/23年度上海街視藝空間策展及管理計劃**

支持香港版畫工作室有限公司管理視藝空間及策展，將藝術帶入社區。

**2022/23 Shanghai Street Arts Spaces Project**

To support Hong Kong Open Printshop Ltd. in managing the arts space and curating exhibitions, and bringing arts closer to the public.

\$600,000

		HKD
<p><b>學校與藝團伙伴計劃</b></p> <p>支持學校於非上課時間開放校舍和設施供本地中小型藝術團體租用，以回應藝術界對空間及場地的需求；同時推動學校與藝團的合作，將藝術帶入校園及社區。</p>	<p><b>Arts-in-School Partnership Scheme</b></p> <p>To support school operators to lease their premises and facilities for local arts groups/organisations to address the demand for arts space and rehearsal venues. It also aims to foster mutual collaborations of schools and arts sector and bring arts into the campus and community.</p>	<p><b>\$17,428,939</b></p>
<hr/>		
<p><b>「藝術·科技」展覽 2.0</b></p> <p>利用創新科技，結合實體與虛擬環境，將藝術、科技與社區連結，為香港市民帶來全新的藝術互動體驗。</p>	<p><b>ARTS · TECH Exhibition 2.0</b></p> <p>To provide the public with novel interactive arts experiences by connecting arts, technology, and community in both real and virtual spaces.</p>	<p><b>\$7,014,000</b></p>
<hr/>		
<b>小計 Subtotal</b>		<b>\$34,840,439</b>

## 拓展 · 交流

## Development & Exchange

HKD

### 香港演藝博覽

為加強香港作為中外文化藝術交流中心的定位，香港演藝博覽將於2024年10月14至18日舉行，並帶來一連串的活動，包括演博節目、國際精品演出、項目推介、講座和展覽及一系列交流活動，鼓勵中外藝術家彼此交流及深入認識。

### Hong Kong Performing Arts Expo

To strengthen Hong Kong's role as an East-meets-West Centre for International Cultural Exchange, HKPAX offers opportunities for arts professionals to meet and exchange ideas. From 14 to 18 October 2024, a series of programmes, showcases, pitch sessions, talks, exhibition and networking activities will foster artistic dialogue in China including Hong Kong and countries around the globe.

\$42,000,000

### 內地演出計劃 2022

期望透過本計劃與內地的藝術節、藝術中心及劇院合作，推廣香港表演藝術作品到內地不同城市巡演。

### Performance in Mainland Scheme 2022

Through collaborating with different festivals, arts centres and performing art venues, the scheme aims to promote the touring of Hong Kong works to different cities in Mainland.

\$5,005,089

### 第四屆國際文化領袖圓桌交流會 2022

第四屆國際文化領袖圓桌交流會以「再創造 RE-CREATE」為題，於2022年12月15日以網上視訊及實體混合的方式舉行，並邀請了來自不同的本地和海外藝術資助和發展機構的領袖，共同探討後疫情年代如何重新創造有利於藝術發展的環境及在萬變中帶領團隊尋找出路。本屆交流會與香港特別行政區政府主辦的「亞洲文化合作論壇」同期舉行，為慶祝香港特別行政區成立25周年的亮點活動之一，旨在促進國際文化交流及業界合作。會議有100多人出席。

### International Arts Leadership Roundtable 2022

The 4<sup>th</sup> International Arts Leadership Roundtable (the Roundtable) was held on 15 December 2022 under the theme of "RE-CREATE". The event was held in a hybrid mode for both online and physical participation. Global arts leaders discussed how the arts ecology had changed since the pandemic and ways to navigate through these changes. The Roundtable was held in conjunction with the Government's Asia Cultural Cooperation Forum (ACCF), where the twin events were organised to foster regional and international cultural co-operation of the cultural and arts industries, as one of the highlights of the celebration of the 25<sup>th</sup> anniversary of the HKSAR. Over 100 people attended.

\$1,336,464

**小計 Subtotal \$48,341,553**

## 研究 · 策劃

## Research & Planning

		HKD
<p><b>全球城市文化論壇2022</b></p> <p>由倫敦市長推動，計劃內容主要向參與之城市收集70多項文化指標，以得悉文化供求情況，同時出席文化論壇交流城市的文化藝術政策發展。</p>	<p><b>World Cities Culture Forum 2022</b></p> <p>Initiated by the Mayor of London, the project mainly collected over 70 cultural indicators from each of the participating city to understand the demand and supply of cultural activities and attended the Forum to exchange the policy development on the area of arts and culture.</p>	\$128,610
<p><b>香港藝術界年度調查 2021/22</b></p> <p>作為觀察香港文化藝術生態發展的參考基礎，並透過發表研究成果，引發各界討論藝術界未來的發展需要。</p>	<p><b>Annual Arts Survey 2021/22</b></p> <p>To record the growth of the local arts community for observing the ecology of local arts and culture and to facilitate discussion on the developmental needs of the arts sector.</p>	\$1,568,000
<p><b>口述歷史及資料保存計劃 2022/23</b></p> <p>這項先導計劃主要拍攝受訪之藝術工作者及向受訪者收集及整理相關資料實物，以保存影像紀錄並豐富訪問內容，期望藉此機會搶救遺忘的歷史資料。</p>	<p><b>Oral History and Archives 2022/23</b></p> <p>A pilot project to produce video clips capturing the interviews with selected artists, and to collect and compile any related materials of the interviewees in order to restore historical information and enrich interview content.</p>	\$3,200,000
		<b>小計 Subtotal</b>
		<b>\$4,896,610</b>
		<b>總數 Total</b>
		<b>\$118,236,185</b>



獲資助之團體及人士

# **RECIPIENTS OF HKADC GRANTS**

## 計劃資助

(1/4/2022 - 31/3/2023)

## Project Grant

## 卓越藝術及創作

## Artistic Creation and Excellence

## 展覽

## Exhibition

		HKD
香港女中國書畫家協會有限公司 第二屆會員作品展	Association of Hong Kong Women Artists in Chinese Painting and Calligraphy Limited Visual Arts: Exhibition	\$34,300
張耀輝 都市物種	Iven Cheung Urban Species	\$119,500
中國香港書法學會 中港書法名家暨中國香港書法學會會員作品展	China Hong Kong Institute of Calligraphy Exhibition of China & Hong Kong Famous Calligraphers and Members of China Hong Kong Institute of Calligraphy	\$65,500
中國畫學會香港 中國畫學會香港第五屆會員展	Chinese Ink Painting Institute Hong Kong Chinese Ink Painting Institution Hong Kong 5 <sup>th</sup> Members' Exhibition	\$96,000
當代創意水墨畫會 當代創意水墨畫會年展2022	Contemporary Innovative Ink Painting Association Contemporary Innovative Ink Painting Association Annual Exhibition 2022	\$41,300
方韻芝 她媽的多重策展 — 小蘭的穿戴創作	Fong Wan-chi Curating her creations: Mum Siulan's Wearable Art & other creative	\$283,200
海天書畫會 海天書畫會第十三屆會員作品展	Friends of Hai Tian Zhai, Hong Kong Friends of Hai Tian Zhai Member's Exhibition 2022	\$16,500
馮捲雲 寶綠達一日遊	Michelle Fung Kuen-suet One Day in Polluta	\$166,600
香港書法篆刻學會 香港書法篆刻學會會展2023	Hong Kong Calligraphy and Seal-carving Society Hong Kong Calligraphy and Seal-Carving Society Exhibition 2023	\$64,900
香港現代水墨畫會有限公司 滬港澳台繪畫聯展暨香港現代水墨畫會年展2023	Hong Kong Modern Ink Painting Society Co. Limited Shanghai-Hong Kong-Macao-Taiwan Ink Art Exchange Exhibition & Hong Kong Modern Ink Painting Society Annual Exhibition 2023	\$85,000
洪潔薇 微花·洪潔薇個展	Hung Kit-mei Alinea-Mitchell Seeyu Flower Drawings	\$32,400
高穎琳 歷時迴聲	Kobe Ko Wing-lam Diachronic Echoes	\$175,600
劉菁兒 流引讀誤	Cathleen Lau Ching-ye Flow of Quotes	\$153,300
劉杭霖 無以名狀 第2.5章 蛋糕與果實	Lau Hong-lam JE NE SAIS QUOI VOL.2.5 Strawberry Shortcake & Golden Apple	\$64,500
劉彤茵 物池	Lau Tung-yan It's Stuffy Here	\$241,900

一粒字文化有限公司 著陸異星	Lettercult Limited GROUNDING	\$95,000
陸珊 縫補歲月	Luk Shan Mending Years	\$100,600
Mori Agnieszka RE:LOCATIONS	Mori Agnieszka RE:LOCATIONS	\$37,300
MUSTHAVEKEYS Limited Meta-Moments	MUSTHAVEKEYS Limited Meta-Moments	\$242,300
藝術空間有限公司 狂迷日記	Para/Site Art Space Ltd. Fanatic Heart	\$286,400
藝術空間有限公司 Post-Human Narratives Phase 3: "In the name of scientific witchery"	Para/Site Art Space Ltd. Post-Human Narratives Phase 3: "In the name of scientific witchery"	\$200,000
鄧芷茵 NATURE: A PERCEPTION	Tang Tze-yan NATURE: A PERCEPTION	\$150,400
黃國忠 焦點 - 黃國忠玻璃藝術展	Wong Kwok-chung FOCUS - Wong Kwok Chung Glass Art Exhibition	\$30,100
丘國強 劃一條銀線	Yau Kwok-keung Long for a silver line	\$64,000

## 電影 / 錄像 / 媒體藝術創作

## Film / Video / Media Arts Production

		HKD
方禮志 手勢的橋樑	Fowler Richard George Bridge of Signs: Deaf Identity in Hong Kong, a documentary	\$118,300
習哲森 Dynamic hybrids	Hilgefort Jason Richard Dynamic hybrids	\$257,800
鄺珮詩 《Palimpsest-隱蹟之書：重寫自我》	Teresa Kwong Pui-see Palimpsest: Re-inventing the Self, from Bloomsbury to Wuhan	\$450,000
林俊彥 眾生相	Rene Lam Ivan Jun Yin I Might Write About Us	\$431,600
劉天任 《山嚶》	Lau Tin-yam 《Somniloquie》	\$234,700
梁美萍 微類誌	Leung Mee-ping Souvenirs de Choses	\$387,800
岑宗達 空間芭蕾	Sham Chung-tat Spatial Ballet	\$164,900
辛庚珍 未開採：人類世時代的生成雕塑	Shin Gyung-jin The Unmined: Generative Sculpture in the Anthropocene Age	\$65,000
蘇家楡 《無拘飛祥》長版 — 動畫及後期製作	So Ka-ue 《Ah Cheung》Feature: Animation and Post-Production	\$200,000
唐藝 北海	Tang Yi North Sea	\$100,000
曾憲寧 人生每一步都不會白走	Anastasia Tsang Hin-ling Every Step Counts	\$360,100

黃嘉祺 植入我心	Wong Ka-ki Plant In Me	\$212,700
黃倩怡 《逆風降落》30分鐘短片拍攝計劃	Wong Sin-yi 30-min Short Film Project "Arrivals"	\$90,000
楊雨全 我們	Yeung Leung-chuen OUR WAY	\$421,700

## 演出

## Performance

		HKD
微楹藝術教育慈善基金有限公司 浮城蝶夢	Art Mentor Education Foundation Ltd. Butterfly Lovers	\$259,400
亞洲青年管弦樂團 AYO Concert — Celebration of Life	Asian Youth Orchestra Limited AYO Concert — Celebration of Life	\$272,000
余健生 X 胡俊謙 X 陳小東 荔枝英雄傳	BENNY X HIM X TUNG Lychee and Hero	\$233,300
BEYOND Bollywood Limited 蹈·道	BEYOND Bollywood Limited Anant Lila: The infinite act of Krishna	\$218,500
綽舞場 For C.	Beyond Dance Theater For C.	\$258,300
張學良 《不存在的人》	Cheung Hok-leung "All is Calm"	\$268,800
趙雅羅 A Grain of Life	Cho Ara A Grain of Life	\$84,500
雅樂合奏團有限公司 鑑古創新之巴赫的啟發與啟蒙	Concerto da Camera Limited Innovation Through Tradition: Music Before and After Bach	\$188,900
深耕製作 《賭博墮天錄 — 「救出」》(暫名) 演出計劃	Deep Ploughing Production Kaiji	\$316,900
采冷管 采冷粵藝傳幫帶 (大排場十八本精選篇)	Euphonia Xiqu: Performance	\$157,200
設計對白 觀眾復仇記	Fableist Ensemble Revenge of the Audience	\$344,000
設計對白 六號病房	Fableist Ensemble Ward No.6	\$360,200
肥力創造 一人前，釀酒，隱遇山裡的酒神	FELIXISM CREATION Drama: Performance	\$343,300
花好音樂有限公司 寶寶爵士世界 (中國文化篇)	Flower Music Company Limited Little Kids Jazz World - Chinese Culture	\$280,600
花好音樂有限公司 《寶寶世界音樂》親子音樂會	Flower Music Company Limited "Little Kids World Music" Family Concert	\$393,000
金毅戲曲協會 旦角戲味展演 — 《穆桂英大破洪洲》、《王魁與桂英》、《花田八喜》	Golden Will Chinese Opera Association Xiqu: Performance	\$250,500
香港國際薩克斯管協會 東撞西	Hong Kong International Saxophone Society HIT	\$89,400

葉詠媛 渴望之書	<b>Ip Wing-wun</b> Book of Longing	\$339,100
李家祺 不一樣的情節 (舞台版)	<b>Lee Ka-ki</b> The Valentine Twists (Stage Version)	\$253,600
梁永冲 【獨劇】 — 獨立書店社區讀劇計劃	<b>Leung Wing-chung</b> Play-Reading in the bookshop	\$87,000
一張紙劇場 如影隨形	<b>Piece by Piece</b> Living with the Shadows	\$121,400
本地樂團 「化·蝶」 — 中國新派管弦樂曲導賞及展演音樂會	<b>Ponte Orchestra</b> Nirvana: Education concert of contemporary Chinese orchestral works	\$220,600
標劇場有限公司 標創系列之《失場夜》	<b>Radix Troupe Limited</b> Radix Series: Tonight Sucks	\$276,600
<b>Rhythmaker</b> Some Shreds: Here Means Something	<b>Rhythmaker</b> Some Shreds: Here Means Something	\$300,900
春暉粵藝工作坊 阮兆輝血汗氹氹70年 (第一炮)	<b>Spring Glory Cantonese Opera Workshop</b> Xiqu: Performance	\$346,000
楊浩 H+ Hao	<b>Yang Hao</b> H+ Hao	\$293,500
揚鳴粵劇團 [忠義承傳]粵劇系列	<b>Yeung Ming Cantonese Opera Troupe</b> Xiqu: Performance	\$196,000
余琪欣 “Faraway Ferns” Solo Performance – encompassing the physicality in percussion performance through choreography	<b>Karen Yu Ki-yan</b> “Faraway Ferns” Solo Performance – encompassing the physicality in percussion performance through choreography	\$284,000
劇毒 《蘇拉超人與索奇星怪的第七百九十四回》劇本寫作 及演讀	<b>DRAMOXIC</b> “SOLAR HERO” writing and reading	\$100,000
阮韻珊 《床前明月光》	<b>Yuen Wan-shan</b> London Bridge Is Falling Down	\$328,100
羅曼四重奏 向彭德雷茨致敬	<b>Romer String Quartet</b> Tribute to Penderecki	\$124,900

## 出版

## Publication

		HKD
<b>Artware Curatorial Initiative Company Limited</b> Cinema 2.0: Cinema After Cinema Monograph	<b>Artware Curatorial Initiative Company Limited</b> Cinema 2.0: Cinema After Cinema Monograph	\$236,200
陳可鵬 《文苑拾遺錄：陳無言書話集》	<b>Chan Ho-pang</b> Literature Publication: Literary Criticism and History	\$33,000
陳煒舜 《堇塘雜文錄：以寫療寫》	<b>Nicholas Louis Chan</b> Literature Publication: Prose	\$38,000
陳煒舜 《感世與自適：北洋元首的文學場域》	<b>Nicholas Louis Chan</b> Worldly Concerns and Self-Adaption: on the Literary Fields of the Heads of the Peiyang Government	\$32,000
陳子謙 《耳窩》	<b>Chan Tsz-him</b> “Nest of Listening”	\$30,000

陳永康 《新詩隨意門》	Chan Wing-hong "A Random Door for Modern Poetry"	\$29,000
陳用 陳用楷書部件字帖	Chan Yung Visual Arts: Publication	\$25,600
鄭燕祥 畫從於心：石濤畫語錄	Cheng Yin-cheong Creating Mind: Quotations of Shitao on Paintings	\$103,500
張軒誦 《荊山玉屑·八編：香港浸會大學璞社詩輯》	Cheung Hin-chung Literature Publication: Classical Poetry	\$15,000
趙曉彤 《西西看電影》	Chiu Hiu-tung "The Films in Xi Xi's Eyes"	\$62,000
曹順祥 《盯哇》	Alex Cho Shun-cheung "Mulan Er Ji"	\$28,000
周漢輝 《香港飲食詩系》	Chow Hon-fai Creative writing project: Poetry	\$42,000
鍾國強 《動物家族》短篇小說集	Chung Kwok-keung "Animal Family Short Story Collection"	\$33,500
何福仁 西西《動物嘉年華》	Ho Fuk-yan The Carnival of the Animals by Xi Xi	\$29,000
香港紅樓夢學會 《紅樓夢》與戲曲青年學者論文集	Hong Kong Society of A Dream of Red Mansions Literature Publication: Literary Criticism	\$38,000
蕭映仁 《蕭輝楷文學評論集》	Hsiao Ying-yan Literature Publication: Literary Criticism	\$38,000
許慕義 尋找潘	Justin Hui Mu-yee Searching for Poon	\$40,900
許榮輝 《對照 細說》	Hui Wing-fai Literature Publication: Novel	\$38,000
匯智出版有限公司 香港流行音樂教育訪談錄	Infolink Publishing Limited Hong Kong Popular Music Education: A Collection of Interviews	\$68,000
匯智出版有限公司 林若寧 — 藏在歌詞後	Infolink Publishing Limited Lin Ruo Ning : Behind the Lyrics	\$49,300
創樂空間有限公司 《爵士由地至上》：香港爵士家書	Innotation Limited "Jazz, from the Ground Up": Jazz Letter to Hong Kong	\$206,000
葉梓誦 《斷層路徑》	Ip Tze-chung "Faultlines"	\$48,500
黎漢傑 《文學小識：慕容羽軍文學概論集》	Lai Hong Kit Literature Publication: Literary Criticism	\$33,000
李民傑 書中自有黃金繼	Lee Man-kit Visual Arts: Publication Project	\$102,000
梁偉洛 《山城病變》小說寫作計劃	Leung Wai-lok Illness on the hill	\$81,600
勞國安 《人形圖書》	Lo Kwok-on Literature Publication: Novel	\$28,000
盧宜璋 《講·港建築》	Adrian Lo Yee-cheung Kong Kong Architecture - User Manual	\$86,600
雷競旋 三地合作崑劇演出《紫釵記》出版計劃	Louie Kin-sheun Book publication of "Purple Pin", a kunqu opera performance by artists from Hong Kong, the Mainland and Taiwan	\$35,500

馬素梅 新田大夫第建築裝飾密碼	<b>Ma So-mui</b> Decoding the architectural decorations of San Tin Tai Fu Tai	\$121,300
初文出版社有限公司 《藝文歲月》	<b>Manuscript Publishing Ltd.</b> Literature Publication: Literary Criticism	\$38,000
初文出版社有限公司 《我們羅曼蒂克的過去》	<b>Manuscript Publishing Ltd.</b> Literature Publication: Novel	\$15,000
簡亦樂有限公司 鄒源榮·速寫香港	<b>MCCM Limited (MCCM Creations)</b> Eddie Chau — Sketching Hong Kong	\$74,900
吳俊賢 《沙潮集》	<b>Ng Chun-yin</b> "Sand and Wave"	\$25,000
吳淑細 《只有詩如故》	<b>Ng Suk-tin</b> "Poetry in thoughts"	\$34,000
白耀燦 《「詩比歷史更真實」— 白耀燦歷史劇作選》(暫名) 出版計劃	<b>Patrick Pak Yiu-charn</b> Publication of selected scripts	\$204,900
宋子江 黃淑嫻小說集《中環人》翻譯計劃	<b>Song Zi-jiang</b> Translation of Mary Shuk-han Wong's Surviving Central	\$58,600
香港中文大學藝術系系友會 《丁衍庸的後半生》	<b>The Alumni Association of Fine Arts Dept., CUHK</b> Ting Yin-yung's Later Life in Hong Kong	\$84,400
香港中國語文學會有限公司 《文學論衡》	<b>The Chinese Language Society of Hong Kong Limited</b> Journal of Chinese Literary Studies	\$80,600
一才鑼鼓 香港微音樂 (樂譜出版計劃)	<b>The Gong Strikes One</b> Hong Kong Music Miniatures (Score Publication Project)	\$66,000
唐文 英譯西西的《猿猴志》	<b>Tong-man</b> Translating Xixi's 猿猴志 into English	\$86,600
曾奕文 香港製造：與流行音樂人談創意及科技發展	<b>Tsang Yik-man</b> Made in Hong Kong: Conversation with musicians about Creativity and Technological development	\$79,100
黃國兆 從香港出發 — 看華語電影	<b>Wong Kwok-shiu</b> Film Publication	\$63,000
黃國兆 從法國、康城看世界電影	<b>Wong Kwok-shiu</b> Film Publication	\$46,800
黃南翔 《夢與路》	<b>Wong Nam-cheung</b> Literature Publication: Prose	\$33,000
黃維樑 《中華當代文學論集》	<b>Wong Wai-leung</b> "Essays on Contemporary Literature in Chinese"	\$27,000
余龍傑 《歌詞女孩的寂寞便條》	<b>Yu Lung-kit</b> Literature Publication: Novel	\$28,000
余婉蘭 《我是嬰》	<b>Yu Yuen-lan</b> "Before I"	\$46,500
曾泓 Women Artists Reshaping Spatial Politics in Hong Kong	<b>Zeng Hong</b> Women Artists Reshaping Spatial Politics in Hong Kong	\$56,800
張隆溪 《香江山雅詠》	<b>Zhang Long-xi</b> "On the Hiking Trails: Poems on the Natural Beauty of Hong Kong"	\$29,000

**小計 Subtotal**      **\$16,860,400**

## 藝術教育及推廣

## Arts Education and Promotion

## 藝術教育

## Arts Education

		HKD
亞洲民眾戲劇節協會 第十二屆香港國際聾人電影節	Asian People's Theatre Festival Society The 12 <sup>th</sup> Hong Kong International Deaf Film Festival	\$494,000
香港粵樂曲藝總會有限公司 粵曲拍和班先導計劃 (2022-2023學年)	Cantonese Opera Musician And Vocalist Association Limited Cantonese Opera Ensemble Training (2022-2023)	\$187,200
陳亭因 藝術教育劇場《螞蟻奇兵》	Chan Ting-yan The Ant Rangers	\$273,400
鄭詠梅 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	Susanna Cheng Wing-mui Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$59,900
太初工作室有限公司 周末文學 2023	Chor Studio Limited LLLitSat - life, light, literature 2023	\$369,600
太初工作室有限公司 詩生活節 2022	Chor Studio Limited PoetiCity Festival 2022	\$376,300
點出版有限公司 (文化工房) 蕭紅在香港: 1940-1942年導賞計劃	Click Press Limited (Culture Plus) Literary Arts: Arts Promotion / Community Arts Project	\$268,800
CNEX Foundation Limited 喜舊創新 - 紀錄片的創作與賞析	CNEX Foundation Limited Spectrum of Documentary: Appreciation and Film-making Sharing Workshop	\$334,500
電影文化中心 (香港) 有限公司 第三屆「光影聲導 — 電影口述影像培訓及推廣計劃」	Film Culture Centre (HK) Ltd The 3 <sup>rd</sup> Follow the Voice -Training and Promotion of Film Audio Description	\$475,700
電影文化中心 (香港) 有限公司 建築在動	Film Culture Centre (HK) Ltd Architekture In Motion	\$321,300
白潔蓮 Prize for book-length writing	Gillian Barbara Bickley Prize for book-length writing	\$167,300
白潔蓮 Prize for single poems	Gillian Barbara Bickley Prize for single poems	\$128,000
何偉凌 戲曲界別計劃資助 — 專項培訓先導計劃	Ho Wai-ling Xiqu Professional Training Pilot Scheme	\$44,000
香港藝術中心 Pop Up VR Cinema and Conversations	Hong Kong Arts Centre Pop Up VR Cinema and Conversations	\$487,300
香港藝術中心 「影像無國界 2022/23」少數族裔電影節及青少年短片製作計劃	Hong Kong Arts Centre "ALL ABOUT US 2022/23" Ethnic Minority Film Festival cum Youth Short Film Training and Production	\$393,300
香港兒童/少年粵劇團有限公司 兒童及少年粵劇訓練計劃2022 (7月至12月)	Hong Kong Children and Juvenile Chinese Opera Troupe Limited Children and Juvenile Cantonese Opera Training Program	\$79,100
香港國際鼓手節有限公司 亞太區鼓手比賽2023與最後入圍者對決賽	Hong Kong International Drummer Festival Limited Asia Pacific Drummer Competition 2023 and Finalist Battle Concert	\$245,400
香港詩歌節基金會有限公司 西西·春望	Hong Kong Poetry Festival Foundation Company Limited XiXi . Spring Vista	\$418,900



<b>劉嘉寧</b> 文藝小精靈 — 文藝評論KOL培育計劃	<b>Penny Lau Ka-ling</b> KOL for Literature incubation programme	<b>\$184,200</b>
<b>劉紹增</b> 好一天 繪本見	<b>Lau Siu-tsang</b> The Beautiful Pages	<b>\$143,000</b>
<b>微波有限公司</b> 微波國際新媒體藝術節2022	<b>Microwave Company Limited</b> Microwave International New Media Arts Festival 2022	<b>\$480,300</b>
<b>一桌兩椅慈善基金有限公司</b> 《的的撐撐遊樂園》	<b>One Table Two Chairs Charitable Foundation Limited</b> "Dic Dic Chang Chang Playground"	<b>\$210,900</b>
<b>Pro Arte Orchestra of Hong Kong Limited</b> 管弦樂指揮講座、工作坊及展演	<b>Pro Arte Orchestra of Hong Kong Limited</b> Conducting Seminar, Workshops and Showcase	<b>\$162,400</b>
<b>少言劇社有限公司</b> 少言劇社第六屆青年劇團戲劇課程及演出	<b>Siu Yin Theatre Limited</b> The 6 <sup>th</sup> Youth Drama Program and Performance of Siu Yin Theatre	<b>\$84,200</b>
<b>飛鵬木偶團</b> 親親皮影戲 (七)	<b>Sky Bird Puppet Group</b> Kiss to Shadow Puppet (7)	<b>\$148,800</b>
<b>宋洪波</b> 戲曲界別計劃資助-專項培訓先導計劃	<b>Song Hong-bo</b> Xiqu Professional Training Pilot Scheme	<b>\$60,000</b>
<b>香港建新藝術團</b> 中華影魅：傳統與現代結合，皮影戲 — 普通話節目 巡迴演出	<b>Sun Sun Arts Troupe</b> The Chinese shadow incarnate: traditional and modern combination shadow play tour - mandarin program	<b>\$167,000</b>
<b>香港青年協會</b> 香港無伴奏合唱比賽2023	<b>The Hong Kong Federation of Youth Groups</b> Hong Kong a cappella Contest 2023	<b>\$117,200</b>
<b>香港國際電影節協會有限公司</b> 第四十七屆香港國際電影節：火鳥大獎	<b>The Hong Kong International Film Festival Society Limited</b> HKIFF47 - Firebird Award	<b>\$446,200</b>
<b>香港國際電影節協會有限公司</b> 第四十七屆香港國際電影節：焦點影人	<b>The Hong Kong International Film Festival Society Limited</b> HKIFF47 - Filmmaker In Focus	<b>\$473,000</b>
<b>WHITTLE John Michael Franklin</b> REPLAY	<b>WHITTLE John Michael Franklin</b> REPLAY	<b>\$100,800</b>
<b>阮德鏘</b> 戲曲界別計劃資助 — 專項培訓先導計劃	<b>Yuen Johnson</b> Xiqu Professional Training Pilot Scheme	<b>\$32,000</b>
<b>結界達人</b> 跳唱樂翻天	<b>The Autistic Genius</b> Street Dance Carnival 2022-2023: The Perfect Pitch Makers	<b>\$304,300</b>

## 藝術推廣

## Arts Promotion

		HKD
香港舞蹈總會有限公司 香港舞蹈博覽2023	Hong Kong Dance Federation Limited Hong Kong Dance Expo 2023	\$166,000
香港舞蹈總會有限公司 兩岸四地舞蹈交流平台計劃2023	Hong Kong Dance Federation Limited Cross-strait Dance Exchange Platform Plan 2023	\$277,500
香港街舞發展聯盟 街舞推廣及劇場發展2023-2024	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Promotion and Theatre Development Program 2023-2024	\$367,500
香港街舞發展聯盟 街舞文化賞識系列 2022-2023	Hong Kong Street Dance Development Alliance Street Dance Culture Appreciation Series 2022-2023	\$261,000
晨刻藝術策劃有限公司 香港新概念藝術節	Kairos Arts Development Company Limited Hong Kong Ideation Arts Festival	\$486,500
鄧偉豐 Take The First Step	Tang Wai-fung Take The First Step	\$321,900
香港青年舞蹈家協會 舞蹈難·無難度@青年廣場2.0	The Association of Hong Kong Youth Dancers Dancing: Difficult or Nothing@Youth Square 2.0	\$80,200

## 社區藝術發展

## Community Arts Development

		HKD
香港基督教女青年會天水圍綜合社會服務處 705.5循環線 — 天水圍輕鐵漫步	Hong Kong Young Women's Christian Association Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre 705.5 Circular-Magical Journey on Tin Shui Wai Light Rail	\$262,600
樂在製造有限公司 土記的鉤 — 社區藝術	Making On Loft Limited Dig Out Tokee	\$303,600
潘輝煌 深水埗兒童陶藝工作坊	Poon Fai-wong Children Ceramics Workshop in Shamshuipo	\$51,000
譚思詠 Hong Kong Zinesters Zine Party (TBC)	Tam Sze-wing Hong Kong Zinesters Zine Party (TBC)	\$42,000
	<b>小計 Subtotal</b>	<b>\$10,858,100</b>

## 文化交流

## Cultural Exchange

		HKD
<b>BEYOND Bollywood Limited</b> 印「蹈」三城交流計劃	<b>BEYOND Bollywood Limited</b> Tri-cities Indian Dance Exchange program	\$390,800
<b>緯舞場</b> 2023鯁舻國際舞蹈節 — 緯舞場《Shepherd Run_way》 演出計劃	<b>Beyond Dance Theater</b> 《Shepherd Run_way》 - Want To Dance Festival 2023	\$243,300
<b>Cassinelli Alvaro</b> Cymatic Grounds	<b>Cassinelli Alvaro</b> Cymatic Grounds	\$144,000
<b>社區文化發展中心有限公司</b> 列斯藝術文化大型交流	<b>Centre for Community Cultural Development Limited</b> Cultural Exchange in Leeds (Leeds 2023 Year of Culture)	\$331,800
<b>社區文化發展中心有限公司</b> 邊緣。視覺	<b>Centre for Community Cultural Development Limited</b> My Life on the Fringe	\$125,000
<b>陳家蔚</b> 動態研究 — 遊離於自身邊界	<b>Chan Ka-wai</b> Movement Research - shape-shifting my boundaries	\$30,000
<b>陳泳因</b> HalfDream: Another Room	<b>Chan Wing-yan</b> HalfDream: Another Room	\$91,500
<b>張凱婷</b> Schauspielhaus Graz — 藝術駐留計劃	<b>Rebecca Cheung Hoi-ting</b> Schauspielhaus Graz - Artist in Residency	\$37,000
<b>張紫茵</b> 視覺愛滋：Day With(out) Art	<b>Dorothy Cheung Tsz-yan</b> Visual AIDS - Day With(out) Art	\$234,300
<b>朱達誠</b> 華美博物館「地靈人傑」文化交流活動 — 朱達誠個展	<b>Chu Tat-shing</b> Chinese American Museum "Spiritual Land of Remarkable People" Cultural Exchange Series - Chu Tat Shing solo exhibition	\$431,100
<b>鍾詠珊</b> 後後後 — 傳送中心	<b>Chung Wing-shan</b> PoPoPost Migration Centre	\$91,200
<b>7A班戲劇組</b> 韓國首爾大學路劇團營運考察及創作經驗交流計劃	<b>Class 7A Drama Group Limited</b> Cultural Exchange Programme to understand the operational practice and creating experience of theatre companies in Seoul	\$111,600
<b>非常林奕華有限公司</b> 香港影像劇場放映及藝術家分享會 (台北)	<b>Edward Lam Dance Theatre Ltd.</b> ELDT On Screen in Taipei	\$287,300
<b>馮啟思</b> The 47 <sup>th</sup> ICTM World Conference	<b>Fung Kai-sze</b> The 47 <sup>th</sup> ICTM World Conference	\$20,400
<b>長谷川仁美</b> Inbetween Islands, Hong Kong and Okinawa (Urban Dialogue Naha)	<b>Hasegawa Hitomi</b> Inbetween Islands, Hong Kong and Okinawa (Urban Dialogue Naha)	\$195,800
<b>何飛雲</b> 林中花園	<b>Ho Fei-wan</b> Garden Unlocked	\$115,200
<b>香港藝術行政人員協會有限公司</b> 藝術行政考察交流團2023 — 澳洲	<b>Hong Kong Arts Administrators Association Limited</b> Delegate Trip 2023 for Arts & Cultural Administrators	\$433,800
<b>香港舞台技術及設計人員協會有限公司</b> 布拉格四年展2023：香港館	<b>Hong Kong Association of Theatre Technicians &amp; Scenographers Co. Ltd.</b> Prague Quadrennial 2023: Hong Kong Pavilion	\$800,000
<b>香港莎士比亞戲劇團</b> Double Unhappiness	<b>Hong Kong Shax Theatre Group</b> Double Unhappiness	\$87,600
<b>香港街舞發展聯盟</b> Open Your Mind — 街舞公開賽優勝者走進國際賽之旅 vol. 3	<b>Hong Kong Street Dance Development Alliance</b> Open Your Mind - Champions to world battle vol.3	\$84,900

		HKD
<b>胡頌威</b> 2023年日本"SAI"國際舞蹈藝術節	<b>Hu Song-wei</b> "SAI" Dance Festival 2023	\$102,300
<b>葉旭耀</b> POSTCARDS FROM HONG KONG	<b>Ip Yuk-yiu</b> POSTCARDS FROM HONG KONG	\$70,000
<b>Kalos Productions (HK) Limited</b> 盤彥榮《拾憶遊》2023丹麥巡演	<b>Kalos Productions (HK) Limited</b> Wayson Poon's "Moving a memory" Danish tour 2023	\$343,200
<b>簡鳴謙</b> Common Datum	<b>Klein Tobias</b> Common Datum	\$102,600
<b>高志強</b> 「過去。如現在。前」 — 第二+三部份:視與音+藝評	<b>Ko Chi-keung</b> The Past is Before Us - Phase 2 + 3 : SightA11 - & Sound + Art Criticism	\$200,400
<b>高思約</b> Reykjavik Talent Lab	<b>Ko Sze-yeuk</b> Reykjavik Talent Lab	\$23,700
<b>高穎琳</b> 香港與福岡的日常 — 當代藝術考現學	<b>Kobe Ko Wing-lam</b> Everyday life in Hong Kong and Fukuoka: The study of Contemporary Arts and Kougengaku	\$441,800
<b>郭童旋</b> 冰島視覺藝術協會藝術駐留	<b>Kwok Tung-shuen</b> SIM Residency in Reykjavik	\$32,200
<b>林素如</b> "Practices: Strategies and Tactics". A public conversation series@ATW Giessen	<b>Florence Lam So-yue</b> "Practices: Strategies and Tactics". A public conversation series@ATW Giessen	\$16,400
<b>林嵐</b> 尋找歷史傷痕	<b>Jaffa Lam Laam</b> Chasing the historial scars	\$15,300
<b>林慧潔</b> ICONE '50計劃及 Italfoto Archive藝術家駐留計劃, 意大利都靈	<b>Lam Wai-kit</b> Project ICONE '50 and Artist-in-residence by Italfoto Archive Torino, Italy	\$41,900
<b>劉杭霖</b> RMIT Printmaking Residency and Exhibition 2023 (Emerging Hong Kong Printmaking Artists Cultural Exchange)	<b>Lau Hong-lam</b> RMIT Printmaking Residency and Exhibition 2023 (Emerging Hong Kong Printmaking Artists Cultural Exchange)	\$105,200
<b>劉潔瑩</b> 上海朱家角藝術駐留	<b>Lau Kit-ying</b> Artist in Shanghai Residency	\$94,400
<b>劉恩豪</b> Dr. Matthew Lau at the 4 <sup>th</sup> Marimbafest, Perth Australia July 2023	<b>Matthew Lau Yan-ho</b> Dr. Matthew Lau at the 4 <sup>th</sup> Marimbafest, Perth Australia July 2023	\$34,500
<b>劉瑩</b> 延續的水平線 — 小島間的想像伸展	<b>Lau Ying</b> Continuing Horizontal Line - The extentional imagination of an island	\$79,600
<b>羅琛堡</b> Under.line (Lisbon Edition)	<b>Jamsen Law Sum-po</b> Under.line (Lisbon Edition)	\$229,200
<b>李俊樂</b> 李俊樂 — 歐亞口琴演出計劃 2023	<b>Lee Chun-lok</b> Gordon Lee - Across Eurasia with Harmonica 2023	\$140,000
<b>李俊樂</b> 李俊樂 — HARMONICA F E N FESTIVAL Berlin 交流演出	<b>Lee Chun-lok</b> Gordon Lee - HARMONICA F E N FESTIVAL Berlin Tour	\$114,100
<b>梁海頭</b> 《創作進行中》舞蹈構作研究及創作 駐留計劃 (比利時)	<b>Leung Hoi-ye</b> "Creation In PROGRESS" Dance Dramaturgy Research and Creation Residency (Belgium)	\$64,000
<b>梁海頭</b> 不貧窮藝術節 (高雄) 演出交流計劃	<b>Leung Hoi-ye</b> "Let's be together Arts Festival" Tai Wan Exchange Program	\$60,300
<b>梁海頭</b> 界限之間: 海外舞蹈構作研究及創作計劃	<b>Leung Hoi-ye</b> In between boundaries: Intercultural Dance Dramaturgy Research and Creation Project (Overseas)	\$54,300

		HKD
梁基爵 《仍...息在零地》	Gaybird Leung Kei-cheuk Keep Breathing at Zero	\$98,100
梁儉豐 台灣「漂鳥舞蹈平台」藝術節首演	Leung Kim-fung Premier at Taiwan Stray Birds Dance Platform	\$59,200
梁信賢 殼	Leung Shun-yin EMPTY	\$19,200
梁笑君 HK Artists at Vivaldi Festival 2023	Leung Siu-kwan HK Artists at Vivaldi Festival 2023	\$500,000
李思颺 秋田踊2022	Justyne Li Sze-yeung Odoru Akita Festival 2022	\$82,400
勞麗麗 倫敦 Kakilang Festival 2023 展覽 State-Less: a Two Temple Place & Kakilang	Lo Lai-lai State-Less: a Two Temple Place & Kakilang (Kakilang Festival 2023, London)	\$72,200
盧胤沂 2022 TIP 劇場創新發明獎（獲得首獎）與 2022 WSD 世界劇場設計競賽新銳組決選燈光設計 作品參展及文化交流計劃	Stephanie Lo Yan-yi 2022 Theater Innovation and Invention Award (winning the first prize) and 2022 World Stage Design Emerging Lighting Design Finalist Works Exhibition and Cultural Exchange Program	\$35,000
羅潤庭 Tokyo Arts and Space Themed Project Residency 2023	Lo Yun-ting Tokyo Arts and Space Themed Project Residency 2023	\$108,000
光影作坊有限公司 想像與跨越 — 香港當代攝影展2023	Lumervisum Co. Ltd. Imagination and Transcendence: Hong Kong Contemporary Photography 2023	\$306,600
文晶瑩 牯嶺街小劇場「2023 - 2024駐館藝術家」	Man Ching-ying Guling Street Avant-garde Theatre "2023-2024 Artist in Residence"	\$129,200
吳君儀 解／拆邊界：亞際木刻版畫實踐	Krystie Ng Kun-ee Debordering: Woodcut Printmaking Practice in Inter-Asian Context	\$71,000
吳愛玲 呼吸・流動	Ng Oi-ling Breath in & Breath out	\$81,100
本地樂團 倫敦貝多芬協會 — 250周年慶祝管弦音樂會	Ponte Orchestra Beethoven Society (London) - 250 <sup>th</sup> Anniversary Orchestral Concert	\$117,600
瞿暢 法國國立高等美術學院策展人駐留計劃	Qu Chang La Residence by Beaux-Arts de Paris	\$69,700
羅銳 土地存亡：氣候變化思辨敘事	Ray LC LAND ENOUGH: Speculative Narratives of Climate Change	\$45,600
Shepherd Paul Richard Gravity	Shepherd Paul-richard Gravity	\$155,000
Shepherd Paul Richard Street Scene Dream	Shepherd Paul-richard Street Scene Dream	\$150,000
春暉粵藝工作坊 《戲裡戲外看戲班》2023泰國曼谷演出與文化交流	Spring Glory Cantonese Opera Workshop Xiqu Cultural Exchange Project	\$399,800
譚孔文 PQ2023 PQTALKS 從這裡到哪裡？走向未來舞台美 學的實踐	Tam Hung-man PQ2023 PQTALKS Where to from here? Towards the Future of Scenographic Practices	\$77,200
鄧小樺 參加德國國際詩歌雙年展三葉草節十週年	Tang Siu-wa Participate in Schamrock Festival the 10 <sup>th</sup> anniversary	\$65,500
唐藝 北海狂想曲	Tang Yi All the F**king Crows in the World	\$258,300

		HKD
香港文學館有限公司 《在島與島之間，一條文學的橋》- 2023台北國際書展：香港作家及出版交流計劃	<b>The House of Hong Kong Literature Limited</b> 2023 Taipei International Book Exhibition cultural exchange project	\$124,700
<b>The Marble, the Print &amp; the Clay Company Limited</b> Impact 12	<b>The Marble, the Print &amp; the Clay Company Limited</b> Impact 12	\$210,400
綠葉劇團有限公司 重出「江湖」	<b>THEATRE DE LA FEUILLE LIMITED</b> Back to the Global Stage - Avignon and Edinburgh	\$486,600
綠葉劇團有限公司 從零到國際巡演（日本）	<b>THEATRE DE LA FEUILLE LIMITED</b> From 0 to International (Japan)	\$461,900
浪人劇場有限公司 外地文化藝術交流計劃 2022	<b>Theatre Ronin Limited</b> 2022 Overseas Cultural Arts Exchange Scheme	\$308,700
湯紫君 OSTEN BIENNIAL of DRAWING Skopje 2022	<b>Nancy Tong Chee-kwan</b> OSTEN BIENNIAL of DRAWING Skopje 2022	\$433,300
敲擊裏有限公司 敲擊裏日本首演之旅	<b>Toolbox Percussion Limited</b> Toolbox Percussion Debut Performance in Japan	\$379,700
鐵仕製作有限公司 TS CREW 釜山國際舞蹈節演出《跑龍套》	<b>TS Crew Limited</b> Made In Hong Kong at the Busan International Dance Festival by TS CREW	\$163,600
曾曉童 《我在看你的光合作用》	<b>Tsang Hiu-tung</b> Photosynthesis within	\$22,900
謝曉陽 邊界	<b>Tse Hiu-yeung</b> Boundaries	\$13,000
詹响嵐 「好好嘍」香口膠	<b>Tsim Hui-laam</b> "Sooo-Chew" - A chewing gum connecting your biological reaction and emotion artificial intelligence	\$64,000
不加鎖舞蹈館有限公司 不加鎖2023亞洲交流及共製計劃	<b>Unlock Dancing Plaza Limited</b> UNLOCK Exchange & Co-production in Asia 2023	\$318,500
不加鎖舞蹈館有限公司 不加鎖海外交流及觀眾拓展計劃	<b>Unlock Dancing Plaza Limited</b> UNLOCK Foreign Exchange and Audience Building Strategies	\$374,900
黃嘉淇 藝術家駐留及鄧啟耀個人展覽《傳奇與圖錄Legend》	<b>Alice Wong Ka-ki</b> Artist Residency and Tang Kai-yiu Solo Exhibition "Legend"	\$218,000
王禾璧 「過去。如現在。前」— 第一部份：另類攝影序幕	<b>Wong Wo-bik</b> The Past is Before Us - Phase 1 : Prelude to Alternative Photography	\$443,200
忻慧妍 德國波昂錄像藝術雙年展參展及考察交流	<b>Yan Wai-yin</b> Exhibition Participation and Research at Videonale	\$57,900
楊浩 浩浩傳奇北京天橋巡演及舞蹈相聲研究計劃	<b>Yang Hao</b> A Legendary Trip to Beijing and Wuhan	\$144,900
楊俊璋 IMPACT 12 — 香港版畫藝術教育展覽暨研討會	<b>Yeung Chun-wai</b> IMPACT 12 - Hong Kong Printmaking Art Education Exhibition and Seminar	\$70,700
揚鳴粵劇團 2023紐約中國戲劇節	<b>Yeung Ming Cantonese Opera Troupe</b> 2023 The Festival of Chinese Opera in New York	\$113,300
楊嘉輝 Samson Young Exhibition at Kyoto Experiment 2023	<b>Samson Young Kar-fai</b> Samson Young Exhibition at Kyoto Experiment 2023	\$100,000
余琪欣 'the wind is unseen' (reworked) North America tour	<b>Karen Yu Ki-yan</b> 'the wind is unseen' (reworked) North America tour	\$40,400
	<b>小計 Subtotal</b>	<b>\$14,103,300</b>

## 獎助

## Fellowship / Awards

		HKD
青年文學獎協會 第四十九屆青年文學獎	Youth Literary Awards Association The 49 <sup>th</sup> Youth Literary Awards	\$202,100
<b>小計 Subtotal</b>		<b>\$202,100</b>

## 新苗資助

## Grant for Emerging Artists

## 展覽

## Exhibition

		HKD
高達權 Liquid Destruction	Ko Tat-kuen Liquid Destruction	\$38,700
黎倩華 家中蔭影	Lai Sin-wah Shadows In My House	\$55,100
黎穎虹 浮台	Lai Wing-hung Raft	\$40,000
林顯峰 《話說我最近搵緊studio租...》	Sherman Lam Hin-fung Any Recommendations for Studio Space Lately...?	\$33,000
李勁華 日力	Lee Hong-wah DAY DAY TO DAY DAY	\$40,000
梁凱雅 夜域	Livy Leung Hoi-nga "Nocturne, Nocturne"	\$40,000
梅愷盈 原聲漪	Mui Hoi-ying Priming Reflex	\$54,000
黎翎雯 迴音谷	Ray Hui-man Echo Valley	\$30,600
譚綽琳 眼珠對半切開一半給過去 \ 一半給未來 – 譚綽琳個人展覽及出版計劃	Tam Cheuk-lam It Has to Be Apart \ It Has to Be Alone - Jessie Tam's Solo Exhibition & Publishing Project	\$34,100
譚敏晴 海藻農場 (位於香港)	Tam Man-ching Algae Farms (Located in Hong Kong)	\$40,000
謝振聲 地下鐵	Tse Chun-sing Metro Railway	\$54,300
黃翠雯 記憶我城	Vong Chui-man Memories of My City	\$40,000

## 電影 / 錄像 / 媒體藝術創作 Film / Video / Media Arts Production

		HKD
陳家軒 戟戟地	<b>Chan Ka-hin</b> Click The Moment	\$59,700
周溥傑 加班遇見雀	<b>Chau Po-kit</b> OT BIRD	\$60,000
鄭鉅深 兩個月亮	<b>Cheng Kui-sum</b> Moon Reflecting	\$60,000
江耀榮 馬路跑手之春	<b>Kong Yiu-wing</b> The Road Runners' Spring	\$60,000
李新傑 量度單位	<b>Li San-kit</b> Measuring Units	\$50,000
吳嘉彥 迫膚	<b>Darwin Ng Ka-yin</b> Eyes wide open	\$60,000
王樂軒 #Signal	<b>Wong Lok-hin</b> #Signal	\$48,400
翁子康 搖藍曲 - VR短片	<b>Yung Tsz-hong</b> Lullaby - VR Short Film	\$60,000

## 演出 Performance

		HKD
陳盈盈 浮溺的棉花糖說	<b>Chan Ying-ying</b> The Floated Marshmallow Says	\$76,600
K622單簧管重奏團 「作撞」— 單簧管重奏作品委約及演出計劃	<b>K622 Clarinet Ensembles</b> Crash & Explore - Clarinet Ensemble Work Commission and Performance Project	\$58,000
<b>Kelsey Marie Duque Ang</b> Until the Night Falls Away	<b>Kelsey Marie Duque Ang</b> Until the Night Falls Away	\$54,000
鄺敏蔚 Song of the Earth	<b>Kwong Man-wai</b> Song of the Earth	\$53,100
林煒婷 皮亞輕生	<b>Lam Wai-ting</b> Pierre de Handsome	\$80,000
梁俊彥 長笛之旅	<b>Marco Leung Chun-yin</b> FLUTISSIMO - A Journey of Flute Music	\$52,700
彭景 《螞蟻無問題》	<b>Peng Jing</b> I ant OK	\$73,800
楊國禧 貓的名字是「喵~」不是「嗷!」	<b>Yeung Kwok-hei</b> Cat should be called "MEOW~" but not "MEOW!"	\$80,000
梁霽欣 浪漫馬林巴	<b>Yzelman Ernestina Abigail</b> Marimba Romance	\$55,200



## 出版

## Publication

		HKD
劉美雲 《衣袍抖落霜寒》	Lau Mei-wan Literature Publication: Prose	\$20,000
李昭駿 《遠方的爆炸聲》短篇小說集	Li Chiu-chun Explosion in Somewhere	\$30,000
施勁超 《行走的姿態》	Sze King-chiu The Posture of walking	\$20,000

## 海外短期進修計劃

## Short-term Overseas Training

		HKD
林慧盈 danceWEB Scholarship Programme - ImPulsTanz Dance Festival	Lam Wai-ying danceWEB Scholarship Programme - ImPulsTanz Dance Festival	\$28,600
<b>小計 Subtotal</b>		<b>\$1,639,900</b>

## 研究 / 保存 / 評論

## Research / Archive / Criticism

## 研究

## Research

		HKD
周念華 傳「粵」古腔 — 牌子曲的搶救與保存計劃	Chau Nim-wa The Ancient Ascent inherited in Cantonese Opera - the Resurrection and Preservation of Paiziqu	\$454,400
李婷妍 「從頭開始」研究計劃 — 《香港舞蹈教育新方向： 從調適訓練找尋古典芭蕾舞技巧之新視》	Lee Ting-yan Dance Research Project	\$91,000
微波有限公司 Reimagines Heritage: An exploration on Digital Preservation & Media Arts	Microwave Company Limited Reimagines Heritage: An exploration on Digital Preservation & Media Arts	\$493,100
Miller Martin Dean Finding the Found	Miller Martin Dean Finding the Found	\$56,000
盤偉信 七七蹈體動作研究 — 從「調頻」至「適應」	Poon Wai-shun OnthewayDance Movement Research - From "Tuning" to "Adaptation"	\$75,000

<b>天台製作有限公司</b> 戲劇藝術創作實驗及研究計劃 - 《遙距在場》第二階段 研究計劃	<b>Rooftop Productions Limited</b> Drama Artistic Creation Experiment and Research Scheme - Presence - 2 <sup>nd</sup> Stage Development	<b>\$200,000</b>
<b>俞若玫</b> 長者創意舞蹈課程教學法及效能研究	<b>Yu Yeuk-mui</b> A research project on the pedagogy and the effectiveness of elderly creative dance workshop	<b>\$66,600</b>
<b>小計 Subtotal</b>		<b>\$1,436,100</b>
<b>總數 Total</b>		<b>\$45,099,900</b>

**年度資助 (營運部分)****Year Grant Scheme (Operational Expenses)****一年資助**

(7/2022-6/2023)

**One-Year Grant**

		HKD
藝君子劇團有限公司	Artocrite Theater Ltd.	\$700,000
劇場工作室有限公司	Drama Gallery Ltd.	\$600,000
香港創樂有限公司	Hong Kong New Music Ltd.	\$840,000
香港青苗粵劇團有限公司	Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd.	\$700,000
大細路有限公司	Jumbo Kids Co. Ltd.	\$1,050,000
天台塾有限公司	Rooftop Institute Ltd.	\$309,000
香港電影評論學會有限公司	Hong Kong Film Critics Society Limited	\$1,000,000
同流有限公司	We Draman Group Ltd.	\$752,300
<b>總數 Total</b>		<b>\$5,951,300</b>

## 三年資助 (2020-2023)

下列獲資助團體的資助額，均為其第三年  
(7/2022 - 6/2023)之撥款

## Three-Year Grant

Below shows the grant amount of the third year  
(7/2022 - 6/2023) only

		HKD
藝術在醫院有限公司	Art in Hospital Limited	\$360,300
東邊舞蹈團（香港）有限公司	E-Side Dance Company (HK) Limited	\$574,800
新約舞流有限公司	Passoverdance Limited	\$663,000
R&T (Rhythm & Tempo) Limited	R&T (Rhythm & Tempo) Limited	\$816,000
聲蜚合唱節有限公司	SingFest Limited	\$651,000
錄影太奇有限公司	Videotage Limited	\$1,485,000
竹韻小集有限公司	Windpipe Chinese Music Ensemble Limited	\$630,000
一舖清唱有限公司	Yat Po Singers Limited	\$656,200

## 三年資助 (2021-2024)

下列獲資助團體的資助額，均為其第二年  
(7/2022 - 6/2023) 之撥款

## Three-Year Grant

Below shows the grant amount of the second year  
(7/2022 - 6/2023) only

		HKD
演戲家族（香港）有限公司	Actors' Family (Hong Kong) Limited	\$1,120,000
亞洲藝術文獻庫有限公司	Asia Art Archive Ltd.	\$1,700,000
7A班戲劇組	Class 7A Drama Group Limited	\$935,500
香港作曲家聯會有限公司	Hong Kong Composers' Guild Limited	\$850,000
香港版畫工作室有限公司	Hong Kong Open Printshop Ltd.	\$1,700,000
京崑劇場有限公司	Jingkun Theatre Limited	\$1,600,000
非凡美樂有限公司	Musica Viva Limited	\$945,000
聲音掏腰包	Soundpocket Limited	\$968,600

## 三年資助 (2022-2025)

下列獲資助團體的資助額，均為其第一年  
(7/2022 - 6/2023)之撥款

## Three-Year Grant

Below shows the grant amount of the first year  
(7/2022 - 6/2023) only

		HKD
1a 空間	1a Group Ltd.	\$1,033,600
愛麗絲劇場實驗室有限公司	Alice Theatre Laboratory Ltd.	\$1,371,500
藝術到家有限公司	Art Together Ltd.	\$574,900
香港展能藝術會	Arts With The Disabled Association Hong Kong	\$300,000
社區文化發展中心有限公司	Centre for Community Cultural Development Limited	\$445,700
影話戲有限公司	Cinematic Theatre Ltd.	\$938,300
香港城市室樂團有限公司	City Chamber Orchestra of Hong Kong Limited	\$1,470,000
現在音樂	Contemporary Musiking Hong Kong Limited	\$530,200
香港藝術行政人員協會有限公司	Hong Kong Arts Administrators Association Limited	\$881,800
香港舞蹈聯盟有限公司	Hong Kong Dance Alliance Limited	\$1,020,000
香港教育劇場論壇有限公司	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd.	\$1,050,300
香港美術教育協會有限公司	Hong Kong Society For Education In Art Ltd.	\$1,229,200
國際演藝評論家協會（香港分會）有限公司	International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Limited	\$1,263,400
iStage Theatre Limited	iStage Theatre Limited	\$800,000
光影作坊有限公司	Lumenvisum Co. Ltd.	\$1,169,400
前進進戲劇工作坊有限公司	On & On Theatre Workshop Co. Ltd.	\$2,000,000
一條褲製作有限公司	Pants Theatre Production Limited	\$1,155,000
普劇場有限公司	POP Theatre Limited	\$800,000
八和粵劇學院有限公司	The Cantonese Opera Academy of Hong Kong Ltd.	\$1,800,000
進劇場有限公司	Theatre du Pif Ltd.	\$1,496,500
浪人劇場有限公司	Theatre Ronin Limited	\$800,000
劇場空間基金有限公司	Theatre Space Foundation Ltd.	\$800,000
敲擊囊有限公司	Toolbox Percussion Limited	\$525,000
鐵仕製作有限公司	TS Crew Limited	\$450,000
不加鎖舞蹈館有限公司	Unlock Dancing Plaza Limited	\$1,299,800
多空間（香港）有限公司	Y-Space (HK) Limited	\$662,500
	<b>總數 Total</b>	<b>\$41,522,500</b>

## 年度資助 (額外活動部分)

## Year Grant Scheme (Extra Activities Grant)

## 一年資助

## One-Year Grant

		HKD
香港青苗粵劇團有限公司 經典、原創耀高山	Hong Kong Young Talent Cantonese Opera Troupe Company Ltd. Xiqu: Performance	\$300,000
天台塾有限公司 《事件譜之又係藝術家又係阿爸阿媽》國際版出版及廣播	Rooftop Institute Ltd. Event Scores by Artist-Parents International Version Publication and Broadcast Programme	\$290,000
	<b>小計 Subtotal</b>	<b>\$590,000</b>

## 三年資助

## Three-Year Grant

		HKD
1a 空間 Collage City	1a Group Ltd. Collage City	\$155,000
演戲家族 (香港) 有限公司 青少年音樂劇普及展演計劃	Actors' Family (Hong Kong) Limited Musical Popularization Programme for Youth	\$450,000
藝術在醫院有限公司 長者創意藝術計劃	Art in Hospital Limited Creative Art Workshop for Elderly	\$182,000
藝術到家有限公司 《穿越龍津橋》社區藝術計劃	Art Together Ltd. Somewhere Over The Lung Tsun Bridge – Community Art Project	\$390,000
香港展能藝術會 藝無疆：新晉展能藝術家表演藝術比賽 2023	Arts With The Disabled Association Hong Kong Cross All Borders: Hong Kong Competition of Showcasing New Performing Artists with Disabilities 2023	\$344,000
亞洲藝術文獻庫有限公司 鮑藹倫檔案	Asia Art Archive Ltd. Ellen Pau Archive	\$255,000
社區文化發展中心有限公司 第一屆香港國際共融舞蹈節	Centre for Community Cultural Development Limited The First Hong Kong International Inclusive Dance Festival	\$299,000
影話戲有限公司 「第七屆青年編劇劇本寫作計劃」	Cinematic Theatre Ltd. The 7 <sup>th</sup> Young Playwright Scheme	\$400,000
7A班戲劇組 港韓劇作雙邊演讀交流計劃	Class 7A Drama Group Limited Hong Kong - Korea Intercultural exchange play-reading showcase	\$419,000
現在音樂 聲形	Contemporary Musiking Hong Kong Limited Sound Forms	\$309,000
香港教育劇場論壇有限公司 應用劇場What's Next?：線上線下的跨界互動劇場	Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum Ltd. Applied Theatre What's Next?	\$450,000

<b>香港版畫工作室有限公司</b> 版畫大師展覽 – Robert Rauschenberg 紀遊 Travelogue及2022客席策展人計劃	<b>Hong Kong Open Printshop Ltd.</b> Extra Activities – Exhibitions	<b>\$265,000</b>
<b>國際演藝評論家協會（香港分會）有限公司</b> 散點與連線：表演藝術記錄去中心化出版與區塊鏈科技講座和實踐工作坊	<b>International Association of Theatre Critics (Hong Kong) Limited</b> Seminar and Workshop Series on Decentralized Publishing of Performing Arts Documentation and Blockchain Technology	<b>\$302,000</b>
<b>非凡美樂有限公司</b> 非凡美樂 x 法國五月 – 法國歌曲夜賞	<b>Musica Viva Limited</b> Musica Viva x French May - An Enchanted Evening of Melodies Francaises	<b>\$129,000</b>
<b>前進進戲劇工作坊有限公司</b> 前進進數碼跨界探索	<b>On &amp; On Theatre Workshop Co. Ltd.</b> On & On Multi-Digital Media Exploration	<b>\$400,000</b>
<b>普劇場有限公司</b> 第三屆「心之河土壤 – 新苗兒童劇編劇」栽培計劃	<b>POP Theatre Limited</b> The 3 <sup>rd</sup> Heart River - Children's Drama Playwright Cultivation Programme	<b>\$400,000</b>
<b>聲蜚合唱節有限公司</b> 聲蜚有「樂」同享線上講座系列 – 韓德爾《彌賽亞》	<b>SingFest Limited</b> All about Handel's Messiah - Online Lecture Series	<b>\$450,000</b>
<b>劇場空間基金有限公司</b> 《皇都電姬》台灣巡迴演出	<b>Theatre Space Foundation Ltd.</b> The State & Denki	<b>\$142,000</b>
<b>不加鎖舞蹈館有限公司</b> Unlock Body Lab 教育、外展與專業發展研討及研習系列	<b>Unlock Dancing Plaza Limited</b> Unlock Body Lab: Education, Outreach & Professional Development Research & Discussion Series	<b>\$396,000</b>
<b>錄影太奇有限公司</b> 未來史詩：網絡媒體藝術節	<b>Videotage Limited</b> Foundation: Web-based Media Art Festival	<b>\$260,000</b>
<b>竹韻小集有限公司</b> 絃歌不絕 – 粵樂藝術教育計劃	<b>Windpipe Chinese Music Ensemble Limited</b> Everlasting Cantonese Music: Cantonese Music Education Programme	<b>\$434,000</b>
<b>一舖清唱有限公司</b> 一舖兩劇	<b>Yat Po Singers Limited</b> Yat Po Two Shows	<b>\$345,000</b>
<b>多空間（香港）有限公司</b> 「多空間」藝術家駐場計劃	<b>Y-Space (HK) Limited</b> Y-Space Artist in Residency	<b>\$181,000</b>
	<b>小計 Subtotal</b>	<b>\$7,357,000</b>
	<b>總數 Total</b>	<b>\$7,947,000</b>

## 戲劇界別優秀藝團計劃及 年度資助 (演出製作贊助)

「演出製作贊助」由康樂及文化事務署（康文署）文化節目組贊助，支持本局戲劇界別「年度資助」及「優秀藝團計劃」的團體\*進行演出製作。康文署委託本局處理有關申請、批核、撥款及監察的工作，讓有關團體在節目製作及宣傳上能更自主地配合其整體發展策略。2022/23年度的總撥款額為港幣\$8,710,000，以下為有關的受惠團體：

\*獲得本局2021/22「年度資助」或「優秀藝團計劃」並以演出製作為主要業務及非康文署場地伙伴計劃(2022-26)的場地伙伴的戲劇團體

## Drama Eminent Arts Group Scheme & Year Grant Scheme (Sponsorship Of Performance Production)

Funded by the Cultural Presentations Sections of the Leisure and Cultural Services Department (LCSD), Sponsorship of Performance Production supports performance projects of HKADC's "Year Grant" and "Eminent Arts Group Scheme" grantees\*. LCSD has commissioned HKADC to process the aforesaid applications, coordinate the assessment process, approve funding and monitor the approved projects. In 2022/23, the total approved amount is HK\$8,710,000 and the beneficiaries are as set out below:

\*Drama groups that obtained the "Year Grant" or "Eminent Arts Group Scheme" for 2021-2022 from HKADC, with production and performance as its principal activities, and which were not a venue partner of the Venue Partnership Scheme of LCSD (2022-26)

### 優秀藝團計劃

非常林奕華有限公司

鄧樹榮戲劇工作室有限公司

### Eminent Arts Group Scheme

Edward Lam Dance Theatre Ltd.

Tang Shu-wing Theatre Studio Ltd.

### 年度資助

演戲家族（香港）有限公司

愛麗絲劇場實驗室有限公司

藝君子劇團有限公司

影話戲有限公司

7A班戲劇組

劇場工作室有限公司

前進進戲劇工作坊有限公司

進劇場有限公司

浪人劇場有限公司

劇場空間基金有限公司

同流有限公司

### Year Grant Scheme

Actors' Family (Hong Kong) Ltd.

Alice Theatre Laboratory Ltd.

Artocrite Theater Limited

Cinematic Theatre Ltd.

Class 7A Drama Group Ltd.

Drama Gallery Ltd.

On & On Theatre Workshop Co. Ltd.

Theatre du Pif Ltd.

Theatre Ronin Ltd.

Theatre Space Foundation Ltd.

We Draman Group Ltd.

## 優秀藝團計劃 (2019-2024)

## Eminent Arts Group Scheme

下列獲資助團體的資助額，均為其第四年  
(7/2022 – 6/2023)之撥款

Below shows the grant amount of the fourth year  
(7/2022 – 6/2023) only

		HKD
非常林奕華有限公司	Edward Lam Dance Theatre Ltd.	\$2,070,630
香港歌劇協會有限公司	Opera Hong Kong Ltd.	\$2,070,630
鄧樹榮戲劇工作室有限公司	Tang Shu-Wing Theatre Studio Ltd.	\$2,070,630
	<b>總數 Total</b>	<b>\$6,211,890</b>



## 配對資助計劃

下列獲資助團體所籌得的現金捐款/贊助均已存入指定帳戶作配對之用

## Matching Fund Scheme

Below shows the organisations by which cash donations/sponsorships raised have been deposited in the designated account for matching

### 2022年3月

### March 2022

		HKD
愛麗絲劇場實驗室有限公司 六感藝文計劃	Alice Theatre Laboratory Limited Project on Six Art Senses	\$60,000
美聲匯基金有限公司 美聲匯2022樂季	Bel Canto Singers Foundation Limited Bel Canto Singers 2022 Concert Season	\$655,200
7A班戲劇組 歷史人物如何解難 — 「用三十六計看中國歷史故事」 學生培訓計劃	Class 7A Drama Group Limited Problem Solving in History - The 36 Strategies and Stories in Chinese History	\$450,000
非常林奕華有限公司 劇場傳承計劃：Girls & Boys	Edward Lam Dance Theatre Limited Girls & Boys	\$1,125,000
香港大歌劇院有限公司 芝麻經理人	Hong Kong Grand Opera Company Limited L'impresario in angustie	\$705,000
香港青年藝術協會 l'imperfect	Hong Kong Youth Arts Foundation l'imperfect	\$600,000
文化交談有限公司 《利瑪竇》音樂劇	Intercultural Dialogue Limited Matteo Ricci The Musical	\$1,500,000
非凡美樂有限公司 歌劇：莫札特《唐璜》	Musica Viva Limited Opera: Don Giovanni by W.A. Mozart	\$450,000
一條褲製作有限公司 愛的實驗	Pants Theatre Production Limited Love Experiment - Harry Harlow	\$90,000
標劇場有限公司 標·創《求生門事變》	Radix Troupe Limited Radix Series: Left at the Moment	\$150,000
香港合唱新力量 香港校際合唱節2023	The Hong Kong Virtuoso Chorus Hong Kong Inter - School Choral Festival 2023	\$1,800,000
天馬音樂藝術團有限公司 粵劇經典傳承	Tin Ma Music and Opera Association Limited Classical Plays Heritage	\$150,000

2022年9月

September 2022

		HKD
<b>Artists who Love Animals and Nature Ltd.</b> BLUTOPIA	<b>Artists who Love Animals and Nature Ltd.</b> BLUTOPIA	\$750,000
<b>藝君子劇團有限公司</b> 植物思人：牽牛花	<b>Artocrite Theater Limited</b> Venaissance: Asagao	\$268,500
<b>Arts Platform Limited</b> 風。物。景。至 - 藝行研究計劃	<b>Arts Platform Limited</b> Practice as Research: On Personal Being and the Wider World	\$366,600
<b>社區文化發展中心有限公司</b> 《觸感漫遊》- 觸感藝術延展計劃 2023	<b>Centre for Community Cultural Development Limited</b> Wander into Touch - Touch Art Extension Program 2023	\$225,000
<b>非常林奕華有限公司</b> 舞台映畫的藝術教育推廣	<b>Edward Lam Dance Theatre Limited</b> Theatre on Screen Near You	\$750,000
<b>鮮浪潮電影節有限公司</b> 《承先·啟後》電影教育及推廣計劃	<b>Fresh Wave Film Festival Limited</b> "Inheritance & Pioneer" Film Education and Promtion Programme	\$525,000
<b>香港舞蹈總會發展基金有限公司</b> 大型舞劇《水不揚波》	<b>Hong Kong Dance Federation Development Fund Limited</b> Grand Dance Drama: Turbulent Waves	\$750,000
<b>香港聖樂團</b> 香港聖樂團2023年5月音樂會	<b>Hong Kong Oratorio Society</b> HKOS May 2023 Concert	\$195,000
<b>香港美術教育協會有限公司</b> 創意學生獎勵計劃2023	<b>Hong Kong Society For Education In Art Limited</b> Creative Student Award Scheme 2023	\$165,000
<b>錢秀蓮舞蹈團有限公司</b> 2023當代中國文化舞蹈創意與教育推廣	<b>Miranda Chin Dance (Mirandance) Company Limited</b> Creativity & Continuing Education of Contemporary Chinese Cultural Dance 2023	\$230,000
<b>大地之聲音樂及藝術基金會有限公司</b> 原創廣東音樂劇《城東舊事》音樂會	<b>Sound Of The Earth Music And Arts Foundation Limited</b> Original Cantonese Musical: East-side Story	\$1,050,000
<b>總數 Total</b>		<b>\$13,010,300</b>

財務報表

# FINANCIAL REPORT

# 香港藝術發展局 (「藝發局」)

截至二零二三年三月三十一日止年度

# HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL (“THE COUNCIL”)

Consolidated Financial Statements  
for the year ended 31 March 2023

## 藝發局大會委員報告

藝發局大會委員欣然將截至二零二三年三月三十一日止年度的年報及經審核財務報表呈覽。

## REPORT OF THE COUNCIL MEMBERS

The Council members have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2023.

### 主要活動

藝發局的主要活動是推廣及支持香港藝術發展，造福社會。

香港藝術發展基金的主要活動載列於本財務報表附註1。

### 藝發局委員

藝發局於本財政年度內及截至本報告刊發當日的大會委員如下：

霍啟剛先生 (主席)  
 楊偉誠博士 (副主席)  
 區永東博士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 陳嘉賢教授 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 陳美娟博士  
 陳雪儀博士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 范凱傑先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 何聞達先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 林詩棋先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 劉惠鳴女士  
 李易璇女士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 梁建楓先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 羅光萍女士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 盧永雄先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 馬志偉先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 文潔華教授 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 潘惠森教授  
 蕭澤宇先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 孫燕華博士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 譚國根教授 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 董小紅女士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 黃德慧女士 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 楊政龍先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 趙志軍先生 (於二零二三年一月一日獲委任)  
 教育局常任秘書長或其代表  
 康樂及文化事務署署長或其代表  
 文化體育及旅遊局局長或其代表 (任期由二零二二年七月一日開始)  
 陳詠燊先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 邱詠筠女士 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 黑國強先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 鄺為立先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 藍列群女士 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 盧偉力博士 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 吳傑莊博士 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 吳瑞雲 (吳雨) 先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)

### Principal activities

The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefit of the community.

The principal activities of the Hong Kong Arts Development Fund are set out in note 1 to the financial statements.

### The Council members

The Council members during the financial year and up to the date of this report were:

Mr Kenneth FOK Kai-kong (Chairman)  
 Dr Frankie YEUNG Wai-shing (Vice-chairman)  
 Dr AU Wing-tung (Appointed on 1 January 2023)  
 Professor Karen CHAN Ka-yin (Appointed on 1 January 2023)  
 Dr Sylvia CHAN May-kuen  
 Dr CHAN Suet-yi (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr Alex FAN Hoi-kit (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr Edward HO Man-tat (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr Kevin LAM Sze-cay (Appointed on 1 January 2023)  
 Ms LAU Wai-ming  
 Ms Heidi LEE Yik-shuen (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr LEUNG Kin-fung (Appointed on 1 January 2023)  
 Ms LO Kwong-ping (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr LO Wing-hung (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr Vincent MA Chi-wai (Appointed on 1 January 2023)  
 Professor Eva MAN Kit-wah (Appointed on 1 January 2023)  
 Professor POON Wai-sum  
 Mr Simon SIU Chak-yu (Appointed on 1 January 2023)  
 Dr Chloe SUEN Yin-wah (Appointed on 1 January 2023)  
 Professor TAM Kwok-kan (Appointed on 1 January 2023)  
 Ms TUNG Siu-hung (Appointed on 1 January 2023)  
 Ms Bonnie WONG Tak-wei (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr Alexander YEUNG Ching-loong (Appointed on 1 January 2023)  
 Mr ZHAO Zhi-jun (Appointed on 1 January 2023)  
 Permanent Secretary for Education or her representative  
 Director of Leisure and Cultural Services or his representative  
 Secretary for Culture, Sports and Tourism or his representative (term of office commenced on 1 July 2022)  
 Mr Sunny CHAN Wing-san (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Ms Winnie CHIU Wing-kwan (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr Andy HEI Kao-chiang (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr KWONG Wai-lap (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Ms LAM Lit-kwan (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Dr LO Wai-luk (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Dr Johnny NG Kit-chong (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr NG Sui-wan (Ng Yu) (Term of office ended on 31 December 2022)

龐建貽先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 唐慶枝先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 甄拔濤先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 楊國樑先生 (任期於二零二二年十二月三十一日結束)  
 胡俊謙先生 (於二零二二年五月二十六日離任)  
 民政事務局局长或其代表 (任期於二零二二年六月三十日結束)

Mr PONG Kin-ye (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr Patrick TONG Hing-chi (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr YAN Pat-to (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr Paul YEUNG Kwok-leung (Term of office ended on 31 December 2022)  
 Mr WU Chun-him (Resigned on 26 May 2022)  
 Secretary for Home Affairs or his representative (Term of office ended on 30 June 2022)

#### 管理合約

本集團及藝發局於年結時或本年度內任何時間，均沒有訂立任何藝發局委員直接或間接擁有重大利益的重要合約。同時在本年度內，並無簽定或存在任何與本集團及藝發局營運的整體或任何重要部份有關的管理及行政合約。

#### 核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

承藝發局命

主席  
 香港，二零二三年十月六日

#### Management contracts

No contract of significance to which the Group and the Council was a party and in which a Council member had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year. No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the operations of the Group and the Council was entered into or existed during the year.

#### Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By order of the Council

Chairman  
 Hong Kong, 6 October 2023

## 獨立核數師報告書 致香港藝術發展局大會 委員

(根據《香港藝術發展局條例》於香港註冊成立)

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL

(Incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

#### 意見

本核數師 (以下簡稱「我們」) 已審核列載於第104至128頁香港藝術發展局 (「藝發局」) 及其信託基金 (統稱為「貴集團」) 的綜合財務報表，此綜合財務報表包括於二零二三年三月三十一日的綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合收支表、綜合全面收益表、綜合資金變動表和綜合現金流量表，以及綜合財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴集團於二零二三年三月三十一日的綜合財務狀況及截至該日止年度的綜合財務表現及綜合現金流量。

#### 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計綜合財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴集團，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

#### 綜合財務報表及其核數師報告以外的信息

藝發局需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息，但不包括綜合財務報表及我們的核數師報告。

#### Opinion

We have audited the consolidated financial statements of Hong Kong Arts Development Council ("the Council") and its Trust Funds ("the Group") set out on pages 104 to 128, which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 March 2023, the consolidated statement of income and expenditure, the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in funds and the consolidated cash flow statement for the year then ended and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31 March 2023 and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

#### Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements* section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Information other than the consolidated financial statements and auditor's report thereon

The Council members are responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

我們對綜合財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對綜合財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與綜合財務報表或我們在審計過程中所瞭解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

#### 藝發局就綜合財務報表須承擔的責任

藝發局委員須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的綜合財務報表，並對其認為為使綜合財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備綜合財務報表時，藝發局委員負責評估貴集團持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非藝發局委員有意將貴集團清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

#### 核數師就審計綜合財務報表承擔的責任

我們的目標，是對綜合財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港會計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響綜合財務報表使用者依賴綜合財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。
- 評價藝發局委員所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對藝發局委員採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意綜合財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### Responsibilities of the Council for the consolidated financial statements

The Council members are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Council members determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Council members are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Council members either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

#### Auditor's responsibilities for the audit of the consolidated financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKASs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKASs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Council members.
- Conclude on the appropriateness of the Council members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.

- 評價綜合財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及綜合財務報表是否中肯反映交易和事項。
- 就貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對綜合財務報表發表意見。我們負責貴集團審計的方向、監督和執行。我們為審計意見承擔全部責任。

除其他事項外，我們與藝發局委員溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所  
執業會計師

香港中環  
遮打道10號  
太子大廈8樓  
二零二三年十月六日

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with the Council members regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants

8<sup>th</sup> Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong  
6 October 2023

## 綜合收支表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

## CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2023	2022
			\$	\$
<b>收入</b>	<b>Income</b>			
源自香港特別行政區政府的撥款收入：	Subvention income from Hong Kong SAR Government:			
- 經常性資助	- Recurrent		172,842,000	175,177,000
- 資金資助遞延收入的確認	- Realisation of deferred income for capital subvention		-	195,650
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund		23,242,005	19,481,702
- 文化體育及旅遊局/ 民政事務局資助收入	- Grant income from from Culture, Sports and Tourism Bureau/ Home Affairs Bureau		38,131,161	54,972,266
- 康樂及文化事務署資助收入	- Grant income from Leisure and Cultural Services Department		8,680,250	8,563,500
- ADC藝術中心資助收入	- Grant income for ADC Arts Centre		7,872,849	7,724,406
- 藝術發展配對資助計劃資助收入	- Grant income for Art Development Matching Grants Scheme		16,727,575	6,605,650
- 防疫抗疫基金資助收入	- Grant income for Anti-epidemic Fund		77,576,202	44,079,332
- 藝文界支援計劃資助收入	- Grant income for Support Scheme for Arts and Cultural Sector		30,054	5,236
- 優秀藝團計劃資助收入	- Grant income for Eminent Arts Group Scheme		6,883,763	5,096,720
ADC 藝術空間的收入	Rental Income from ADC Artspace		1,232,223	945,717
贊助收入	Sponsorship income		2,049,530	29,225,360
利息收入	Interest income		6,732,180	613,315
其他所得	Other income		197,365	294,465
		3	362,197,157	352,980,319
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>			
資助開支	Grant expenditure	4	106,740,945	93,079,400
藝術發展項目	Arts development projects	5	113,501,648	151,194,145
防疫抗疫基金資助開支	Grant expenditure for Anti-epidemic Fund		77,576,202	44,079,332
行政費用	Administrative expenses	6	60,554,510	62,879,178
融資成本	Finance costs	7	503,020	562,182
			358,876,325	351,794,237
<b>年度盈餘</b>	<b>Surplus for the year</b>		3,320,832	1,186,082

## 綜合全面收益表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

## CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

在所示兩個年度，除了「年度盈餘」一項，本集團並無全面收益的組成部分。由於本集團在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報綜合全面收益表。

The Group had no components of comprehensive income other than the "surplus for the year" in either of the years presented. Accordingly, no separate consolidated statement of comprehensive income is presented as the Group's "total comprehensive income" was the same as the "surplus for the year" in both years.



綜合財務狀況表  
於二零二三年  
三月三十一日

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL  
POSITION AT 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

		附註 Note	2023	2022
			\$	\$
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current asset</b>			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	11(a)	4,851,093	15,397,659
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	12	81,455,911	90,979,811
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	14	384,179,026	383,742,065
			465,634,937	474,721,876
<b>資產總值</b>	<b>Total assets</b>		470,486,030	490,119,535
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	15	43,944	43,944
應付款及應計費用	Payables and accruals	16	239,515,338	287,762,995
遞延收入	Deferred income	17	78,057,716	73,420,062
租賃負債	Lease liabilities	18	4,055,155	6,042,037
			321,672,153	367,269,038
<b>非流動負債</b>	<b>Non-current liabilities</b>			
遞延收入	Deferred income	17	121,220,936	90,165,525
長期服務金準備	Provision for long service payment		236,025	417,458
租賃負債	Lease liabilities	18	580,474	8,811,904
			122,037,435	99,394,887
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		443,709,588	466,663,925
<b>資金</b>	<b>FUNDS</b>			
儲備	Reserve		18,679,842	17,410,904
藝術空間儲備	Reserves for Art-spaces		2,974,789	2,189,331
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		2,089,956	2,040,065
香港藝術發展基金	Hong Kong Arts Development Fund		1,615,764	437,223
			25,360,351	22,077,523
何鴻卿爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		1,416,091	1,378,087
			26,776,442	23,455,610
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total funds and liabilities</b>		470,486,030	490,119,535

本綜合財務報表於二零二三年十月六日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：  
霍啟剛先生 周蕙心女士  
藝發局主席 藝發局行政總裁

The consolidated financial statements was approved and authorised for issue by the Council on 6 October 2023 and are signed on its behalf by:

Mr Kenneth FOK Kai-kong Ms Winsome CHOW  
Council Chairman Council Chief Executive

# 綜合資金變動表

## 截至二零二三年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

# CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	儲備 Reserve	藝術空間儲備 Reserves for Art-spaces	香港藝術 發展局基金 Hong Kong Arts Development Council Fund	香港藝術 發展基金 Hong Kong Arts Development Fund	何鴻卿爵士 藝術教育 資助基金 Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
於2021年4月1日 At 1 April 2021	14,940,215	1,631,985	3,957,311	365,031	1,374,986	22,269,528
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	556,544	557,346	-	72,192	-	1,186,082
就於2021財政年度解散的香港藝術發展公益基金向儲備撥款 Transfer to reserve in relation to Hong Kong Arts Community Fund which was dissolved in financial year 2021	1,922,029	-	(1,922,029)	-	-	-
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(4,783)	-	4,783	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(3,101)	-	-	-	3,101	-
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	17,410,904	2,189,331	2,040,065	437,223	1,378,087	23,455,610
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	1,356,833	785,458	-	1,178,541	-	3,320,832
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(49,891)	-	49,891	-	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(38,004)	-	-	-	38,004	-
於2023年3月31日 At 31 March 2023	18,679,842	2,974,789	2,089,956	1,615,764	1,416,091	26,776,442

**綜合現金流量表**  
**截至二零二三年**  
**三月三十一日止年度**

**CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT FOR**  
**THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023**

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

		附註 Note	2023	2022
			\$	\$
<b>經營活動</b>	<b>Operating activities</b>			
年度盈餘	Surplus for the year		3,320,832	1,186,082
調整項目：	Adjustments for:			
• 折舊	• Depreciation	11(a)	6,634,189	7,250,953
• 利息收入	• Interest income		(6,732,180)	(613,315)
• 長期服務金(回撥)/撥備	• (Reversal of)/provision of long services payment		(181,433)	417,458
• 租賃負債利息	• Interest on lease liabilities	7	503,020	562,182
<b>營運資金變動前的經營盈餘</b>	<b>Operating surplus before changes in working capital</b>		<b>3,544,428</b>	<b>8,803,360</b>
應收款、預付款及按金減少	Decrease in receivables, prepayments and deposits		11,559,283	19,685,103
應付款及應計費用(減少)/增加	(Decrease)/increase in payables and accruals		(48,247,657)	93,740,382
遞延收入增加	Increase in deferred income		35,693,065	9,785,990
<b>經營活動產生現金淨額</b>	<b>Net cash generated from operating activities</b>		<b>2,549,119</b>	<b>132,014,835</b>
<b>投資活動</b>	<b>Investing activities</b>			
購入物業、廠房及設備	Purchase of property, plant and equipment		(161,370)	(210,624)
原到期日多於三個月的定期存款(增加)/減少	(Increase)/decrease of time deposits with original maturity over three months		(189,375,382)	4,626,447
已收利息	Interest received		4,696,797	524,125
<b>投資活動(所用)/產生的現金淨額</b>	<b>Net cash (used in)/generated from investing activities</b>		<b>(184,839,955)</b>	<b>4,939,948</b>
<b>融資活動</b>	<b>Financing activities</b>			
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	14(b)	(6,144,565)	(6,048,767)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	14(b)	(503,020)	(562,182)
<b>融資活動所用的現金淨額</b>	<b>Net cash used in financing activities</b>		<b>(6,647,585)</b>	<b>(6,610,949)</b>
<b>現金及現金等價物增加淨額</b>	<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>		<b>(188,938,421)</b>	<b>130,343,834</b>
於4月1日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 April		307,226,601	176,882,767
於3月31日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 31 March	14	118,288,180	307,226,601

## 綜合財務報表附註

(以港幣列示)

## NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

### 1 藝發局及信託基金的背景

香港藝術發展局（「藝發局」）於一九九四年四月十五日成立為一家非法定機構，負責向香港特別行政區政府（「香港政府」）提供有關香港藝術推廣及發展的意見。藝發局接受香港政府撥款，並分配款項予申請資助藝術計劃的人士。

於一九九五年一月一日，藝發局根據《香港藝術發展局條例》正式成為法定機構。藝發局的主要活動是推廣及支持香港藝術發展，造福社會。

香港藝術發展基金（「藝發基金」或「信託基金」）是根據於二零一八年十二月七日簽訂的信託契約而成立。根據《稅務條例》第88條，藝發基金屬於慈善信託基金，可獲豁免繳稅。

藝發基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由藝發局作為基金受託人。藝發局根據信託契約及相關規則管控藝發基金，及指導信託基金的業務。藝發局有能力委任藝發基金的大部分委員。因此，藝發基金的財務業績及資產負債均已合併計入本集團的綜合財務報表。

藝發基金自截至二零一九年三月三十一日止年度已開展籌募捐款工作。

本集團包括藝發局及藝發基金。本集團的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

除非另有說明，否則本集團和藝發局的財務報表均以港幣列報。

### 2 主要會計政策

#### (a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》（此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋）和香港公認會計準則而編製。以下是本集團採用的主要會計政策。

香港會計師公會頒布了若干經修訂的《香港財務報告準則》。這些修訂在本集團及藝發局當前的會計期間首次生效或可供提前採納。附註2(c) 提供了因初始應用相關變動導致會計政策有變的信息，並以及在這些財務報表中所反映於本會計期間及以往會計期間與本集團相關者為限。

#### (b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計金額。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

### 1 Background of the Council and the Trust Funds

Hong Kong Arts Development Council (“the Council”) was formed on 15 April 1994 as a non statutory body to advise the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (“Hong Kong SAR Government”) on the promotion and development of the arts in Hong Kong. The Council receives subventions from the Hong Kong SAR Government and allocates the funds to applicants for art grants.

Effective from 1 January 1995, the Council became a statutory body under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance. The principal activities of the Council are to promote and support the development of the arts in Hong Kong for the benefits of the community.

The Hong Kong Arts Development Fund (“HKADF” or “the Trust Fund”) was formed under trust deed dated 7 December 2018. HKADF, being charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

HKADF was set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and is held in trust by the Council as trustee. The Council controls the Trust Fund pursuant to the trust deed and rules related to HKADF to direct the relevant activities of the Trust Fund and has the ability to appoint the majority of the members of HKADF. Accordingly, the financial results, assets and liabilities of HKADF is consolidated into the consolidated financial statements of the Group.

HKADF has commenced the donations raising activities since the year ended 31 March 2019.

The Group collectively refers to the Council and HKADF. The Group’s principal place of operation is located at 10/F., 1063 King’s Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Group and Council’s financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

### 2 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”), accounting principles generally accepted in Hong Kong. Significant accounting policies adopted by the Group is disclosed below.

The HKICPA has issued certain revised HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the Council. Note 2(c) provides information on any changes in accounting policies resulting from initial application of these developments to the extent that they are relevant to the Group for the current and prior accounting periods reflected in these financial statements.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

**(c) 會計政策的變動**

香港會計師公會頒布了若干《香港財務報告準則》修訂。這些修訂在本集團及藝發局當前的會計期間首次生效或可供提前採納。採納《香港財務報告準則》修訂對本集團以及藝發局當前或以往期間編備或呈報業績和財務狀況的方式並無重大影響。本集團並沒有採用本會計期間尚未生效的任何新訂準則或詮釋。

**(d) 附屬機構**

附屬機構及信託基金是指受本集團控制的實體。當本集團因參與實體業務而承擔可變動回報的風險或因此享有可變動回報，且有能透過向實體施加權力而影響該等回報時，則本集團控制該實體。在評估本集團是否擁有上述權力時，僅考慮（本集團和其他方所持有的）實質權利。

信託基金由控制開始當日至控制終止當日在綜合財務報表中合併計算。集團內部往來的結餘、交易和現金流量，以及集團內部交易所產生的任何未實現溢利，會在編製綜合財務報表時全數抵銷。集團內部交易所引致未變現虧損的抵銷方法與未變現收益相同，但抵銷額只限於沒有證據顯示已出現減值的部分。

藝發局財務狀況表所示向信託基金作出供款，是按成本減去減值虧損後列賬。（參閱附註2(i)(ii)。

**(e) 政府資助**

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

有特定用途的政府資助會於初期先確認為遞延收入。如有合理證明本集團會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

取得用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款後，以遞延收入於財務狀況表中確認，並根據記載於附註2(g)的折舊政策，以該相關資產的估計可使用年期，按期攤分於收支表。

**(f) 收入確認**

當對產品或服務的控制權轉移給客戶，或承租人有權使用資產時，收入應按本集團預期有權獲得的承諾對價確認，但不包括代表第三方收取的款項。本集團的收入確認政策的詳情如下：

- (i) 贊助收入於確定可獲該款項時確認。贊助收入一般訂有特定用途，並先以遞延收入列賬。如有合理證明本集團會遵守該贊助的附帶條件，該贊助收入款項會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。
- (ii) 經營租賃的應收租金收入在租賃期所涵蓋的期間內以等額在收支表中確認；但如有其他基準能更清楚地反映使用租賃資產所得的利益模式則除外。經營租賃協議所涉及的激勵措施均在損益中確認為應收租賃淨付款總額的組成部分。
- (iii) 利息收入是在產生時按實際利率法確認，該利率使用將金融資產的預期年限中的預計未來現金收入，準確折現為該金融資產的賬面總值的比率。
- (iv) 其他收入以應計制入賬。

**(c) Changes in accounting policies**

The HKICPA has issued certain amendments to HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Group and the Council. None of these developments have had a material effect on how the Group's and the Council's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented. The Group and the Council have not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

**(d) Subsidiaries**

Subsidiaries and the Trust Funds are entities controlled by the Group. The Group controls an entity when it is exposed, or has rights, to variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. When assessing whether the Group has power, only substantive rights (held by the Group and other parties) are considered.

A Trust Fund is consolidated into the consolidated financial statements from the date that control commences until the date that control ceases. Intra-group balances and transactions and cash flows and any unrealised profits arising from intra-group transactions are eliminated in full in preparing the consolidated financial statements. Unrealised losses resulting from intra-group transactions are eliminated in the same way as unrealised gains but only to the extent that there is no evidence of impairment.

In the Council's statement of financial position, its contribution to the Trust Funds are stated at cost less impairment losses (see note 2(i)(ii)).

**(e) Government grants**

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for specific purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

Government grants received for purchases of property, plant and equipment are included in the statement of financial position as deferred income and are credited to the statement of income and expenditure by instalments over the expected useful life of the related assets on a basis consistent with the depreciation policy (note 2(g)).

**(f) Income recognition**

Income is recognised when control over a product or service is transferred to the customer, or the lessee has the right to use the asset, at the amount of promised consideration to which the Group is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Further details of the Group's income recognition policies are as follows:

- (i) Sponsorship income is recognised when the right to receive payment is established. Sponsorship income, which is earmarked for a specific purpose, is initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching to the sponsorship, it is recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with related costs which it is intended to compensate.
- (ii) Rental income receivable under operating leases is recognised in statement of income and expenditure in equal instalments over the periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the use of the leased asset. Lease incentives granted are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments receivable.
- (iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method using the rate that exactly discounts estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to the gross carrying amount of the financial asset.
- (iv) Other income is recognised on an accrual basis.

**(g) 物業、廠房及設備**

物業、廠房及設備是以成本減去累計折舊和減值虧損後入賬(參閱附註2(i)(ii))。

折舊是在扣減物業、廠房及設備項目的預計殘值(如有)後，按直線法在以下預計可用期限內沖銷其成本計算：

• 租賃投資物業	剩餘租賃期限
• 持作自用物業	剩餘租賃期限
• 租賃物業裝修	2至3年
• 傢具及設備	5年
• 電腦設備	3年

本集團會每年審閱資產的可用期限和殘值(如有)。

報廢或處置物業、廠房及設備項目所產生的損益是以處置所得款項淨額與資產賬面金額之間的差額釐定，並於報廢或處置日在收支表中確認。

**(h) 投資物業**

投資物業是指為賺取租金收入及 / 或為資本增值而擁有或根據租賃權益(參閱附註1(m))持有的土地及 / 或建築物。當中包括就尚未確定未來用途持有的土地，以及正在建造或開發以供作日後用作投資物業的物業。

投資物業以成本減去累計折舊和減值虧損(參閱附註2(i)(ii))後入賬。投資物業的租金收入是按照附註1(f)(ii)所述方式入賬。

**(i) 信貸虧損及資產減值**

(i) 應收款信貸虧損

虧損準備金按相等於整個存續期預期信貸虧損(「ECL」)的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的虧損。虧損準備金是根據本集團的歷史信貸虧損經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信貸虧損在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。本集團通過虧損備抵賬確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額(部分或全部)會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。這種情況通常發生在本集團認為債務人沒有資產或收入來源可產生足夠的現金流量以償還被核銷的金額。

(ii) 其他資產減值

本集團在每個報告期末審閱內部和外來的信息，以確定發局財務狀況表中物業、廠房及設備及於信託基金的投資是否出現減值跡象或先前確認的減值虧損不再存在或可能減少。如果出現任何這類跡象，便會估計資產的可收回數額。

- 計算可收回數額

資產的可收回數額是其公允價值(已扣除出售成本)與使用價值兩者中的較高額。在評估使用價值時，預計未來現金流量會按照能反映當時市場對貨幣時間值和資產特定風險的評估的稅前折現率，折現至其現值。如果資產所產生的現金流入基本上並非獨立於其他資產所產生的現金流入，則以能產生獨立現金流入的最小資產類別(即現金產出單元)來釐定可收回數額。

**(g) Property, plant and equipment**

Property, plant and equipment, including right-of-use assets, are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2(i)(ii)).

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual value, if any, using straight-line method over their estimated useful lives as follows:

• Leasehold investment property	Remaining lease terms
• Properties leased for own use	Remaining lease terms
• Leasehold improvements	2 - 3 years
• Furniture and equipment	5 years
• Computer equipment	3 years

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of property, plant and equipment are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in statement of income and expenditure on the date of retirement or disposal.

**(h) Investment property**

Investment properties are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest (see note 1(m)) to earn rental income and/or for capital appreciation. These include land held for a currently undetermined future use and property that is being constructed or developed for future use as investment property.

Investment properties are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see note 2(i)(ii)). Rental income from investment properties is accounted for as described in note 1(f)(ii).

**(i) Credit losses and Impairment of assets**

(i) Credit losses from receivables

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses ("ECLs"), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the receivables. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Group's historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Group recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of receivables through a loss allowance account.

The gross carrying amount of receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Group determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

(ii) Impairment of other assets

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that property, plant and equipment and investment in the Trust Funds in the Council's statement of financial position may be impaired or, an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated.

- Calculation of recoverable amount

The recoverable amount of an asset is the greater of its fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of time value of money and the risks specific to the asset. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e. a cash-generating unit).

- 確認減值虧損

當資產或其所屬現金產生單元的賬面金額高於其可收回數額時，便會在收支表確認減值虧損。

- 轉回減值虧損

如果用以釐定可收回數額的估計數額出現正面的變化，有關的減值虧損便會轉回。所轉回的減值虧損以在以往年度沒有確認任何減值虧損而應已釐定的資產賬面金額為限。所轉回的減值虧損在確認轉回的年度內計入收支表中。

#### (j) 應收款

當本集團無條件有權收取對價時，便會確認應收款項。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。不包含重大融資成分的應收款初步按交易價格計量。包含重大融資成分和其他應收款的應收款初步按公允價值加上交易成本計量。

所有應收款期後以實際利率法按攤銷成本減去信貸虧損準備後所得數額列賬（見附註2(i)(i)）。

#### (k) 現金及現金等值物

現金及現金等價物包括銀行存款、現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

#### (l) 應付款及合約負債

應付款及按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按開票金額列賬。

#### (m) 租賃資產

本集團於合約初始就對合約進行評估，確定該合約是否為一項租賃或者包含一項租賃。倘合約於一段時間內，為換取對價而讓渡一項可識別資產使用的控制權，則該合約是一項租賃或包含一項租賃。若客戶不但擁有主導可識別資產使用的權利，還有權獲得使用可識別資產所產生的幾乎全部經濟利益，則資產的使用權發生讓渡。

##### (i) 作為承租人

於租賃開始日，本集團確認使用權資產和租賃負債，租賃期少於或等於12個月的短期租賃和低價值資產租賃除外。當本集團就一項低價值資產訂立了一項租賃安排，本集團以每一項租賃為基礎決定是否將該租賃予以資本化。與未進行資本化的租賃相關的租賃付款額於整個租賃期內系統地確認為費用。

若租賃被資本化，租賃負債按照租賃期內的應付租賃付款額按租賃內含利率（若租賃內含利率無法直接確定，則使用相關的增量借款利率）折現後的現值進行初始確認。初始確認後，租賃負債按攤余成本計量，並採用實際利率法計算利息費用。不取決於指數或比率的可變租賃付款額不納入租賃負債的計量，因此在其發生的會計期間內在收支表中列支。

在資本化租賃時確認的使用權資產按成本初始計量。使用權資產的成本包括租賃負債的初始金額，加上在租賃期開始日或之前支付的租賃付款額以及已發生的初始直接費用。在適用情況下，使用權資產的成本還包括拆卸及移除標的資產、復原標的資產或其所在場所估計將發生的成本折現後的現值，減去收到的租賃激勵。使用權資產以成本減去累計折舊和減值虧損（參閱附註2(i)(ii)）後入賬。

- Recognition of impairment losses

An impairment loss is recognised in statement of income and expenditure if the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount.

- Reversals of impairment losses

An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. A reversal of an impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the statement of income and expenditure in the year in which the reversals are recognised.

#### (j) Receivables

A receivable is recognised when the Group has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. Receivables that do not contain a significant financing component are initially measured at their transaction price. Trade receivables that contain a significant financing component and other receivables are initially measured at fair value plus transaction costs.

All receivables are subsequently stated at amortised cost, using the effective interest method and including an allowance for credit losses (see note 2(i)(i)).

#### (k) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of change in value, having been within three months of maturity at acquisition.

#### (l) Payables and contract liabilities

Payables are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at invoice amounts.

#### (m) Leased assets

At inception of a contract, the Group assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

##### (i) As a lessee

At the lease commencement date, the Group recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the Group enters into a lease in respect of a low-value asset, the Group decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term.

Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to the statement of income and expenditure in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses (see notes 2(i)(ii)).

如果指數或比率變化導致未來租賃付款額發生變動，或者本集團根據餘值擔保估計的應付金額發生變動，或者對於本集團是否合理確定將行使購買、續租或終止租賃選擇權的重估結果發生變化，則應重新計量租賃負債。如果在這種情況下重新計量租賃負債，應對使用權資產的賬面金額作出相應調整；倘使用權資產的賬面金額已減至零，則將相關調整計入收支表。

當租賃範圍發生變化或最初租賃合約中未規定租賃對價（「租賃修改」）沒有作為單獨的租賃進行核算時，也要對租賃負債進行重新計量。在這種情況下，租賃負債將根據修改之後的租賃付款和租賃期限，使用修改後的貼現率於修改生效日重新計量。除由於新型冠狀病毒疫情的直接後果而產生的租金減免，並且符合《香港財務報告準則》第16號「租賃」第46B段規定的條件這一情況例外。在這種情況下，本集團利用實務簡便方法不評估租金減免是否為租賃修改，並在觸發租金減免的事件或條件發生期間於損益將對價的變動確認為負數的可變租賃付款額。

財務狀況表中，本集團在與類似相關資產相同的項目下列示使用權資產，並分別列示租賃負債。

(ii) 作為出租人

本集團作為出租人時，本集團會於租賃開始日確定各項租賃是融資租賃還是經營租賃。如果租賃使標的資產所有權相關的絕大部分風險及回報實質上轉移至承租人，則此項租賃分類為融資租賃。否則，該租賃被劃歸為經營租賃。

經營租賃的租金收入根據附註1(f)(ii)確認。

當本集團乃中間出租人時，根據主租賃產生的使用權資產，本集團將轉租賃分類為融資租賃或經營租賃。如果主租賃屬本集團應用附註1(m)(i)所述確認豁免的短期租賃，則本集團將該轉租賃分類為經營租賃。

**(n) 外幣換算**

年內的外幣交易按交易日的幣率換算。以外幣為單位的貨幣資產與負債則按於報告期末的外幣匯率換算。匯兌盈虧撥入收支表處理。

**(o) 準備和或有負債**

如果本集團或藝發局須就發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，本集團或藝發局便會就該時間或數額不定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果信託基金的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

如果結算撥備所需的部分或全部支出預計將由另一方償還，則為幾乎確定的任何預期償還確認一項單獨的資產。就補償確認的金額以撥備的賬面值為限。

**(p) 僱員福利**

薪金、約滿酬金、有薪年假、界定供款退休計劃的供款和非貨幣福利成本在本集團僱員提供相關服務的年度內累計。如果延遲付款或結算會造成重大的影響，則這些數額會以現值列賬。

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the Group's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the Group will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in the statement of income and expenditure if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

The lease liability is also remeasured when there is a change in the scope of a lease or the consideration for a lease that is not originally provided for in the lease contract ("lease modification") that is not accounted for as a separate lease. In this case the lease liability is remeasured based on the revised lease payments and lease term using a revised discount rate at the effective date of the modification. The only exceptions are rent concessions that occurred as a direct consequence of the COVID-19 pandemic and met the conditions set out in paragraph 46B of HKFRS 16, Leases. In such cases, the Group has taken advantage of the practical expedient not to assess whether the rent concessions are lease modifications, and recognised the change in consideration as negative variable lease payments in profit or loss in the period in which the event or condition that triggers the rent concessions occurred.

In the statement of financial position, the Group presents right-of-use assets within the same line item as similar underlying assets and presents lease liabilities separately.

(ii) As a lessor

When the Group acts as a lessor, it determines at lease inception whether each lease is a finance lease or an operating lease. A lease is classified as a finance lease if it transfers substantially all the risks and rewards incidental to the ownership of an underlying assets to the lessee. If this is not the case, the lease is classified as an operating lease.

The rental income from operating leases is recognised in accordance with note 1(f)(ii).

When the Group is an intermediate lessor, the sub-leases are classified as a finance lease or as an operating lease with reference to the right-of-use asset arising from the head lease. If the head lease is a short-term lease to which the Group applies the exemption described in note 1(m)(i), then the Group classifies the sub-lease as an operating lease.

**(n) Translation of foreign currencies**

Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Exchange gains and losses are recognised in the statement of income and expenditure.

**(o) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Group or the Council has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

Where some or all of the expenditure required to settle a provision is expected to be reimbursed by another party, a separate asset is recognised for any expected reimbursement that would be virtually certain. The amount recognised for the reimbursement is limited to the carrying amount of the provision.

**(p) Employee benefits**

Salaries, gratuities, paid annual leave, contributions to defined contribution retirement plans and the cost of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.



**(q) 關聯方**

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是本集團的關聯方：

- (i) 控制或共同控制本集團；
- (ii) 對本集團有重大影響力；或
- (iii) 是本集團或本集團母公司的關鍵管理人員。

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是本集團的關聯方：

- (i) 該實體與本集團隸屬同一集團(即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯)。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業(或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業)。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是第三方實體的合營企業，而另一實體是第三方實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為本集團或作為本集團關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第(a)項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第(a)(i)項內所認定人士對該實體有重大影響力或是該實體(或該實體母公司)的關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其所屬集團的任何成員公司向本集團或本集團母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易并可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

**3 收入**

大部分收入來自香港政府的撥款。藝發局亦有針對特定項目的贊助收入。

**4 資助開支****本集團**

按不同類別的資助開支款項分析：

- 年度資助
- 計劃資助
- 新苗資助
- 文化交流計劃資助
- 配對資助計劃資助

**5 藝術發展項目**

藝術發展項目是指由藝發局本身發起或管理的計劃的各項支出。

**6 行政費用**

本集團行政費用包括：

- 核數師酬金
- 折舊
- 自有物業、廠房及設備
- 使用權資產
- 匯兌虧損淨額

**(q) Related parties**

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Group if that person:

- (i) has control or joint control over the Group;
- (ii) has significant influence over the Group; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Group or the Group's parent.

(b) An entity is related to the Group if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Group or to the Group's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

**3 Income**

Most of the income comes from subvention funds granted by the Hong Kong SAR Government. The Council also receives sponsorship income for specific projects.

**4 Grant expenditure****The Group**

Analysis of grant expenditure by different categories:

- Year grant
- Project grants
- Emerging Artists Scheme
- Cultural Exchange Project Grant
- Grants for Matching Fund Scheme

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>
	54,958,824	56,743,944
	26,214,106	24,552,624
	1,673,512	870,777
	7,751,829	4,306,405
	16,142,674	6,605,650
	<b>106,740,945</b>	<b>93,079,400</b>

**5 Arts development projects**

Arts development projects represent expenditure for those projects initiated or managed by the Council.

**6 Administrative expenses**

Administrative expenses of the Group comprise of:

- Auditor's remuneration
- Depreciation
- owned property, plant and equipment
- right-of-use assets
- Net foreign exchange loss

	<b>2023</b>	<b>2022</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>
	436,000	331,000
	542,099	1,113,101
	6,092,090	6,137,852
	5,456	9,544

**7 融資成本**

**7 Finance cost**

本集團	The Group	2023	2022
		\$	\$
租賃負債利息(附註14(b))	Interest on lease liabilities (note 14(b))	503,020	562,182

**8 僱員福利**

**8 Employee benefit expenses**

本集團	The Group	2023	2022
		\$	\$
薪金、工資及其他福利	Salaries, wages and other benefits	35,999,940	34,802,950
退休金成本 - 強制性公積金計劃	Pension costs - Mandatory Provident Fund Scheme	1,149,059	1,114,991
		37,148,999	35,917,941

**9 稅項**

**9 Taxation**

根據香港《稅務條例》第88條，藝發局及信託基金皆獲豁免香港利得稅。

Under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance, both the Council and the Trust Funds are exempt from Hong Kong Profits Tax.

**10 關鍵管理人員酬金**

**10 Emoluments of key management**

**本集團**

**The Group**

**(a) 關鍵管理人員酬金**

**(a) Key management's emoluments**

本集團關鍵管理人員包括藝發局委員、行政總裁、總監及高級經理。他們為本集團服務所獲得的報酬如下。

Members of the Council, the Chief Executive, Directors and Senior Managers, who are considered as key management of the Group, receive the following fees and other emoluments in respect of their services to the Group.

		2023	2022
		\$	\$
<b>委員</b>	<b>Members</b>		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	-	-
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	-	-
		-	-
<b>行政總裁、總監及高級經理</b>	<b>Chief Executive, Directors and Senior Managers</b>		
薪金及其他短期福利	Salaries and other short-term benefits	11,427,797	10,048,483
退休計劃供款	Retirement scheme contribution	136,500	141,000
離職福利	Termination benefits	-	973,710
		11,564,297	11,163,193

**(b) 最高薪僱員**

**(b) Individuals with highest emoluments**

十一名(二零二二年：九名)最高薪僱員中，一名(二零二二年：一名)為行政總裁、五名(二零二二年：三名)為總監及五名(二零二二年：五名)為高級經理。該十一名(二零二二年：九名)僱員的酬金相當於關鍵管理人員酬金。

Of the eleven (2022: nine) individuals with the highest emoluments, one (2022: one) is the Chief Executive, five (2022: three) are the Directors and five (2022: five) are the Senior Managers. The emoluments in respect of the eleven (2022: nine) individuals are the same as key management's emoluments.

該十一名(二零二二年：九名)最高薪僱員的酬金處於以下範圍：

The emoluments of the eleven (2022: nine) individuals with the highest emoluments are within the following bands:

		2023 人數 Number of individuals	2022 人數 Number of individuals
1元至700,000元	\$1 - \$700,000	2	-
700,001元至1,400,000元	\$700,001 - \$1,400,000	8	8
1,400,001元至2,100,000元	\$1,400,001 - \$2,100,000	-	-
2,100,001元至3,500,000元	\$2,100,001 - \$3,500,000	1	1

## 11 物業、廠房及設備

## 11 Property, plant and equipment

## (a) 本集團

## (a) The Group

	租賃 投資物業 Leasehold investment property	租作 自用物業 Properties leased for own use	租賃 物業裝修 Leasehold improvements	傢具及設備 Furniture and equipment	電腦設備 Computer equipment	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>成本 Cost:</b>						
於2021年4月1日 At 1 April 2021	3,815,682	13,782,551	11,084,046	2,768,371	10,282,137	41,732,787
增置 Additions	-	17,143,707	-	52,560	158,064	17,354,331
處置 Disposal	-	-	-	-	(11,560)	(11,560)
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	3,815,682	30,926,258	11,084,046	2,820,931	10,428,641	59,075,558
增置 Additions	-	1,080,981	-	-	161,370	1,242,351
處置 Disposal	-	-	(4,042,134)	-	(602,130)	(4,644,264)
租賃修改 Lease modification	-	(5,154,728)	-	-	-	(5,154,728)
於2023年3月31日 At 31 March 2023	3,815,682	26,852,511	7,041,912	2,820,931	9,987,881	50,518,917
<b>累計折舊 Accumulated depreciation:</b>						
於2021年4月1日 At 1 April 2021	2,591,376	11,486,664	11,062,809	2,287,673	9,009,984	36,438,506
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,740,784	19,825	161,648	931,628	7,250,953
處置 Disposal	-	-	-	-	(11,560)	(11,560)
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	2,988,444	17,227,448	11,082,634	2,449,321	9,930,052	43,677,899
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,695,022	1,412	168,116	372,571	6,634,189
處置 Disposal	-	-	(4,042,134)	-	(602,130)	(4,644,264)
於2023年3月31日 At 31 March 2023	3,385,512	22,922,470	7,041,912	2,617,437	9,700,493	45,667,824
<b>賬面淨值 Net book value:</b>						
於2023年3月31日 At 31 March 2023	430,170	3,930,041	-	203,494	287,388	4,851,093
於2022年3月31日 At 31 March 2022	827,238	13,698,810	1,412	371,610	498,589	15,397,659

## (b) 藝發局

## (b) The Council

	租賃 投資物業 Leasehold investment property	租作 自用物業 Properties leased for own use	租賃 物業裝修 Leasehold improvements	傢具及設備 Furniture and equipment	電腦設備 Computer equipment	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>成本 Cost:</b>						
於2021年4月1日 At 1 April 2021	3,815,682	13,782,551	11,084,046	2,768,371	10,270,577	41,721,227
增置 Additions	-	17,143,707	-	52,560	158,064	17,354,331
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	3,815,682	30,926,258	11,084,046	2,820,931	10,428,641	59,075,558
增置 Additions	-	1,080,981	-	-	161,370	1,242,351
處置 Disposal	-	-	(4,042,134)	-	(602,130)	(4,644,264)
租賃修改 Lease modification	-	(5,154,728)	-	-	-	(5,154,728)
於2023年3月31日 At 31 March 2023	3,815,682	26,852,511	7,041,912	2,820,931	9,987,881	50,518,917
<b>累計折舊 Accumulated depreciation:</b>						
於2021年4月1日 At 1 April 2021	2,591,376	11,486,664	11,062,809	2,287,673	8,998,424	36,426,946
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,740,784	19,825	161,648	931,628	7,250,953
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	2,988,444	17,227,448	11,082,634	2,449,321	9,930,052	43,677,899
本年度折舊 Charge for the year	397,068	5,695,022	1,412	168,116	372,571	6,634,189
處置 Disposal	-	-	(4,042,134)	-	(602,130)	(4,644,264)
於2023年3月31日 At 31 March 2023	3,385,512	22,922,470	7,041,912	2,617,437	9,700,493	45,667,824
<b>賬面淨值 Net book value:</b>						
於2023年3月31日 At 31 March 2023	430,170	3,930,041	-	203,494	287,388	4,851,093
於2022年3月31日 At 31 March 2022	827,238	13,698,810	1,412	371,610	498,589	15,397,659

**(c) 使用權資產**

按標的資產分類對使用權資產的賬面淨值分析載列如下：

		附註 Notes	本集團 Group 2023 \$	本集團 Group 2022 \$	藝發局 Council 2023 \$	藝發局 Council 2022 \$
租賃投資物業	Leasehold investment property	(i)	430,170	827,238	430,170	827,238
租作自用物業	Properties leased for own use	(ii)	3,930,041	13,698,810	3,930,041	13,698,810
			4,360,211	14,526,048	4,360,211	14,526,048

與確認於收支表的租賃相關的折舊費用分析載列如下：

		附註 Notes	本集團 Group 2023 \$	本集團 Group 2022 \$	藝發局 Council 2023 \$	藝發局 Council 2022 \$
按標的資產分類的使用權資產折舊費用：	Depreciation charge of right-of-use assets by class of underlying asset:					
租賃投資物業	Leasehold investment property		397,068	397,068	397,068	397,068
租作自用物業	Properties leased for own use		5,695,022	5,740,784	5,695,022	5,740,784
			6,092,090	6,137,852	6,092,090	6,137,852

**(i) 租賃投資物業**

本集團已獲得部分物業的使用權，並通過租賃協議租出，一般初步為期6年。這些物業由本集團通過經營租賃租出。本集團作為出租人的租賃一般初步為期1至3年。

截至報告日，本集團通過不可解除的經營租賃在日後應收的未貼現租賃款總數如下：

		2023 \$	2022 \$
1年內	Within 1 year	6,982,897	4,542,564
1年以上但2年內	After 1 year but within 2 years	4,125,162	2,246,204
2年以上但3年內	After 2 year but within 3 years	1,564,367	207,489
		12,672,426	6,996,257

租賃投資物業的公允價值計量：

租賃投資物業按成本扣除累計折舊及減值虧損後列賬。藝發局大會委員認為，本集團租賃投資物業的公允價值與賬面淨值並無重大差異。

**(ii) 租作自用物業**

本集團已通過租賃協議獲得使用部分物業作為寫字樓的權利。這些租賃一般初步為期3年。租賃不包括合約期滿後再續約的選擇。本年度使用權資產增加港幣1,080,981元。該金額與根據新租賃協議應付的資本化租賃付款有關。

**(c) Right-of-use assets**

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows:

		附註 Notes	本集團 Group 2023 \$	本集團 Group 2022 \$	藝發局 Council 2023 \$	藝發局 Council 2022 \$
租賃投資物業	Leasehold investment property	(i)	430,170	827,238	430,170	827,238
租作自用物業	Properties leased for own use	(ii)	3,930,041	13,698,810	3,930,041	13,698,810
			4,360,211	14,526,048	4,360,211	14,526,048

The analysis of depreciation charge in relation to leases recognised in the statement of income and expenditure is as follows:

		附註 Notes	本集團 Group 2023 \$	本集團 Group 2022 \$	藝發局 Council 2023 \$	藝發局 Council 2022 \$
按標的資產分類的使用權資產折舊費用：	Depreciation charge of right-of-use assets by class of underlying asset:					
租賃投資物業	Leasehold investment property		397,068	397,068	397,068	397,068
租作自用物業	Properties leased for own use		5,695,022	5,740,784	5,695,022	5,740,784
			6,092,090	6,137,852	6,092,090	6,137,852

**(i) Leasehold investment property**

The Group has obtained the right to use certain properties and lease out through tenancy agreements which typically run for an initial period of 6 years. These properties were leased out by the Group under operating leases. The leases of which the Group is a lessor typically run for an initial period of 1 to 3 years.

Undiscounted lease payments under non-cancellable operating leases in place at the reporting date will be receivable by the Group in future periods as follows:

		2023 \$	2022 \$
1年內	Within 1 year	6,982,897	4,542,564
1年以上但2年內	After 1 year but within 2 years	4,125,162	2,246,204
2年以上但3年內	After 2 year but within 3 years	1,564,367	207,489
		12,672,426	6,996,257

Fair value measurement of leasehold investment property:

The leasehold investment properties are stated at cost net of accumulated depreciation and impairment losses. In the opinion of the Council members, the fair value of the Group's leasehold investment properties did not have material variance with the net book value.

**(ii) Properties leased for own use**

The Group has obtained the right to use certain properties as its offices through tenancy agreements. The leases typically run for an initial period of 3 years. The leases do not include an option to renew for an additional period after the end of the contract term. During the year, additions to right-of-use assets were \$1,080,981. The amount related to the capitalised lease payments payable under new tenancy agreements.

## 12 應收款、預付款及按金

## 12 Receivables, prepayments and deposits

## 本集團及藝發局

## The Group and the Council

		本集團	本集團	藝發局	藝發局
		Group	Group	Council	Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
<b>即期</b>	<b>Current</b>				
應收賬款	Accounts receivable	70,379,066	83,069,189	58,265,311	80,352,459
其他應收款	Other receivables	2,511,187	1,447,136	2,511,187	1,447,136
預付款	Prepayments	6,058,896	4,157,928	6,058,896	4,157,928
公用事業及租賃按金	Utility and rental deposits	2,506,762	2,305,558	2,506,762	2,305,558
		81,455,911	90,979,811	69,342,156	88,263,081

應收賬款的分析如下：

The analysis of accounts receivable is as follows:

		本集團	本集團	藝發局	藝發局
		Group	Group	Council	Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
本年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for current year's approved subvention income	39,724,878	10,630,036	39,724,878	10,630,036
過往年度已批核撥款收入的應收款	Receivables for previous years' approved subvention income	18,540,433	51,302,141	18,540,433	51,302,141
藝術發展配對資助計劃的應收款	Receivables for Art Development Matching Grants Scheme	12,113,755	2,716,730	-	-
應收贊助	Sponsorship receivable	-	18,420,282	-	18,420,282
		70,379,066	83,069,189	58,265,311	80,352,459

上述應收賬款為來自藝術及體育發展基金及文化體育及旅遊局的撥款收入、香港特區政府的政府配對基金及贊助機構提供的贊助，而該基金及有關機構於支付撥款方面記錄良好。

The above accounts receivable relate to subvention income from the Arts and Sport Development Fund and Culture, Sports and Tourism Bureau, government matched fund from the Hong Kong SAR Government, and sponsorship from a sponsor, all of which have good track records of settlement.

本集團及藝發局預期在超過一年以後才收回的按金為353,786元(二零二二年：2,305,558元)及353,786元(二零二二年：2,305,558元)。預計所有餘下的應收賬款及其他應收款在一年內收回或確認為支出。

The amount of the Group's and the Council's deposits expected to be recovered after one year is \$353,786 (2022: \$2,305,558) and \$353,786 (2022: \$2,305,558) respectively. All of the remaining accounts and other receivables and prepayments are expected to be recovered or recognised as expense within one year.

於二零二三年及二零二二年三月三十一日，所有應收款均沒有逾期。

As at 31 March 2023 and 2022, all the receivables were not past due.

**13 應付香港藝術發展基金款項**

應付香港藝術發展基金的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

**14 銀行存款及現金**

(a) 現金和現金等價物包括：

**本集團及藝發局**

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
存款	Deposits	311,591,731	192,500,109	311,591,731	192,500,109
銀行存款及現金	Cash at bank and on hand	72,587,295	191,241,956	72,567,795	191,221,856
		384,179,026	383,742,065	384,159,526	383,721,965
減：原到期日多於三個月的存款	Less: Deposits with original maturity over three months	(265,890,846)	(76,515,464)	(265,890,846)	(76,515,464)
在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement	118,288,180	307,226,601	118,268,680	307,206,501

本集團及藝發局存放於銀行及金融機構的款項按固定利率計息，於報告期末的實際年利率分別介乎1.56%至4.60%（二零二二年：0.38%至0.85%）及1.56%至4.60%（二零二二年：0.38%至0.85%）。

**13 Amount due to Hong Kong Arts Development Fund**

The amount due to Hong Kong Arts Development Fund is unsecured, interest-free and repayable on demand.

**14 Deposits and cash at bank**

(a) Cash and cash equivalents comprise:

**The Group and the Council**

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
存款	Deposits	311,591,731	192,500,109	311,591,731	192,500,109
銀行存款及現金	Cash at bank and on hand	72,587,295	191,241,956	72,567,795	191,221,856
		384,179,026	383,742,065	384,159,526	383,721,965
減：原到期日多於三個月的存款	Less: Deposits with original maturity over three months	(265,890,846)	(76,515,464)	(265,890,846)	(76,515,464)
在綜合現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the consolidated cash flow statement	118,288,180	307,226,601	118,268,680	307,206,501

Deposits with banks and financial institutions bear fixed interest rates with effective interest rates per annum of the Group and the Council at the end of reporting period ranging from 1.56% to 4.60% (2022: 0.38% to 0.85%) and 1.56% to 4.60% (2022: 0.38% to 0.85%) respectively.

**(b) 來自融資活動的負債對賬：****本集團**

下表為來自本集團融資活動的負債變動詳情，包括現金及非現金變動。融資活動產生的負債為已經和將會在現金流量表中分類為融資活動現金流量的現金流量或未來現金流量涉及的負債。

**(b) Reconciliation of liabilities arising from financing activities:****The Group**

The table below details changes in the Group's liabilities from financing activities, including both cash and non-cash changes. Liabilities arising from financing activities are liabilities for which cash flows were, or future cash flows will be, classified in the cash flow statement as cash flows from financing activities.

		<b>租賃負債</b>
		<b>Lease liabilities</b>
		<b>\$</b>
<b>於2021年4月1日</b>	<b>At 1 April 2021</b>	3,759,001
<b>來自融資活動的現金流量變動：</b>	<b>Changes from financing cash flows:</b>	
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	(6,048,767)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	(562,182)
來自融資活動的現金流量變動總額	Total changes from financing cash flows	(6,610,949)
<b>其他變動：</b>	<b>Other changes:</b>	
訂立新租賃產生的租賃負債增加	Increase in lease liabilities from entering into new leases	17,143,707
利息支出	Interest expenses	562,182
其他變動總額	Total other changes	17,705,889
<b>於2022年3月31日及2022年4月1日</b>	<b>At 31 March 2022 and 1 April 2022</b>	14,853,941
<b>來自融資活動的現金流量變動：</b>	<b>Changes from financing cash flows:</b>	
已付租賃租金的資本部分	Capital element of lease rentals paid	(6,144,565)
已付租賃租金的利息部分	Interest element of lease rentals paid	(503,020)
來自融資活動的現金流量變動總額	Total changes from financing cash flows	(6,647,585)
<b>其他變動：</b>	<b>Other changes:</b>	
訂立新租賃產生的租賃負債增加	Increase in lease liabilities from entering into new leases	1,080,981
租賃修改產生的租賃負債減少	Decrease in lease liabilities due to lease modification	(5,154,728)
利息支出	Interest expenses	503,020
其他變動總額	Total other changes	(3,570,727)
<b>於2023年3月31日</b>	<b>At 31 March 2023</b>	4,635,629

**(c) 租賃現金流出總額**

包含於綜合現金流量表的租賃金額包括：

**(c) Total cash outflow for leases**

Amounts included in the consolidated cash flow statement for leases comprise the following:

		<b>2023</b>	<b>2022</b>
		<b>\$</b>	<b>\$</b>
融資現金流內	Within financing cash flows	6,647,585	6,610,949



## 15 應付藝術及體育發展基金款項

## 15 Amount due to Arts and Sport Development Fund

## 本集團及藝發局

## The Group and the Council

		2023	2022
		\$	\$
於年初	At the beginning of the year	43,944	43,944
應退還的未用款項	Unused funds to be refunded	-	-
年內償還數額	Repayment during the year	-	-
於年終	At the end of the year	43,944	43,944

截至二零二三年和二零二二年三月三十一日的金額是指將退還給藝術和體育發展基金的已完成項目的未使用資金。以上應付的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

The amounts as at 31 March 2023 and 2022 represent the unused funds of completed projects to be refunded to Arts and Sport Development Fund. The amount due is unsecured, interest-free and repayable on demand.

## 16 應付款及應計費用

## 16 Payables and accruals

## 本集團及藝發局

## The Group and the Council

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
應付資助款項	Grants payable	210,035,772	206,605,930	204,749,378	198,811,037
準備款項及應計費用	Provisions and accruals	29,479,566	81,157,065	29,409,566	81,087,065
配對資助計劃的其他應付款(註)	Other payables under the Matching Fund Scheme (Note)	-	-	-	-
		239,515,338	287,762,995	234,158,944	279,898,102

註：

信託基金及藝發局在配對資助計劃之下的其他應付款，是指根據配對資助計劃向藝發局發放給而尚未退還給獲資助藝團的捐贈及贊助。申請流程結束後，應付款將退還給獲資助藝團。截至二零二三年三月三十一日止年度，信託基金已收取向獲資助藝團提供為數12,694,675元(二零二二年：4,537,100元)的捐贈及贊助，當中12,694,675元(二零二二年：4,537,100元)已於年內退還給獲資助藝團。因此，於截至二零二三年三月三十一日止，配對資助計劃之下的其他應付款為零(二零二二年：零)。

Note:

Other payables under the Matching Fund Scheme represent donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees and addressed to the Trust for Grantee's application for the Matching Fund Scheme. These payables will be returned to the Grantees upon the completion of the application process. During the year ended 31 March 2023, donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees of \$12,694,675 (2022: \$4,537,100) were received by the Trust, of which \$12,694,675 (2022: \$4,537,100) was returned to the Grantees during the year. As a result, other payables under the Matching Fund Scheme amounted to Nil (2022: Nil) as at 31 March 2023.

## 17 遞延收入

## 本集團及藝發局

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
用於未完成計劃的撥款及已收贊助 (註 (i))	Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects (note (i))	199,203,889	163,454,752	109,807,003	97,535,747
用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款 (註 (ii))	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment (note (ii))	74,763	130,835	74,763	130,835
		199,278,652	163,585,587	109,881,766	97,666,582
代表：	Representing:				
即期部分	Current portion	78,057,716	73,420,062	71,970,716	67,102,418
非即期部分	Non-current portion	121,220,936	90,165,525	37,911,050	30,564,164
		199,278,652	163,585,587	109,881,766	97,666,582

## (i) 用於未完成計劃的撥款及已收贊助

## (i) Subvention granted and sponsorship received for incomplete projects

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
已收及應收的撥款及贊助	Subvention and sponsorship received and receivable	272,109,565	264,315,018	182,712,679	198,396,013
減：已產生的計劃費用	Less: Project costs incurred	(72,905,676)	(100,860,266)	(72,905,676)	(100,860,266)
遞延收入	Deferred income	199,203,889	163,454,752	109,807,003	97,535,747
減：將於1年內變現	Less: To be realised within one year	(78,001,644)	(73,363,990)	(71,914,644)	(67,046,346)
列於非流動負債下的未變現金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	121,202,245	90,090,762	37,892,359	30,489,401

## (ii) 用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款

## (ii) Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment

		本集團 Group	本集團 Group	藝發局 Council	藝發局 Council
		2023	2022	2023	2022
		\$	\$	\$	\$
用於購置物業、廠房及設備的政府資助撥款	Government subvention granted for purchases of property, plant and equipment	17,228,417	17,228,417	17,228,417	17,228,417
減：確認總額	Less: Aggregate realisation	(17,153,654)	(17,097,582)	(17,153,654)	(17,097,582)
遞延收入	Deferred income	74,763	130,835	74,763	130,835
減：將於1年內變現	Less: To be realised within one year	(56,072)	(56,072)	(56,072)	(56,072)
列於非流動負債下的未變現金額	Unrealised amount classified under non-current liabilities	18,691	74,763	18,691	74,763

**18 租賃負債****本集團及藝發局**

下表載列了本集團租賃負債在本報告期間和上一報告期末的剩餘合約期限：

**18 Lease liabilities****The Group and the Council**

The following table shows remaining contractual maturities of the Group's lease liabilities at the end of the current and previous reporting periods:

	<u>2023</u>	<u>2022</u>
	\$	\$
1年內 Within 1 year	4,055,155	6,042,037
1年以上但2年內 After 1 year but within 2 years	580,474	6,354,646
2年以上但5年內 After 2 years but within 5 years	-	2,457,258
5年以上 After 5 years	-	-
	<u>580,474</u>	<u>8,811,904</u>
	<u>4,635,629</u>	<u>14,853,941</u>

## 19 資金

## 藝發局

## 19 Funds

## The Council

	儲備 Reserve (註 Note (i))	藝術空間儲備 Reserves for Art-spaces (註 Note (ii))	香港藝術 發展局基金 Hong Kong Arts Development Council Fund (註 Note (iii))	何鴻卿爵士 藝術教育 資助基金 Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund (註 Note (iv))	總額 Total
	\$	\$	\$	\$	\$
於2021年4月1日 At 1 April 2021	16,862,244	1,631,985	2,035,282	1,374,986	21,904,497
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	556,544	557,346	-	-	1,113,890
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(4,783)	-	4,783	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(3,101)	-	-	3,101	-
於2022年3月31日及2022年4月1日 At 31 March 2022 and 1 April 2022	17,410,904	2,189,331	2,040,065	1,378,087	23,018,387
年度盈餘及全面收益總額 Surplus and total comprehensive income for the year	1,356,833	785,458	-	-	2,142,291
撥款予香港藝術發展局基金 Appropriation to Hong Kong Arts Development Council Fund	(49,891)	-	49,891	-	-
撥款予何鴻卿爵士藝術教育資助基金 Appropriation to Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund	(38,004)	-	-	38,004	-
於2023年3月31日 At 31 March 2023	18,679,842	2,974,789	2,089,956	1,416,091	25,160,678

## 附註：

(i) 根據民政事務局長與藝發局於二零零八年四月十五日簽訂的行政安排備忘錄，儲備的上限於任何時候皆不能超越藝發局於當前財政年度經常性撥款收入的百分之十五，超過此上限的盈餘需要歸還香港政府或於來年的政府撥款當中扣除。只要是符合香港藝術發展局條例所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(ii) 有關結餘是指「ADC藝術空間」項目產生的盈餘。該項目以優惠租金向本地影視媒體工作者提供藝術工作室。

(iii) 有關結餘是指香港政府於一九九四年成立藝發局時經由「戴麟趾爵士康樂基金」所撥給藝發局的種籽基金餘額，及藝發局截至二零零五年三月三十一日止所累積的恆常儲備基金總額。只要是符合《香港藝術發展局條例》所容許的範圍及能夠貫徹藝發局成立的目的，藝發局便可運用該儲備作任何用途。

(iv) 有關結餘是指何鴻卿爵士捐助1,000,000元予藝發局用以成立資助藝術教育的基金的滾存。藝發局可運用此基金的利息收入資助各項藝術教育計劃，而基金的本金則會繼續全數用作長期投資。

## Notes:

(i) Pursuant to the Memorandum of Administrative Arrangements ("MAA") dated 15 April 2008 signed between the Secretary for Home Affairs and the Council, the level of this reserve shall not, at any one point in time, exceed 15% of the Council's annual recurrent subvention in the current financial year. Any surplus in excess of the agreed reserve ceiling should be returned to the Hong Kong SAR Government or netted off in the following year's government subvention. The Council may use the reserve for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(ii) The balance represents the surplus generated from a program namely "ADC Artspace Scheme" to provide arts studios at concessionary rents to local visual, film and media artists.

(iii) The balance represents the unutilised amount of the seed money granted by the Hong Kong SAR Government through the Sir David Trench Fund for Recreation in 1994 for the establishment of the Council, and also the General Fund generated by the Council up to 31 March 2005. The Council may use the fund for any activities lawfully permitted under the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and in furtherance of the Council's objects.

(iv) The balance represents the unutilised amount of a \$1 million donation from Sir Joseph Hotung for the Council's establishment of a fund dedicated to support arts education. Interest income from the fund is used to support various arts education programmes of the Council, and the entire principal amount will be kept for long-term investment.

## 20 金融工具的金融風險管理和公允價值

本集團須在正常業務過程中承受信貸、流動資金、利率和外幣風險。本集團對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。

### (a) 信貸風險

對本集團而言，信貸風險指的是因交易對手違背合約義務而招致本集團財務虧損的風險。本集團的信貸風險主要來自存放銀行和金融機構的款項、銀行存款、應收款、預付款及按金。

本集團將現金存放於信貸評級良好的金融機構，以降低信貸風險。鑒於金融機構的良好信貸評級，本集團預期這些金融機構不會違約。

本集團因應收款項產生的信貸風險主要與政府相關實體和一名保薦人有關。鑒於債務人的財務實力，本集團認為信貸風險較低，預期信貸虧損並不重大。管理層通過對所有需要一定數量信貸的客戶進行個別信貸評估來管理這種風險。這些評估著重於客戶過去的到期付款歷史和當前的付款能力，並且可能考慮到特定於客戶的信息，以及與客戶經營所在的經濟環境有關的信息。

信貸風險上限為財務狀況表中每項金融資產的賬面金額。本集團並無作出任何可能令其承受信貸風險的擔保。

有關本集團承受因應收款、預付款及按金所產生的信貸風險的進一步定量披露內容載列於附註12。

### (b) 流動性風險

流動性風險是指本集團在償還短期債務方面出現困難的風險。本集團按支出及收入的週期作出相應配對，以管理流動性風險，而本集團的營運活動主要依靠香港政府與藝術及體育發展基金的撥款收入資助。此外，本集團亦維持足夠現金及流動資產用作營運經費，因此藝發局認為本集團無須承受重大的流動性風險。

除附註18中披露的租賃負債外，本集團於報告期末的金融負債全部不計息，並須在一年內或須應要求償還。

### (c) 利率風險

由於本集團有重大的浮動利率定期存款存放於不同銀行，故此本集團須承受現金流量利率風險。

有關本集團及藝發局賺取收益的金融工具於報告期末的實際利率的資料載列於附註14(a)。

## 20 Financial risk management and fair values of financial instruments

Exposure to credit, liquidity, interest rate and currency risks arises in the normal course of the Group's activities. The Group's exposure to these risk and the financial risk management policies and practices used by the Group to manage these risks are described below.

### (a) Credit risk

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in a financial loss to the Group. The Group's credit risk is primarily attributable to deposits with banks and financial institutions, cash at banks and receivables, prepayments and deposits.

Cash is deposited with financial institutions with sound credit ratings to minimise exposure. Given their high credit ratings, the Group does not expect any of these financial institutions will fail to meet their obligations.

The Group's exposure to credit risk arising from receivables mainly relates to government related entities and a sponsor. The Group considers the credit risk is low and the expected credit loss is immaterial given the financial strength of the debtors. Management manages this risk by performing individual credit evaluations on all customers requiring credit over a certain amount. These evaluations focus on the customer's past history of making payments when due and current ability to pay, and may take into account information specific to the customer as well as pertaining to the economic environment in which the customer operates.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. The Group does not provide any guarantees which would expose the Group to credit risk.

Further quantitative disclosures in respect of the Group's exposure to credit risk arising from receivables, prepayments and deposits are set out in note 12.

### (b) Liquidity risk

Liquidity risk refers to the risk in which the Group has difficulties in meeting its short-term obligations. It is managed by matching the payment and receipt cycle and the Group's operations are financed mainly through subvention income from the Hong Kong SAR Government and the Arts and Sport Development Fund. In addition, the Group maintains sufficient cash and liquid assets to finance its operations, thus the Council considers the liquidity risk of the Group is insignificant.

Except for the lease liabilities as disclosed in note 18, all the Group's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within 1 year or on demand.

### (c) Interest rate risk

The Group has variable interest-rate deposits placed with banks which expose the Group to cash flow interest rate risk.

Note 14(a) contains information about the effective interest rates at the end of reporting period of the Group's and the Council's income-earning financial instruments.

**(d) 外幣風險**

本集團及藝發局的功能貨幣是港幣。本集團所承受的外幣風險主要源自以歐元計值的現金結餘。如果出現短期的失衡情況，本集團會在必要時按現貨匯率買賣外幣，以確保將淨風險額度維持在可接受的水平。

**(i) 外幣風險額度**

下表詳述本集團及藝發局於報告期末以本集團的功能貨幣(即港幣)以外的貨幣計值的已確認資產所產生的外幣風險額度。在呈報時，風險額度已換算為港幣。

**本集團及藝發局**

現金及現金等價物

**(d) Currency risk**

The Group's and the Council's functional currency is Hong Kong dollars. The Group is exposed to currency risk primarily through cash balances that are denominated in Euros ("EUR"). The Group ensures that the net exposure is kept to an acceptable level by buying or selling foreign currencies at spot rates where necessary to address short-term imbalances.

**(i) Exposure to currency risk**

The following table details the Group's and the Council's exposure at the end of the reporting period to currency risk arising from recognised assets denominated in a currency other than the Group's functional currency of Hong Kong dollars. For presentation purposes, the amounts of the exposure are expressed in Hong Kong dollars.

**外幣風險額度 (以港幣列示)**  
**Exposure to foreign currencies**  
**(expressed in Hong Kong dollars)**

	The Group and the Council	2023	2022
		歐元 EUR	歐元 EUR
		\$	\$
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	167,470	176,457

**(ii) 敏感度分析**

下表列示本集團的盈餘及資金因應本集團及藝發局所承受重大風險的匯率於報告期末已轉變(假設所有其他風險變數維持不變)而即時出現的變化。

**(ii) Sensitivity analysis**

The following table indicates the instantaneous change on the Group's surplus and funds that would arise if foreign exchange rate to which the Group and the Council has significant exposure at the end of the reporting period had changed at that date, assuming all other risk variables remained constant.

		2023		2022	
		外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	對盈餘及 資金的影響 Effect on surplus and funds	外幣匯率 上升 / (下跌) Increase/ (decrease) in foreign exchange rate	對盈餘及 資金的影響 Effect on surplus and funds
		\$	\$	\$	\$
歐元	EUR	5% (5%)	8,374 (8,374)	5% (5%)	8,823 (8,823)

以上敏感度分析是假設匯率於報告期末有所改變而釐定，並已應用於重新計量本集團於報告期末所持有的使藝發局須承擔外幣風險的金融工具。有關分析與二零二二年所採用的基準相同。

The sensitivity analysis assumes that the change in foreign exchange rate had been applied to re-measure those financial instruments which expose the Group to foreign currency risk at the end of the reporting period. The analysis is performed on the same basis for 2022.

**(e) 公允價值的計量**

所有金融工具均以與二零二三年和二零二二年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

**(e) Fair values measurement**

All financial instruments are carried at amount not materially different from their fair values as at 31 March 2023 and 2022.

**(f) 管理各項資金**

本集團的資金來自儲備、藝術空間儲備、香港藝術發展局基金及何鴻卿爵士藝術教育資助基金。該等基金因應附註19所述的各項指定用途而成立。本集團的目標在於維持足夠儲備及資金，確保本集團能持續營運及滿足現時及未來營運支出的需要。

**(f) Management of various funds**

The Group's funds consist of reserve, Reserves for Art-spaces, Hong Kong Arts Development Council Fund and Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund, which were set up for various designated purposes as described in note 19. It is the Group's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Group's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

## 21 藝發局層面的財務狀況表

(以港幣列示)

## 21 Council-level statement of financial position

(Expressed in Hong Kong dollars)

		附註 Note	2023	2022
			\$	\$
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
<b>非流動資產</b>	<b>Non-current assets</b>			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	11(b)	4,851,093	15,397,659
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收款、預付款及按金	Receivables, prepayments and deposits	12	69,342,156	88,263,081
銀行存款及現金	Deposits and cash at bank	14	384,159,526	383,721,965
			453,501,682	471,985,046
<b>資產總值</b>	<b>Total assets</b>		<b>458,352,775</b>	<b>487,382,705</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付藝術及體育發展基金款項	Amount due to Arts and Sport Development Fund	15	43,944	43,944
應付香港藝術發展基金款項	Amount due to Hong Kong Arts Development Fund	13	84,235,790	71,484,291
應付款及應計費用	Payables and accruals	16	234,158,943	279,898,102
遞延收入	Deferred income	17	71,970,716	67,102,418
租賃負債	Lease liabilities	18	4,055,155	6,042,037
			394,464,548	424,570,792
<b>非流動負債</b>	<b>Non-current liabilities</b>			
遞延收入	Deferred income	17	37,911,050	30,564,164
長期服務金準備	Provision for long service payment		236,025	417,458
租賃負債	Lease liabilities	18	580,474	8,811,904
			38,727,549	39,793,526
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>433,192,097</b>	<b>464,364,318</b>
<b>資金</b>	<b>FUNDS</b>	19		
儲備	Reserve		18,679,842	17,410,904
藝術空間儲備	Reserves for Art-spaces		2,974,789	2,189,331
香港藝術發展局基金	Hong Kong Arts Development Council Fund		2,089,956	2,040,065
			23,744,587	21,640,300
何鴻卿爵士藝術教育資助基金	Sir Joseph Hotung Arts Education Endowment Fund		1,416,091	1,378,087
			25,160,678	23,018,387
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total funds and liabilities</b>		<b>458,352,775</b>	<b>487,382,705</b>

本財務報表於二零二三年十月六日由藝發局大會核准並許可簽發，並由以下委員代表簽署：

霍啟剛先生  
藝發局主席

周蕙心女士  
藝發局行政總裁

Approved and authorised for issue by the Council on 6 October 2023 and are signed on its behalf by:

Mr Kenneth FOK Kai-kong  
Council Chairman

Ms Winsome CHOW  
Council Chief Executive

**22 已頒布但尚未在截至二零二三年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響**

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在截至二零二三年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂及新準則。這些準則變化包括下列可能與本集團有關的事項：

在以下日期或之後開始的會計期間生效

2023年1月1日

《香港財務報告準則》第17號「保險合約」

2023年1月1日

對《香港會計準則》第1號「財務報表列報」及《香港財務報告準則》實務聲明第2號「作出重大性決定：會計政策披露」的修訂

2023年1月1日

對《香港會計準則》第8號「會計政策、會計估計更改及錯誤：會計估計的定義」的修訂

2023年1月1日

對《香港會計準則》第12號「所得稅：單筆交易產生的資產和負債產生的相關遞延所得稅」的修訂

2024年1月1日

對《香港會計準則》第1號「財務報表列報：流動與非流動負債的劃分」的修訂

2024年1月1日

對《香港會計準則》第1號「財務報表列報：帶有契約的非流動負債」的修訂

2024年1月1日

對《香港財務報告準則》第16號「租賃：售後租回的租賃負債」的修訂

本集團正在評估這些修訂和新準則對初始應用期間的影響。截至目前為止，藝發局總結認為採納這些修訂和新準則，不大可能會對綜合財務報表產生重大影響。

**22 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2023**

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of new or amended standards, which are not yet effective for the year ended 31 March 2023 and which have not been adopted in these financial statements. These developments include the following which may be relevant to the Group.

Effective for accounting periods beginning on or after

1 January 2023

HKFRS 17, Insurance contracts

1 January 2023

Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements and HKFRS Practice Statement 2, Making materiality judgements: Disclosure of accounting policies

1 January 2023

Amendments to HKAS 8, Accounting policies, changes in accounting estimates and errors: Definition of accounting estimates

1 January 2023

Amendments to HKAS 12, Income Taxes: Deferred tax related to assets and liabilities arising from a single transaction

1 January 2024

Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements: Classification of liabilities as current or non-current

1 January 2024

Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements: Non-current liabilities with covenants

1 January 2024

Amendments to HKFRS 16, Leases: Lease liability in a sale and leaseback

The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these developments are expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the consolidated financial statements.



**捐贈、贊助、其他收入和  
配對資助表  
截至二零二三年  
三月三十一日止年度**

**STATEMENT OF DONATIONS,  
SPONSORSHIPS, OTHER INCOME AND MATCHING  
GRANTS FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023**

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

收入	Income	捐款 / 贊助 / 其他收入	配對資助
		Donations/ Sponsorships/ Other income	Matching grants
		\$	\$
撥款收入來源：	Subvention income from Hong Kong SAR Government:		
香港特別行政區政府	SAR Government:		
- 經常性資助	- Recurrent	172,842,000	-
- 藝術及體育發展基金	- Arts and Sport Development Fund	23,242,005	-
- 文化體育及旅遊局/民政事務局資助收入	- Grant income from Culture, Sports and Tourism Bureau/Home Affairs Bureau	38,131,161	-
- 康樂及文化事務署資助收入	- Grant income from Leisure and Cultural Services Department	8,680,250	-
- ADC藝術中心資助收入	- Grant income for ADC Arts Centre	7,872,849	-
- 防疫抗疫基金資助收入	- Grant income for Anti-epidemic Fund	77,576,202	-
- 藝文界支援計劃資助收入	- Grant income for Support Scheme for Arts and Cultural Sector	30,054	-
- 優秀藝團計劃資助收入	- Grant income for Eminent Arts Group Scheme	6,883,763	-
香港藝發局配對資助計劃之下向香港藝發局作出的捐贈 (註)	Donations addressed to HKADC under HKADC's Matching Fund Scheme (Note)	12,694,675	16,727,575
ADC藝術空間的租金收入	Rental Income from ADC Artspace	1,232,223	-
贊助收入	Sponsorship income	2,049,530	-
利息收入	Interest income	6,732,180	-
其他收入	Other income	197,365	-
		358,164,257	16,727,575
<b>支出</b>	<b>Expenditure</b>		
贊助開支	Grant expenditure	90,598,271	-
香港藝發局配對資助計劃之下向藝術機構提供的配對資助 (註)	Matching grants for arts organisations under HKADC's Matching Fund Scheme (Note)	12,694,675	16,142,674
藝術發展項目	Arts development projects	113,501,648	-
防疫抗疫基金資助收入	Grant expenditure for Anti-epidemic Fund	77,576,202	-
行政費用	Administrative expenses	60,554,510	-
融資成本	Finance costs	503,020	-
		355,428,326	16,142,674
<b>年度盈餘</b>	<b>Surplus for the year</b>	2,735,931	584,901

附：截至二零二三年三月三十一日止年度，藝發局收到了向獲資助藝團提供的捐贈和贊助12,694,675元，其中12,694,675元已於年內退還給獲資助藝團。

Note: During the year ended 31 March 2023, donations and sponsorship to Grantees of \$12,694,675 were received by the Group, of which \$12,694,675 was returned to the Grantees during the year.

## 香港藝術發展基金 (「信託基金」)

截至二零二三年三月三十一日止年度  
財務報表

## HONG KONG ARTS DEVELOPMENT FUND ("THE TRUST")

Financial Statements  
Year ended 31 March 2023

### 受託人報告

受託人將香港藝術發展基金(「信託基金」)截至二零二三年三月三十一日止年度的報告及經審核財務報表呈覽。

根據日期為二零一八年十二月七日信託契約「信託契約」的議決和指示，信託基金於二零一八年十二月七日成立並開始運作。香港藝術發展局是根據信託契約的條款和條件持有和管理信託基金的受託人。

#### 主要活動

信託基金的主要活動是籌募捐款，用以推廣及支持香港藝術發展。

#### 核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。

受託人代表

主席

二零二三年十月六日

### REPORT OF THE TRUSTEE

The Trustee submit herewith its report together with the audited financial statements of the Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") for the year ended 31 March 2023.

The Trust was established and has operated with effect from 7 December 2018 under a resolution and direction of the trust deed dated 7 December 2018 ("the Trust Deed"). Hong Kong Arts Development Council is the Trustee to hold and administer the Trust in accordance with terms and conditions of the Trust Deed.

#### Principal activities

The principal activities of the Trust are to raise donations for promotion and support of the development of the arts in Hong Kong.

#### Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Trustee

Chairman

6 October 2023

# 獨立核數師報告書 致香港藝術發展基金 (「信託基金」) 受託人

(根據《香港藝術發展局條例》第5(2)(o)條成立)

# INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE TRUSTEE OF HONG KONG ARTS DEVELOPMENT FUND ("THE TRUST")

(Established under section 5(2)(o) of Hong Kong Arts Development Council Ordinance)

## 意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第133至第140頁香港藝術發展基金(「信託基金」)的財務報表,此財務報表包括於二零二三年三月三十一日的財務狀況表及截至該日止年度的收支表、全面收益表、資金變動表和現金流量表,以及財務報表附註,包括主要會計政策概要。

我們認為,該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了信託基金於二零二三年三月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量。

## 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於信託基金,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

## 財務報表及其核數師報告以外的信息

受託人需對其他信息負責。其他信息包括刊載於年報內的全部信息,但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他信息,我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計,我們的責任是閱讀其他信息,在此過程中,考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作,如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述,我們需要報告該事實。在這方面,我們沒有任何報告。

## 受託人就財務報表須承擔的責任

受託人須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及《香港藝術發展局條例》擬備真實而中肯的財務報表,並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備財務報表時,受託人負責評估信託基金持續經營的能力,並在適用情況下披露與持續經營有關的事項,以及使用持續經營為會計基礎,除非受託人有意將信託基金清盤或停止經營,或別無其他實際的替代方案。

## Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") set out on pages 133 to 140, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2023, the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income, the statement of changes in fund and the cash flow statement for the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Trust as at 31 March 2023 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

## Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section of our report. We are independent of the Trust in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code") and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

## Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The Trustee is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the annual report, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

## Responsibilities of the Trustee for the financial statements

The Trustee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Arts Development Council Ordinance and for such internal control as the Trustee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Trustee is responsible for assessing the Trust's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Trustee either intends to liquidate the Trust or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

## 核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們是按照業務約定條款，僅向整體成員報告。除此以外，我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期他們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對信託基金內部控制的有效性發表意見。
- 評價受託人所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對受託人採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對信託基金的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致信託基金不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與受託人溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

畢馬威會計師事務所  
執業會計師  
香港中環  
遮打道10號  
太子大廈8樓

二零二三年十月六日

## Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Trust's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Trustee.
- Conclude on the appropriateness of the Trustee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Trust's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Trust to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Trustee regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Certified Public Accountants

8<sup>th</sup> Floor, Prince's Building  
10 Chater Road  
Central, Hong Kong

6 October 2023

## 收支表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

	附註 Note	2023	2022
		\$	\$
<b>收入</b>			
	<b>Income</b>		
藝術發展配對資助計劃資助收入	Grant income for Art Development Matching Grants Scheme	16,727,575	6,605,650
遞延收入的確認	Realisation of deferred income	6,106,136	-
利息收入	Interest income	593,640	71,955
來自香港藝術發展局的其他收入	Other income from Hong Kong Arts Development Council	70,600	70,450
	4(a)	23,497,951	6,748,055
<b>支出</b>			
	<b>Expenditure</b>		
配對資助計劃的贊助開支	Grant expenditure for Matching Fund Scheme	16,142,674	6,605,413
香港藝術發展局優秀藝團計劃的贊助開支	Grant expenditure for Eminent Arts Group Scheme to Hong Kong Arts Development Council	6,106,136	-
核數師酬金	Auditor's remuneration	70,600	70,450
		22,319,410	6,675,863
<b>年度盈餘</b>	<b>Surplus for the year</b>	1,178,541	72,192

## 全面收益表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

## STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

在所呈兩個年度，除了「年度盈餘」一項，信託基金並無全面收益的組成部分。由於信託基金在該兩個年度的「全面收益總額」相等於「年度盈餘」，因此並無另外列報全面收益表。

The Trust had no components of comprehensive income other than "Surplus for the year" for the year presented. Accordingly, no separate statement of comprehensive income is presented as the Trust's "Total comprehensive income" was the same as the "Surplus for the year".

# 財務狀況表

## 於二零二三年 三月三十一日

# STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

(以港幣列示)

		附註 Note	2023	2022
			\$	\$
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
<b>流動資產</b>	<b>Current assets</b>			
應收賬款	Accounts receivable	5	12,113,755	2,716,730
應收香港藝術發展局款項	Amount due from Hong Kong Arts Development Council	6	84,235,790	71,484,291
銀行存款	Cash at bank	7	19,500	20,100
<b>資產總值</b>	<b>Total assets</b>		<b>96,369,045</b>	<b>74,221,121</b>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
<b>流動負債</b>	<b>Current liabilities</b>			
應付款及應計費用	Payables and accruals	8	5,356,395	7,864,893
遞延收入	Deferred income	9	6,087,000	6,317,644
			<b>11,443,395</b>	<b>14,182,537</b>
<b>非流動負債</b>	<b>Non-current liability</b>			
遞延收入	Deferred income	9	83,309,886	59,601,361
<b>負債總額</b>	<b>Total liabilities</b>		<b>94,753,281</b>	<b>73,783,898</b>
<b>資金</b>	<b>FUND</b>			
儲備	Reserve		1,615,764	437,223
<b>資金及負債總額</b>	<b>Total fund and liabilities</b>		<b>96,369,045</b>	<b>74,221,121</b>

受託人於二零二三年十月六日核准並許可發出。  
 霍啟剛先生 周蕙心女士  
 藝發局主席 藝發局行政總裁  
 受託人 受託人

Approved and authorised for issue by the Trustee on 6 October 2023.  
 Mr Kenneth FOK Kai-kong Ms Winsome CHOW  
 Council Chairman Council Chief Executive  
 Trustee Trustee

## 資金變動表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

## STATEMENT OF CHANGES IN FUND FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

		儲備 Reserve
		\$
於2021年4月1日	At 1 April 2021	365,031
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year	72,192
於2022年3月31日及2022年4月1日	At 31 March 2022 and 1 April 2022	437,223
年度盈餘及全面收益總額	Surplus and total comprehensive income for the year	1,178,541
於2023年3月31日	At 31 March 2023	1,615,764

## 現金流量表 截至二零二三年 三月三十一日止年度

(以港幣列示)

## CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2023

(Expressed in Hong Kong dollars)

	附註 Note	2023	2022
		\$	\$
<b>經營活動</b>	<b>Operating activities</b>		
年度盈餘	Surplus for the year	1,178,541	72,192
調整項目：	Adjustment for:		
- 利息收入	- Interest income	(593,640)	(71,955)
<b>營運資金變動前的經營盈餘</b>	<b>Operating surplus before changes in working capital</b>	584,901	237
應收賬款 (增加)/減少	(Increase)/Decrease in accounts receivable	(9,397,025)	5,740,993
應收香港藝術發展局款項增加	Increase in amount due from Hong Kong Arts Development Council	(12,751,499)	(38,790,807)
應付款及應計費用 (減少)/增加	(Decrease)/Increase in payables and accruals	(2,508,498)	1,857,870
遞延收入增加	Increase in deferred income	23,477,881	26,944,302
<b>經營活動所用的現金淨額</b>	<b>Net cash used in operating activities</b>	(594,240)	(4,247,405)
<b>投資活動</b>	<b>Investing activities</b>		
已收利息	Interest received	593,640	71,955
<b>投資活動產生的現金淨額</b>	<b>Net cash generated from investing activities</b>	593,640	71,955
<b>現金及現金等價物減少淨額</b>	<b>Net decrease in cash and cash equivalents</b>	(600)	(4,175,450)
於4月1日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 1 April	20,100	4,195,550
於3月31日的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents at 31 March	19,500	20,100

第136至第140頁的附註屬本財務報表的一部分。

The notes on pages 136 to 140 form part of these financial statements.

## 財務報表附註

(以港幣列示)

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Expressed in Hong Kong dollars)

### 1 主要活動

香港藝術發展基金(「信託基金」)是根據於二零一八年十二月七日簽訂的信託契約而成立。信託基金的主要營運地點設於香港鰂魚涌英皇道1063號10樓。

信託基金成立的目的是籌募資金，用以推廣及支持香港藝術發展，並由香港藝術發展局(「藝發局」)作為基金受託人。根據《稅務條例》第88條，信託基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

除非另有說明，否則信託基金的財務報表均以港幣列報。

### 2 母公司

藝發局為信託基金的母公司。

### 3 主要會計政策

#### (a) 合規聲明

本財務報表是按照香港會計師公會頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(此統稱包含所有適用的《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋)和香港公認會計準則而編製。以下是信託基金採用的主要會計政策概要。

香港會計師公會頒布了數項經修訂的《香港財務報告準則》。這些準則在信託基金當前的會計期間首次生效或可供提前採納。採納經修訂的《香港財務報告準則》對信託基金當前或以往期間編備或呈報業績和財務狀況的方式並無重大影響。

信託基金於本會計期間並無採用尚未生效的新準則或詮釋(參閱附註12)。

#### (b) 財務報表的編製基準

本財務報表是以歷史成本作為計量基準而編製的。

管理層需在編製符合《香港財務報告準則》的財務報表時作出對會計政策的應用，以及資產、負債、收入和支出的報告數額構成影響的判斷、估計和假設。這些估計和相關假設是根據以往經驗和管理層因應當時情況認為合理的多項其他因素作出的，其結果構成了管理層在無法依循其他途徑即時得知資產與負債的賬面值時所作出判斷的基礎。實際結果可能有別於估計數額。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的修訂只是影響某一期間，其影響便會在該期間內確認；如果修訂對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間確認。

### 1 Principal activities

The Hong Kong Arts Development Fund ("the Trust") was formed under a trust deed dated 7 December 2018. The principal place of operation of the Trust is located at 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong.

The Trust was set up for fund raising to promote and support the development of the arts in Hong Kong and is held in trust by the Hong Kong Arts Development Council ("the Council") as trustee. The Trust, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The Trust's financial statements are presented in Hong Kong dollars unless otherwise stated.

### 2 Parent entity

The Trust regards the Council as its parent entity.

### 3 Significant accounting policies

#### (a) Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the Trust is set out below.

The HKICPA has issued certain amendments to HKFRSs that are first effective or available for early adoption for the current accounting period of the Trust. None of these developments have had a material effect on how the Trust's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented.

The Trust has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period (see note 12).

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.



**(c) 應收款 (包括應收香港藝術發展局款項)**

當信託基金無條件有權收取對價時，便會確認應收款。如果只需要經過一段時間才能支付對價，則收取對價的權利是無條件的。不包含重大融資成分的應收賬款初步按交易價格計量。包含重大融資成分和其他應收款的應收賬款初步按公允價值加上交易成本計量。

所有應收款期后採用實際利率法按攤銷成本列賬，並包含按下文釐定的信貸虧損：

虧損準備金按相等於整個存續期預期信貸虧損（「ECL」）的金額計量，即預期在應收款項的預期存續期內產生的虧損。虧損準備金是根據信託基金的歷史信貸虧損經驗，使用準備金矩陣進行估算的，並根據債務人特有的因素進行調整，並評估報告日當前和預期的總體經濟狀況。

預期信貸虧損在每個報告日期重新計量，任何變動均確認為損益的減值損益。信託基金通過虧損備抵賬確認減值損益，並相應調整應收款的賬面金額。

應收款的總賬面金額（部分或全部）會被沖銷，並以無法收回的實際可能性為限。當信託基金確定債務人沒有能夠產生足夠現金流量來償還被沖銷款項的資產或收入來源時，通常就是這種情況。

**(d) 應付款及應計費用**

應付款及應計費用按公允價值初始確認，其後按攤銷成本列賬；但如折現影響並不重大，則按開票金額列賬。

**(e) 現金及現金等價物**

現金及現金等價物包括銀行存款和現金、存放於銀行和其他金融機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不重大，並在購入後三個月內到期。

**(f) 準備和或有負債**

如果信託基金須就已發生的事件承擔法律或推定義務，因而預期會導致含有經濟效益的資源外流，在可以作出可靠的估計時，信託基金便會就該時間或數額不確定的負債計提準備。如果貨幣時間價值重大，則按預計所需支出的現值計提準備。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較低，或是無法對有關數額作出可靠的估計，便會將該義務披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。如果信託基金的義務須視乎某宗或多宗未來事件是否發生才能確定是否存在，亦會披露為或有負債，但資源外流的可能性極低則除外。

如果結算撥備所需的部分或全部支出預計將由另一方償還，則為幾乎確定的任何預期償還確認一項單獨的資產。就補償確認的金額以撥備的賬面值為限。

**(g) 政府資助**

倘有合理保證政府將發放資助款項，政府資助撥款會按其公允價值初步於財務狀況表確認。

專門用於特殊目的政府資助初始確認為遞延收入。如有合理證明信託基金會遵守政府資助條件及政府將發放資助款項，則該資助收入會按與政府欲資助的計劃成本相配的會計期間有系統地於收支表中確認。

**(c) Receivables (including the amount due from the Hong Kong Arts Development Council)**

A receivable is recognised when the Trust has an unconditional right to receive consideration. A right to receive consideration is unconditional if only the passage of time is required before payment of that consideration is due. Accounts receivables that do not contain a significant financing component are initially measured at their transaction price. Account receivables that contain a significant financing component and other receivables are initially measured at fair value plus transaction costs.

All receivables are subsequently stated at amortised cost, using the effective interest method and including an allowance for credit losses as determined below:

The loss allowance is measured at an amount equal to lifetime expected credit losses ("ECLs"), which are those losses that are expected to occur over the expected life of the accounts receivable. The loss allowance is estimated using a provision matrix based on the Trust's historical credit loss experience, adjusted for factors that are specific to the debtors and an assessment of both the current and forecast general economic conditions at the reporting date.

ECLs are remeasured at each reporting date with any changes recognised as an impairment gain or loss in profit or loss. The Trust recognises an impairment gain or loss with a corresponding adjustment to the carrying amount of accounts receivable through a loss allowance account.

The gross carrying amount of accounts receivable is written off (either partially or in full) to the extent that there is no realistic prospect of recovery. This is generally the case when the Trust determines that the debtor does not have assets or sources of income that could generate sufficient cash flows to repay the amounts subject to the write-off.

**(d) Payables and accruals**

Payables and accruals are initially recognised at fair value and subsequently stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at invoice amounts.

**(e) Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

**(f) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Trust has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

Where some or all of the expenditure required to settle a provision is expected to be reimbursed by another party, a separate asset is recognised for any expected reimbursement that would be virtually certain. The amount recognised for the reimbursement is limited to the carrying amount of the provision.

**(g) Government grants**

Government grants are recognised in the statement of financial position initially at their fair value when there is a reasonable assurance that the grant will be received.

Government grants, which are earmarked for special purposes, are initially recognised as deferred income. When there is reasonable assurance that the Trust will comply with the conditions attaching to the grants and the grants will be received, they are recognised in the statement of income and expenditure on a systematic basis over the period necessary to match with the related costs which they are intended to compensate.

## (h) 收入確認

當對產品或服務的控制權轉移給客戶，或承租人有權使用資產時，收入應按信託基金預期有權獲得的承諾對價確認，但不包括代表第三方收取的款項。本集團的收入確認政策詳情如下：

- (i) 利息收入是在產生時按實際利率法確認。
- (ii) 其他收入以應計制入賬。

## (i) 關聯方

(a) 如屬以下人士，即該人士或該人士的近親是信託基金的關聯方：

- (i) 控制或共同控制信託基金；
- (ii) 對信託基金有重大影響力；或
- (iii) 是信託基金或信託基金母公司的關鍵管理人員。

(b) 如符合下列任何條件，即企業實體是信託基金的關聯方：

- (i) 該實體與信託基金隸屬同一集團（即各母公司、附屬公司和同系附屬公司彼此間有關聯）。
- (ii) 一家實體是另一實體的聯營公司或合營企業（或另一實體所屬集團旗下成員公司的聯營公司或合營企業）。
- (iii) 兩家實體是同一第三方的合營企業。
- (iv) 一家實體是協力廠商實體的合營企業，而另一實體是協力廠商實體的聯營公司。
- (v) 該實體是為信託基金或作為信託基金關聯方的任何實體的僱員福利而設的離職後福利計劃。
- (vi) 該實體受到上述第 (a) 項內所認定人士控制或共同控制。
- (vii) 上述第 (a)(i) 項內所認定人士對該實體及信託基金有重大影響力或是該實體及信託基金（或該實體母公司的）關鍵管理人員。
- (viii) 該實體或其作為一部分的任何集團成員公司向信託基金或信託基金的母公司提供關鍵管理人員服務。

一名個人的近親是指與有關實體交易並可能影響該個人或受該個人影響的家庭成員。

## 4 收入和開支

### (a) 收入

收入主要指香港特區政府為藝術發展配對資助計劃的資助收入。

### (b) 配對資助計劃的資助開支

支出主要是指就配對資助計劃向藝術團體提供的資助。

## 5 應收賬款

上述應收賬款與香港特區政府的政府配對資金有關，而香港特區政府的結算記錄良好。於二零二三年三月三十一日，所有應收賬款均未逾期。

## 6 應收香港藝術發展局款項

應收香港藝術發展局的款項是沒有抵押、免息及須應要求償還。

## (h) Income recognition

Income is recognised when control over a product or service is transferred to the customer, or the lessee has the right to use the asset, at the amount of promised consideration to which the Trust is expected to be entitled, excluding those amounts collected on behalf of third parties. Further details of the Group's income recognition policies are as follows:

- (i) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- (ii) Other income is recognised on an accrual basis.

## (i) Related parties

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Trust if that person:

- (i) has control or joint control over the Trust;
- (ii) has significant influence over the Trust; or
- (iii) is a member of the key management personnel of the Trust or the Trust's parent.

(b) An entity is related to the Trust if any of the following conditions applies:

- (i) The entity and the Trust are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
- (ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
- (iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
- (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
- (v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Trust or an entity related to the Trust.
- (vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
- (vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity and the Trust or is a member of the key management personnel of the entity and the Trust (or of a parent of the entity).
- (viii) The entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Trust or to the Trust's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

## 4 Income and expenditure

### (a) Income

Income mainly represents grant income for Art Development Matching Grants Scheme by Hong Kong SAR Government

### (b) Grant expenditure for Matching Fund Scheme

Expenditure mainly represents grants given to arts groups for Matching Fund Scheme.

## 5 Accounts receivable

The above accounts receivable relate to government matched fund and grant income from the Hong Kong SAR Government, of which has good track records of settlement. As at 31 March 2023, all amounts of the receivable were not past due.

## 6 Amount due from the Hong Kong Arts Development Council

The amount due from the Hong Kong Arts Development Council is unsecured, interest-free and recoverable on demand.

## 7 銀行存款

		2023	2022
		\$	\$
在現金流量表列示的現金及現金等價物	Cash and cash equivalents in the cash flow statement	19,500	20,100

## 8 應付款及應計費用

		2023	2022
		\$	\$
應付資助款項	Grants payable	5,286,395	7,794,893
應計費用	Accruals	70,000	70,000
配對資助計劃的其他應付款（註）	Other payables under the Matching Fund Scheme (Note)	-	-
		5,356,395	7,864,893

註：信託基金及藝發局在配對資助計劃之下的其他應付款，是指根據配對資助計劃向藝發局發放給而尚未退還給獲資助藝團的捐贈及贊助。申請流程結束後，應付款將退還給獲資助藝團。截至二零二三年三月三十一日止年度，信託基金已收取向獲資助藝團提供為數12,694,675元（二零二二年：4,537,100元）的捐贈及贊助，當中12,694,675元（二零二二年：4,537,100元）已於年內退還給獲資助藝團。因此，於截至二零二三年三月三十一日止，配對資助計劃之下的其他應付款為零（二零二二年：零）。

## 8 Payable and accruals

Note: Other payables under the Matching Fund Scheme represent donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees and addressed to the Trust for Grantee's application for the Matching Fund Scheme. These payables will be returned to the Grantees upon the completion of the application process. During the year ended 31 March 2023, donations and sponsorships given by donors and sponsors to the Grantees of \$12,694,675 (2022: \$4,537,100) were received by the Trust, of which \$12,694,675 (2022: \$4,537,100) was returned to the Grantees during the year. As a result, other payables under the Matching Fund Scheme amounted to Nil (2022: Nil) as at 31 March 2023.

## 9 遞延收入

		2023	2022
		\$	\$
用於未完成計劃的撥款	Subvention granted for incomplete projects	89,396,886	65,919,005

## 9 Deferred income

## 10 金融風險管理和公允價值

信託基金須在正常業務過程中承受信貸和流動資金風險。信託基金對這些風險的承擔額以及為管理這些風險所採用的金融風險管理政策和慣常做法載列於下文。信託基金無需承受重大的貨幣和利率風險。

## (a) 信貸風險

信託基金的信貸風險主要來自應收賬款、應收香港藝術發展局款項及銀行存款。信託基金將不斷監察所承受的信貸風險程度。

截至報告期末，信託基金未持有任何會使信託基金承受重大信貸風險的資產。信貸風險上限為財務狀況表中每項金融資產的賬面金額。由於債務人具有一定財務實力，而且應收賬款期限很短，因此預期信貸虧損的準備額不大。

信託基金因銀行存款和現金產生的信貸風險有限，因為交易對手是香港的金融機構，它們的信貸質量高，並符合既定的信貸等級或信託基金認為低信貸風險的其他標準。

## 10 Financial risk management and fair value

Exposure to credit and liquidity risks arises in the normal course of the Trust's operation. The Trust's exposure to these risks and the financial risk management policies and practices used by the Trust to manage these risks are described below. The Trust is not exposed to significant currency and interest rate risks.

## (a) Credit risk

The Trust's credit risk is primarily attributable to accounts receivables, amount due from the Hong Kong Arts Development Council, and cash at bank. The Trust monitors the exposure to credit risk on an ongoing basis.

At the end of reporting period, the Trust did not hold any assets which would expose the Trust to significant credit risk. The maximum exposure to credit risk is represented the carrying amount of each financial asset in the statement of financial position. Due to the financial strength of the debtors and the short duration of the accounts receivables, the ECL allowance is considered insignificant.

The Trust's exposure to credit risk arising from cash at bank is limited because the counterparties are financial institutions in Hong Kong with high-credit quality and meet the established credit rating or other criteria which the Trust considers to have low credit risk.

**(b) 流動資金風險**

信託基金定期監察當前和預期的流動資金需求，從而確保能維持足夠的現金儲備，以應付短期及較長期的流動資金需求。

信託基金在報告期末的所有金融負債均無計息，並須於一年內或須應要求償還。

**(c) 公允價值**

所有金融工具均以與二零二二年和二零二三年三月三十一日的公允價值分別不大的數額入賬。

**11 管理資金**

信託基金的資金來自儲備。信託基金的目標在於維持足夠儲備及資金，確保信託基金能持續營運及應付現時及未來營運支出的需要。

**12 已頒布但尚未在截至二零二三年三月三十一日止年度生效的修訂、新準則和詮釋可能帶來的影響**

截至本財務報表刊發日，香港會計師公會已頒布數項在截至二零二三年三月三十一日止年度尚未生效，亦沒有在本財務報表採用的修訂及新準則。這些準則變化包括下列可能與信託基金有關的事項：

在以下日期或之後開始的會計期間生效

2023年1月1日  
《香港財務報告準則》第17號「保險合約」

2023年1月1日  
對《香港會計準則》第1號「財務報表列報」及《香港財務報告準則》實務聲明第2號「作出重大性決定：會計政策披露」的修訂

2023年1月1日  
對《香港會計準則》第8號「會計政策、會計估計更改及錯誤：會計估計的定義」的修訂

2023年1月1日  
對《香港會計準則》第12號「所得稅：單筆交易產生的資產和負債產生的相關遞延所得稅」的修訂

2024年1月1日  
對《香港會計準則》第1號「財務報表列報：流動與非流動負債的劃分」的修訂

2024年1月1日  
對《香港會計準則》第1號「財務報表列報：帶有契諾的非流動負債」的修訂

2024年1月1日  
對《香港財務報告準則》第16號「租賃：售後租回的租賃負債」的修訂

信託基金正在評估這些修訂和新準則對初始應用期間的影響。截至目前為止，信託基金總結認為採納這些修訂和新準則，不大可能會對信託基金的業績及財務狀況產生重大影響。

**(b) Liquidity risk**

The Trust regularly monitors current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

All of the Trust's financial liabilities at the end of reporting period do not bear interest and are repayable within one year or on demand.

**(c) Fair value**

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31 March 2023 and 2022.

**11 Management of fund**

The Trust's fund represents reserve. It is the Trust's objective to maintain sufficient reserves and funds to safeguard the Trust's ability to continue as a going concern and to support its current and future operating expenditure requirements.

**12 Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective for the year ended 31 March 2023**

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of new or amended standards, which are not yet effective for the year ended 31 March 2023 and which have not been adopted in these financial statements. These developments include the following which may be relevant to the Trust.

Effective for accounting periods beginning on or after

1 January 2023  
HKFRS 17, Insurance contracts

1 January 2023  
Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements and HKFRS Practice Statement 2, Making materiality judgements: Disclosure of accounting policies

1 January 2023  
Amendments to HKAS 8, Accounting policies, changes in accounting estimates and errors: Definition of accounting estimates

1 January 2023  
Amendments to HKAS 12, Income Taxes: Deferred tax related to assets and liabilities arising from a single transaction

1 January 2024  
Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements: Classification of liabilities as current or non-current

1 January 2024  
Amendments to HKAS 1, Presentation of financial statements: Non-current liabilities with covenants

1 January 2024  
Amendments to HKFRS 16, Leases: Lease liability in a sale and leaseback

The Trust is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments and new standards is expected to be in the period of initial application. So far, it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Trust's results and financial position.

本中文譯本初稿須經由本所負責本項目的專業人員審閱，以確保其中涉及專業領域的內容適當和準確。如中、英文本有歧義，概以英文本為準。

附錄

# APPENDIX

## 藝術顧問

## Arts Advisors

任期：2023年1月1日至12月31日

Serving period: 1 January to 31 December 2023

## 藝術行政

鄭天儀女士  
曹偉妍女士  
林翹姿女士  
林淑儀女士  
林國偉教授  
麥蓓蒂女士  
譚兆民先生  
鄭新文教授

## Arts Administration

Ms Christina Cheng Tin-yi  
Miss Chou Wai-in  
Ms Wendy Lam Ngo-chi  
Ms Connie Lam Suk-yee  
Prof Benny Lim Kwok-wai  
Ms Betty Mak Piu-tai  
Mr Paul Tam  
Prof Tseng Sun-man

## 藝術評論

陳璋鑫先生  
周耀輝教授  
何思穎先生  
黎家怡（吉暎水）小姐  
劉恆安（曲飛）先生  
梁偉詩博士  
李薇婷博士  
單志民（登徒）先生  
唐睿博士  
胡銘堯先生  
楊丹（喬奕思）女士  
邢珠迪（蘇媛）女士

## Arts Criticism

Mr Chan Wai-yam  
Prof Chow Yiu-fai  
Mr Sam Ho  
Miss Lai Ka-yi  
Mr Lau Hang-on  
Dr Leung Wai-sze  
Dr Li Mei-ting  
Mr Shin Chi-man  
Dr Tong-yui  
Mr Dennis Wu Ming-yiu  
Ms Yang dan  
Ms Judy Inn

## 藝術教育

莊志崗先生  
刁綺蓮女士  
許振隆先生  
簡詠嫻（蘭茜）女士  
李海堂先生  
廖井梅女士  
莫家良教授  
吳連城先生  
胡永德先生  
嚴麗萍女士  
郁虹教授  
容浩然先生

## Arts Education

Mr Chong Chi-kong  
Ms Elaine Dew Yee-lin  
Mr Hui Chun-lung  
Ms Kan Wing-han  
Mr Li Hai-tang  
Ms Liu Cheng-mui  
Prof Harold Mok Kar-leung  
Mr Ng Lin-sing  
Mr Alex Wu Wing-tak  
Ms Yim Lai-ping  
Prof Yu Hong  
Mr Yung Ho-yin

## 舞蹈

陳頌瑛教授  
陳磊先生  
林偉源先生  
劉定國先生  
羅耀威先生  
歐鹿教授  
石成初先生  
冼源先生  
杜紹樑先生  
曾其鞏先生  
曹誠淵先生  
楊雲濤先生

## Dance

Prof Anna Chan Chung-ying  
Mr Chen Lei  
Mr Allen Lam Wai-yuen  
Mr Lau Ting-kwok  
Mr Law Yiu-wai  
Prof Ou Lu  
Mr Sek Sing-chor  
Mr Sin Yuen  
Mr To Siu-leung  
Mr Tsang Kee-kung  
Mr Willy Tsao Sing-yuen  
Mr Yang Yun-tao

## 戲劇

陳恆輝先生  
陳冠而小姐  
周昭倫先生  
馮海林先生  
林沛濂先生  
梁慧玲（馮程程）女士  
李婉晶女士  
尹偉程先生  
黃俊達先生  
黃懿雯女士  
黃育德女士  
胡智健先生

## Drama

Mr Andrew Chan Hang-fai  
Ms Chan Kwun-yee  
Mr Chow Chiu-lun  
Mr Fung Hoi-lam  
Mr Lam Pui-lim  
Ms Vivian Leong Wai-ling  
Ms Li Yuen-jing  
Mr Wan Wai-ching  
Mr Wong Chun-tat  
Ms Wong Yee-mun  
Ms Wong Yuk-tak  
Mr Wu Chi-kin

## 電影及媒體藝術

黃培達先生  
潘明倫教授  
杜貞貞女士  
趙金松先生  
馮煒源先生  
藍凱莎玲女士  
鄧榮肇先生  
蔡靄兒女士  
田啟文先生  
鄺珮詩女士  
楊雪雯女士  
阮繼志博士

## Film and Media Arts

Mr Terence Wong Pui-tat  
Prof Johnny Poon Ming-lun  
Miss Gemma To Ching-ching  
Mr Tony Chiu Kam-chung  
Mr Weldon Fung Wai-yuen  
Mrs Ketsarinh Lan  
Mr Matthew Chow Wing-shiu  
Miss Joycelyn Choi Oi-yee  
Mr Tin Kai-man  
Mrs Teresa Kwong Pui-see  
Ms Shirley Yeung Suet-man  
Dr Yuen Kai-chi

## 文學藝術

周密密女士  
陳致教授  
鄭培凱教授  
何冀平女士  
黃子平教授  
江揚女士  
林天行先生  
梁慕靈博士  
潘耀明先生  
許子東教授

## Literary Arts

Ms Chau Mat-mat  
Prof Chen Zhi  
Prof Cheng Pei-kai  
Ms Ho Kei-ping  
Prof Huang Zi-ping  
Ms Kong Yeung  
Mr Lam Tian-xing  
Dr Rebecca Leung Mo-ling  
Mr Poon Yiu-ming  
Prof Xu Zi-dong

## 音樂

陳永華教授  
蔣頌恩女士  
蔡霍嘉敏女士  
何黎敏怡女士  
林丰博士  
李偉安先生  
廖國敏先生  
羅乃新女士  
伍卓賢先生  
關惠昌教授

## Music

Prof Chan Wing-wah  
Ms Grace Chiang  
Ms Kathy Fok  
Mrs Vennie Ho  
Dr Lam Fung  
Mr Warren Lee Wai-on  
Mr Lio Kuok-man  
Ms Nancy Loo  
Mr Peter Ng Cheuk-yin  
Prof Yan Hui-chang

**視覺藝術**

陳育強教授  
 陳炳忠先生  
 朱達誠先生  
 郭燕寧博士  
 李錦賢先生  
 梁宇先生  
 伍韶勁先生  
 沈平先生  
 黃孝達先生  
 王秋童先生  
 姚進莊教授  
 周晉教授

**Visual Arts**

Prof Chan Yuk-keung  
 Mr Chan Ping-chung  
 Mr Chu Tat-shing  
 Dr Kwok Yin-ning  
 Mr Lee Kam-yin  
 Mr Liang Yu  
 Mr Kingsley Ng Siu-king  
 Mr Shen Ping  
 Mr Wong Hau-kwei  
 Mr Wong Chau-tung  
 Prof Josh Yiu Chun-chong  
 Prof Zhou Jin

**戲曲**

卜嘯龍先生  
 湛黎淑貞博士  
 陳志輝教授  
 張敏慧女士  
 葉世雄先生  
 孔令馥（謝雪心）女士  
 林克輝先生  
 勞韻妍女士  
 史濟華先生

**Xiqu**

Mr Bu Siao-lung  
 Dr Estella Cham Lai Suk-ching  
 Prof Andrew Chan Chi-fai  
 Ms Cheung Man-wai  
 Mr Ip Sai-hung  
 Ms Kung Ling-fook  
 Mr Lam Hak-fai  
 Ms Lo Wan-yin  
 Mr Sze Chai-wa

## 審批員

## Examiners

任期：2022年4月1日至2023年3月31日

Serving period: 1 April 2022 to 31 March 2023

## 藝術行政

John Batten先生  
 陳志樺先生  
 陳啟權先生  
 陳桂芬女士  
 陳國慧女士  
 陳麗音博士  
 陳敏斌先生  
 陳文剛先生  
 陳美芝女士  
 陳炳釗先生  
 陳淑儀先生  
 陳偉基（肥力）先生  
 陳惠儀女士  
 陳綺文女士  
 鄭輝琦女士  
 鄭永強先生  
 鄭煥美女士  
 張華慶先生  
 趙綺蓮女士  
 周昭倫先生  
 鍾小梅女士  
 范可琪女士  
 方梓勳教授  
 方詠甄女士<sup>#</sup>  
 傅慧儀女士  
 傅月美女士  
 馮美華女士  
 侯焯琪女士  
 莊培德博士  
 簡頌輝先生  
 高寶怡博士<sup>^</sup>  
 鄺珮詩女士  
 黎蘊賢女士  
 林奕玲女士  
 劉浩翔先生  
 劉慧婷女士  
 羅嘉欣女士  
 羅妙蘭博士  
 李海燕女士  
 李筱怡女士  
 李易璇女士<sup>@</sup>  
 梁學彬博士  
 梁承謙博士  
 梁崇任先生  
 李詠茵女士  
 羅靜雯女士  
 盧敏樺女士  
 呂志剛先生  
 呂偉基先生  
 陸潤棠教授  
 巫雨田（新劍郎）先生  
 莫健偉博士  
 吳杏冰女士  
 魏綺珊女士  
 顏素茵女士  
 潘璧雲女士  
 冼振東博士  
 邵俊傑先生  
 孫麗娟女士  
 戴淑茵博士  
 譚家敏女士  
 丁穎茵博士

## Arts Administration

Mr John Batten  
 Mr Chan Chi-wah  
 Mr Anthony Chan Kam-kuen  
 Ms Chan Kwai-fun  
 Ms Chan Kwok-wai  
 Dr Aileen Chan Lai-yam  
 Mr Angus Chan Man-bun  
 Mr Rensen Chan Man-kong  
 Ms Chan Mei-chi  
 Mr Chan Ping-chiu  
 Mr Chan Suk-yi  
 Mr Felix Chan Wai-ki  
 Ms Lotus Chan Wai-yee  
 Ms Clementine Chan Yee-man  
 Ms Grace Cheng Sim-yee  
 Mr Danny Cheng Wing-keung  
 Ms Anna Cheng Woon-mei  
 Mr Cheung Wah-hing  
 Ms Elaine Chiu  
 Mr Chow Chiu-lun  
 Ms Ribble Chung Siu-mui  
 Ms Kattie Fan Ho-ki  
 Prof Gilbert Fong Chee-fun  
 Ms Stella Fong Wing-yan<sup>#</sup>  
 Ms Winnie Fu Wai-yee  
 Ms Fu Yuet-mai  
 Ms May Fung Mei-wah  
 Ms Lillian Hau Cheuk-ki  
 Dr Peter Jordan  
 Mr Sam Kan Chung-fai  
 Dr Ko Po-yee<sup>^</sup>  
 Ms Teresa Kwong Pui-see  
 Ms Orlean Lai Wan-yin  
 Ms Elaine Lam Yick-ling  
 Mr Lau Ho-cheung  
 Ms Christine Lau Wai-ting  
 Ms Law Ka-yan  
 Dr Law Miu-lan  
 Ms Lee Hoi-yin  
 Ms Lee Siu-yee  
 Ms Heidi Lee Yik-shuen<sup>@</sup>  
 Dr Isaac Leung Hok-bun  
 Dr Leung Shing-him  
 Mr Kevin Leung Sung-yum  
 Ms Li Wing-yan  
 Ms Carmen Lo Ching-man  
 Ms Jacqueline Lo Mun-wa  
 Mr Lui Chi-kong  
 Mr Eric Lui Wai-kei  
 Prof Luk Yun-tong  
 Mr Mo Yu-tin  
 Dr Mok Kin-wai  
 Ms Helen Ng Han-bing  
 Ms Ngai Yee-shan  
 Ms Dorothy Ngan So-yan  
 Ms Poon Pik-wan  
 Dr Sin Chun-tung  
 Mr Louis Siu Chun-kit  
 Ms Sun Li-chuan  
 Dr Tai Suk-yan  
 Ms Tam Ka-man  
 Dr Vivian Ting Wing-yan

## 丁羽先生

鄭新文教授  
 崔德煒博士  
 韋志菲女士<sup>#</sup>  
 溫迪倫先生  
 黃杏雲女士  
 黃馨先生  
 黃建宏先生  
 黃國威先生  
 黃佩賢女士  
 王羨彤女士  
 胡銘堯先生  
 丘思詠女士  
 葉彩鳳女士  
 姚潤敏女士  
 余迪文先生  
 袁立勳先生  
 錢佑先生

Mr Ting Yu  
 Prof Tseng Sun-man  
 Dr Tsui Tak-wai  
 Ms Josephine Wai<sup>#</sup>  
 Mr Wan Tik-lun  
 Ms Wong Hang-wan  
 Mr William Wong Hing  
 Mr Kevin Wong Kin-wang  
 Mr Raymond Wong Kwok-wai  
 Ms Graca Wong Pui-yin  
 Ms Jacque Wong Sin-tung  
 Mr Dennis Wu Ming-yiu  
 Ms Catherine Yau See-wing  
 Ms Yip Choi-fung  
 Ms Mandy Yiu Yun-man  
 Mr Yu Tik-man  
 Mr Yuen Lup-fun  
 Mr Eddy Zee Yau

## 藝術評論

John Batten先生  
 陳志華先生  
 陳恆輝先生  
 陳劍梅博士  
 陳國慧女士  
 陳世樂先生  
 陳少紅（洛楓）博士  
 陳廷清先生  
 陳偉基（肥力）先生  
 陳璋鑫先生  
 查映嵐女士  
 鄭秀慧女士  
 張煒森先生  
 蔡倩怡女士  
 蔡穎儀博士  
 洪思行先生  
 葉世雄先生  
 黎美蓮女士  
 林錦波先生  
 劉恆安（曲飛）先生  
 羅妙蘭博士  
 李海燕女士  
 梁學彬博士  
 梁美萍教授  
 梁安琦女士  
 梁偉詩博士  
 李卓倫先生  
 馬世豪博士  
 吳美筠博士  
 潘麗瓊女士  
 鄧正健博士  
 涂小蝶博士  
 丁穎茵博士  
 胡敏儀女士  
 黃志華先生  
 胡銘堯先生  
 丘思詠女士  
 楊天帥先生

## Arts Criticism

Mr John Batten  
 Mr Chan Chi-wa  
 Mr Andrew Chan Hang-fai  
 Dr Elaine Chan Kim-mui  
 Ms Chan Kwok-wai  
 Mr Chan Sai-lok  
 Dr Natalia Chan Sui-hung (Lok Fung)  
 Mr Chan Ting-ching  
 Mr Felix Chan Wai-ki  
 Mr William Chan Wai-yam  
 Ms Evelyn Char Ying Lam  
 Ms Vennes Cheng Sau-wai  
 Mr Cheung Wai-sum  
 Ms Choi Sin-yi  
 Dr Choi Wing-yee  
 Mr Edison Hung Sze-hang  
 Mr Ip Sai-hung  
 Ms Lai Mei-lin  
 Mr Lam Kam-po  
 Mr Lau Hang-on (Kuh fei)  
 Dr Law Miu-lan  
 Ms Lee Hoi-yin  
 Dr Isaac Leung Hok-bun  
 Prof Leung Mee-ping  
 Ms Leung On-ki  
 Dr Leung Wai-sze  
 Mr Dominic Li Cheuk-lun  
 Dr Ma Sai-ho  
 Dr Ng Mei-kwan  
 Ms Poon Lai-king  
 Dr Tang Ching-kin  
 Dr Tao Siu-tip  
 Dr Vivian Ting Wing-yan  
 Ms Wendy Wo Man-yee  
 Mr Wong Chi-wah  
 Mr Dennis Wu Ming-yiu  
 Ms Catherine Yau See-wing  
 Mr Yeung Tin-shui



## 藝術教育

歐怡雯博士  
Peter Benz先生  
陳志樺先生  
陳頌瑛女士  
陳恆輝先生  
陳曉茵女士  
陳桂芬女士  
陳文剛先生  
陳世華 (陳劍烽) 先生  
陳瑞如女士  
陳雪儀博士®  
陳偉基 (肥力) 先生  
陳美心女士  
鄭國偉先生  
鄭重言博士  
張潔盈女士  
張慕雲女士  
張寶雯女士  
張秀梅女士  
蔡迅彥先生  
蔡芷筠女士  
蔡穎儀博士  
周昭倫先生  
鍾一鳴先生  
范可琪女士  
Max Hattler 博士  
何玉冰女士  
Daniel Howe 博士  
簡頌輝先生  
姜志名先生  
高寶怡博士<sup>^</sup>  
古天農先生 (已辭世)  
葛雋 (蘇立德、吉米) 先生  
郭嘉特教授  
郭承祖先生  
郭慧芸女士  
鄺啟德先生  
鄺美貞女士  
鄺珮詩女士  
林燕女士  
劉秀瓊女士  
劉偉麟先生  
劉惠珊女士  
羅嘉欣女士  
羅妙蘭博士  
李易璇女士®  
梁志芬女士  
梁崇任先生  
梁偉詩博士  
廖仕強先生  
麥淑賢教授  
麥偉鑄教授  
麥惠文先生  
莫昭如先生  
吳家禧先生  
吳崇傑先生  
吳玉蕊女士  
魏綺珊女士  
歐鹿教授  
白雙全先生  
彭銳聲先生  
潘詩韻女士  
蘇漢華先生  
蘇明村博士  
譚家敏女士  
丁穎茵博士  
曾文通先生  
鄭新文教授  
徐國堅先生  
尹俊邦博士

## Arts Education

Dr Au Yi-man  
Mr Peter Benz  
Mr Chan Chi-wah  
Ms Anna Chan Chung-ying  
Mr Andrew Chan Hang-fai  
Ms Chan Hiu-yan  
Ms Chan Kwai-fun  
Mr Rensen Chan Man-kong  
Mr Chan Sai-wah (Chan Kim-fung)  
Ms Chan Shui-yu  
Dr Chan Suet-yi®  
Mr Felix Chan Wai-ki  
Ms Chen Mei-sum  
Mr Cheng Kwok-wai  
Dr Cheng Lee  
Ms Natalie Cheung Kit-ying  
Ms Cheung Mo-wan  
Ms Rowena Cheung Po-man  
Ms Vanessa Cheung Sau-mui  
Mr Choi Shun-yin  
Ms Choi Tsz-kwan  
Dr Kimburley Choi Wing-yee  
Mr Chow Chiu-lun  
Mr Chung Yat-ming  
Ms Kattie Fan Ho-ki  
Dr Max Hattler  
Ms Ho Yuk-ping  
Dr Daniel Howe  
Mr Sam Kan Chung-fai  
Mr Keung Chi-ming  
Dr Ko Po-yee<sup>^</sup>  
Mr Ko Tin-lung (deceased)  
Mr Kok Chun  
Prof Gabriel Kwok Ka-tak  
Mr Kwok Shing-cho  
Ms Vivian Kwok  
Mr Kwong Kai-tak  
Ms Kwong Mei-ching  
Ms Teresa Kwong Pui-see  
Ms Lam Yin  
Ms Lau Sau-king  
Mr Lau Wai-lun  
Ms Dodo Lau Wai-shan  
Ms Law Ka-yan  
Dr Law Miu-lan  
Ms Heidi Lee Yik-shuen®  
Ms Catherine Leung Chi-fan  
Mr Kevin Leung Sung-yum  
Dr Jass Leung Wai-sze  
Mr Liu Sze-keung  
Prof Mak Su-yin  
Prof Clarence Mak Wai-chu  
Mr Mak Wai-man  
Mr Mok Chiu-yu  
Mr Ng Ka-hai  
Mr Ng Shun-kit  
Ms Ng Yuk-sum  
Ms Ngai Yee-shan  
Prof Ou Lu  
Mr Pak Sheung-chuen  
Mr Pang Yui-sing  
Ms Poon Sze-wan  
Mr So Hon-wah  
Dr So Ming-chuen  
Ms Tam Ka-man  
Dr Vivian Ting Wing-yan  
Mr Tsang Man-tung  
Prof Tseng Sun-man  
Mr Tsui Kwok-kin  
Dr Blanc Wan

魏時煜博士  
黃學揚先生  
黃建宏先生  
胡銘堯先生  
胡永德先生  
楊漢倫教授  
余嘉蓮女士  
姚潤敏女士  
余振球先生  
余碧艷女士  
阮妙芬教授

## 舞蹈

陳頌瑛教授  
陳冠而女士  
陳少紅 (洛楓) 博士  
陳偉基 (肥力) 先生  
陳璋鑫先生  
陳綺文女士  
陳磊先生  
陳俊先生  
鄭煥美女士  
張佳梅女士  
張秀梅女士  
錢秀蓮博士  
蔡國波女士  
莊陳波先生  
周佩韻女士  
朱琮愛女士  
秦懿欣女士  
鍾鏗汶女士  
鍾冠怡女士  
馮澤恩先生  
馮顯峰先生  
韓錦濤女士  
何天虹教授  
韓嘉政女士  
許俊傑先生  
高春貴先生  
郭慧芸女士  
郭偉傑先生  
鄺國強先生  
林波先生  
林偉源先生  
林奕玲女士  
劉恆安 (曲飛) 先生  
劉佩雄先生  
劉秀群女士  
劉定國先生  
劉天明先生  
劉惠珊女士  
劉慧婷女士  
劉燕玲女士  
李艾琳女士  
李海燕女士  
李易璇女士®  
梁其芬女士  
梁美嘉女士  
梁偉詩博士  
廖春慧 (廖春遠) 女士  
羅廖耀芝女士  
龍世儀女士  
梅卓燕女士  
吳杏冰女士  
吳雪梅女士  
歐鹿教授  
裴長青女士  
彭蓉蓉女士  
潘麗瓊女士

Dr Louisa Wei Shiyu  
Mr Alfred Wong Hok-yeung  
Mr Kevin Wong Kin-wang  
Mr Dennis Wu Ming-yiu  
Mr Wu Wing-tak  
Prof Helan Yang Hon-lun  
Ms Caroline Yee  
Ms Mandy Yiu Yun-man  
Mr Jacob Hermit Yu Chun-kau  
Ms Yu Pik-yim  
Prof Nancy Yuen Miu-fun

## Dance

Prof Anna Chan Chung-ying  
Ms Chan Kwun-yee  
Dr Natalia Chan Sui-hung (Lok Fung)  
Mr Felix Chan Wai-ki  
Mr William Chan Wai-yam  
Ms Clementine Chan Yee-man  
Mr Chen Lei  
Mr Chen Jun  
Ms Anna Cheng Woon-mei  
Ms Camy Cheung Kai-mui  
Ms Vanessa Cheung Sau-mui  
Dr Miranda hin Sau-lin  
Ms Choi Kwok-por  
Mr Chong Chan-po  
Ms Chow Pui-wan  
Ms Daisy Chu King-oi  
Ms Chun Yee-yun  
Ms June Chung Hoi-man  
Ms Chung Kun-yee  
Mr Fung Chak-yan  
Mr Fung Hin-fung  
Ms Angela Hang Cam-tho  
Prof Rainbow Ho Tin-hung  
Ms Flora Hon Ka-ching  
Mr Hui Chun-kit  
Mr Ko Chun-kwai  
Ms Vivian Kwok  
Mr Ken Kwok Wai-kit  
Mr Kenneth Kwong Kwok-keung  
Mr Lam Po  
Mr Allen Lam Wai-yuen  
Ms Elaine Lam Yick-ling  
Mr Lau Hang-on (Kuh fei)  
Mr Lau Pui-hung  
Ms Cathy Lau Sau-kwan  
Mr Lau Ting-kwok  
Mr Lau Tin-ming  
Ms Dodo Lau Wai-shan  
Ms Christine Lau Wai-ting  
Ms Stella Lau Yin-ling  
Ms Eileen Lee  
Ms Joanna Lee Hoi-yin  
Ms Heidi Lee Yik-shuen®  
Ms Leung Ki-fun  
Ms Leung Mei-kar  
Dr Jass Leung Wai-sze  
Ms Liu Chun-wai (Liu Chun-yuen)  
Mrs Virginia Lo Liu yiu-chee  
Ms Shirley Loong  
Ms Mui Cheuk-yin  
Ms Helen Ng Han-bing  
Ms Violet Ng Suet-mui  
Prof Ou Lu  
Ms Pei Chang-ying  
Ms Peng Rong-rong  
Ms Carmen Poon Lai-king

石成初先生  
 盛培琪教授  
 薛菁華女士  
 鄧孟妮女士  
 唐姬女士  
 丁平先生  
 杜紹樑先生  
 曾俊暉先生  
 曾金星先生  
 鄭新文教授  
 崔德煒博士  
 溫雄先生  
 黃志榮先生  
 黃靜婷女士  
 黃狄文先生  
 黃恆輝先生  
 黃建宏先生  
 黃國強先生  
 黃國威先生  
 黃碧琪女士  
 王廷琳先生  
 葉步鵬先生  
 丘思詠女士  
 楊志毅先生  
 楊君儒先生  
 嚴小慧女士  
 葉碧玲女士  
 余碧艷女士  
 俞若玟女士  
 袁堅樑先生  
 甄小慧女士  
 錢佑先生

Mr Sek Sing-chor  
 Prof Sheng Pei-qi  
 Ms Sit Ching-wa  
 Ms Tania Tang  
 Ms Tang Ya  
 Mr Ting Ping  
 Mr To Siu-leung  
 Mr Joshua Tsang Chun-wan  
 Mr Tsang Kam-sing  
 Prof Tseng Sun-man  
 Dr Tsui Tak-wai  
 Mr Wan Hung  
 Mr Wong Chi-wing  
 Ms Wong Ching-ting  
 Mr Dominic Wong  
 Mr Wong Hang-fai  
 Mr Kevin Wong Kin-wang  
 Mr Wong Kwok-keung  
 Mr Raymond Wong Kwok-wai  
 Ms Wong Pik Kei  
 Mr Andy Wong Ting-lam  
 Mr Yap Poo-meng  
 Ms Catherine Yau See-wing  
 Mr Yeung Chi-kuk  
 Mr Frederick Yeung Kwan-yu  
 Ms Yim Siu-wai  
 Ms Yip Pik-ling  
 Ms Yu Pik-yim  
 Ms Cally Yu Yeuk-mui  
 Mr Yuen Kin-leung  
 Ms Isabella Yun Siu-wai  
 Mr Eddy Zee Yau

張振中先生  
 張飛帆先生  
 張可堅先生  
 張潔盈女士  
 張國永先生  
 張樂勤女士  
 張敏儀博士  
 張華慶先生  
 謝俊興先生  
 周昭倫先生  
 朱栢謙先生  
 鍾肇熙先生  
 鍾一鳴先生  
 方梓勳教授  
 方家煌先生  
 傅月美女士  
 何俊傑先生  
 何嘉莉博士  
 許樹寧先生  
 甄國暉 (藝仁) 先生  
 莊培德博士  
 姜達雲先生  
 關頌陽先生  
 賴閃芳女士  
 賴恩慈女士  
 黎玉清女士  
 林燕女士  
 林英傑先生  
 劉雅麗女士  
 劉恆安 (曲飛) 先生  
 劉浩翔先生  
 劉銘鏗先生  
 劉小佩女士  
 羅嘉欣女士  
 羅國豪先生  
 羅文偉先生  
 羅妙蘭博士  
 李君衍先生  
 李國威先生  
 李偉祥先生  
 梁曉端女士  
 梁承謙博士  
 梁偉詩博士  
 李穎康先生  
 李婉晶女士  
 廖淑芬女士  
 羅靜雯女士  
 羅冠蘭教授  
 盧敏樺女士  
 盧韻淇女士  
 呂志剛先生  
 呂偉基先生  
 陸潤棠教授  
 馬志豪先生  
 馬永齡先生  
 莫昭如先生  
 吳杏冰女士  
 吳家禧先生  
 伍潔茵女士  
 魏綺珊女士  
 柯嘉琪女士  
 彭杏英女士  
 潘璧雲女士  
 潘詩韻女士  
 邵美君女士  
 舒志義博士  
 岑偉宗先生  
 洗振東博士  
 薛海暉先生  
 孫惠芳女士  
 施標信先生  
 司徒慧賢先生

Mr Cliff Cheung Chun-chung  
 Mr Cheung Fei-fan  
 Mr Dominic Cheung Ho-kin  
 Ms Natalie Cheung Kit-ying  
 Mr Leo Cheung Kwok-wing  
 Ms Cheung Lok-kan  
 Dr Margaret Cheung Mun-yea  
 Mr Cheung Wah-hing  
 Mr Benny Chia Chun-heng  
 Mr Chow Chiu-lun  
 Mr Chu Pak-him  
 Mr Chung Siu-hei  
 Mr Chung Yat-ming  
 Prof Gilbert Fong Chee-fun  
 Mr Henry Fong Ka-wong  
 Ms Fu Yuet-mai  
 Mr Frankie Ho Chun-kit  
 Dr Carrie Ho Ka-lee  
 Mr Hui Shu-ning  
 Mr Ian Kuok-fai  
 Dr Peter Jordan  
 Mr Keung Tat-wan  
 Mr Kwan Chung-yeung  
 Ms Zoe Lai Sim-fong  
 Ms Lai Yan-chi  
 Ms Lai Yuk-ching  
 Ms Lam Yin  
 Mr Even Lam Ying-kit  
 Ms Alice Lau  
 Mr Lau Hang-on (Kuh fei)  
 Mr Lau Ho-cheung  
 Mr Lau Ming-hang  
 Ms Lau Siu-pei  
 Ms Law Ka-yan  
 Mr Law Kwok-ho  
 Mr Law Man-wai  
 Dr Law Miu-lan  
 Mr Clement Lee Kwan-hon  
 Mr Lee Kwok-wai  
 Mr Lee Wai-cheung  
 Ms Leung Hiu-tuen  
 Dr Leung Shing-him  
 Dr Leung Wai-sze  
 Mr Li Wing-hong  
 Ms Li Yuen-jing  
 Ms Gladys Liu Shuk-fan  
 Ms Carmen Lo Ching-man  
 Prof Lo Koon-lan  
 Ms Jacqueline Lo Mun-wa  
 Ms Lo Wan-ki  
 Mr Lui Chi-kong  
 Mr Eric Lui Wai-kei  
 Prof Luk Yun-tong  
 Mr Ma Chi-ho  
 Mr Matthew Ma Wing-ling  
 Mr Mok Chiu-yu  
 Ms Helen Ng Han-bing  
 Mr Ng Ka-hai  
 Ms Cecilia Ng Kit-yan  
 Ms Ngai Yee-shan  
 Ms Or Ka-kee  
 Ms Pang Hang-ying  
 Ms Poon Pik-wan  
 Ms Poon Sze-wan  
 Ms Shaw Mei-kwan  
 Dr Shu Chi-yee  
 Mr Shum Wai-chung  
 Dr Sin Chun-tung  
 Mr Sit Hoi-fai  
 Ms Waugh Suen Wai-fong  
 Mr Sy Piu-shun  
 Mr Szeto Wai-yin

戲劇

Drama

歐珮瑩女士  
 陳焯威先生  
 陳正君先生  
 陳志樺先生  
 陳哲民博士  
 陳恆輝先生  
 陳啟權先生  
 陳健彬先生  
 陳健豪先生  
 陳桂芬女士  
 陳鈞至先生  
 陳國慧女士  
 陳冠而女士  
 陳麗音博士  
 陳敏斌先生  
 陳文剛先生  
 陳炳釗先生  
 陳秀嫻女士  
 陳瑞如女士  
 陳淑儀先生  
 陳仕文先生  
 陳煒雄先生  
 陳偉基 (肥力) 先生  
 陳璋鑫先生  
 陳惠儀女士  
 陳永泉先生  
 陳穎璇女士  
 陳玉蘭博士  
 鄭傳軍先生  
 周怡女士  
 陳美心女士  
 鄭致知女士  
 鄭國偉先生  
 鄭永強先生  
 張藝生先生  
 張志敏先生

Ms Au Pui-ying  
 Mr Octavian Chan Cheuk-wai  
 Mr Chan Ching-kwan  
 Mr Chan Chi-wah  
 Dr Lester Chan Chit-man  
 Mr Andrew Chan Hang-fai  
 Mr Anthony Chan Kam-kuen  
 Mr Chan Kin-bun  
 Mr Chan Kin-ho  
 Ms Chan Kwai-fun  
 Mr Chan Kwan-chi  
 Ms Chan Kwok-wai  
 Ms Chan Kwun-yea  
 Dr Aileen Chan Lai-yam  
 Mr Angus Chan Man-bun  
 Mr Rensen Chan Man-kong  
 Mr Chan Ping-chiu  
 Ms Vivian Chan Sau-han  
 Ms Chan Shui-yu  
 Mr Chan Suk-yi  
 Mr Chan Sze-man  
 Mr Chan Wai-hung  
 Mr Felix Chan Wai-ki  
 Mr William Chan Wai-yam  
 Ms Lotus Chan Wai-yea  
 Mr Chan Wing-chuen  
 Ms Chan Wing-shuen  
 Dr Chan Yuk-lan  
 Mr Terence Chang Thomp-kwan  
 Ms Eva Chau  
 Ms Chen Mei-sum  
 Ms Cheng Gi-gi  
 Mr Cheung Kwok-wai  
 Mr Danny Cheng Wing-keung  
 Mr Alex Cheung  
 Mr Mathew Cheung Chi-man

譚孔文先生	Mr Tam Hung-man	葉旭耀先生	Mr Ip Yuk-yiu
譚家敏女士	Ms Tam Ka-man	靳夢麗女士	Ms Anna Kan Mung-lai
鄧正健博士	Dr Tang Ching-kin	郭偉倫先生	Mr Kwok Wai-lun
鄧灝威先生	Mr Tang Ho-wai	鄺珮詩女士	Ms Teresa Kwong Pui-see
鄧世昌先生	Mr Tang Sai-cheong	黎肖嫻博士	Dr Linda Lai Chiu-han
鄧宇廷先生	Mr Adam Tang Yu-ting	黎蘊賢女士	Ms Lai Wan-yin
涂小蝶博士	Dr Tao Siu-tip	藍翠紅女士	Ms Lam Chui-hung
丁羽先生	Mr Ting Yu	林錦波先生	Mr Lam Kam-po
曾文通先生	Mr Tsang Man-tung	林妙玲博士	Dr Lam Miu-ling
謝傲霜女士	Ms Tse Ngo-sheung	林嫻婷女士	Ms Lam Ping-ting
鄭新文教授	Prof Tseng Sun-man	林萃光博士	Dr Lam Sui-kwong
溫迪倫先生	Mr Wan Tik-lun	劉恆安（曲飛）先生	Mr Lau Hang-on (Kuh fei)
尹偉程先生	Mr Wan Wai-ching	羅啟銳先生（已辭世）	Mr Law Kai-yui (deceased)
黃呈欣女士	Ms Birdy Wong Ching-yan	羅琛堡先生	Mr Jamsen Law Sum-po
黃馨先生	Mr William Wong Hing	李筱怡女士	Ms Lee Siu-yee
黃曉初先生	Mr Wong Hiu-cho	李偉祥先生	Mr Lee Wai-cheung
黃國鉅博士	Dr Wong Kwok-kui	梁慧玲女士	Ms Vivian Leong Wai-ling
王敏豪先生	Mr Wong Man-ho	梁學彬博士	Dr Isaac Leung Hok-bun
王添強先生	Mr Simon Wong Tim-keung	梁基爵先生	Mr Leung Kei-cheuk
黃懿雯女士	Ms Wong Yee-mun	梁偉詩博士	Dr Leung Wai-sze
胡寶秀博士	Dr Woo Po-sau	梁旭明博士	Dr Leung Yuk-ming
胡智健先生	Mr Wu Chi-kin	李卓倫先生	Mr Dominic Li Cheuk-lun
胡海輝先生	Mr Wu Hoi-fai	李詠茵女士	Ms Li Wing-yan
胡境陽先生	Mr Wu King-yeung	盧子英先生	Mr Lo Che-ying
溫俊詩女士	Ms Wun Chun-sze	馬志輝先生	Mr Ma Chi-fai
邱浩朗先生	Mr Yau Hoo-ron	麥海珊博士	Dr Anson Mak Hoi-shan
楊秉基先生	Mr Banky Yeung Ping-kei	麥盛豐先生	Mr Vincent Mak Shing-fung
楊詩敏女士	Ms Yeung Sze-man	麥兆輝先生	Mr Alan Mak Shiu-fai
葉卓棠先生	Mr Moon Yip Cheuk-tong	莫昭如先生	Mr Mok Chiu-yu
葉運強先生	Mr Yip Wan-keung	吳茂雄博士	Dr Ng Chun-hung
姚潤敏女士	Ms Mandy Yiu Yun-man	吳俊蔚先生	Mr Ng Mau-wai
余振球先生	Mr Jacob Hermit Yu Chun-kau	伍韶勁先生	Mr Kingsley Ng Siu-king
余翰廷先生	Mr Yu Hon-ting	蕭恒先生	Mr Siu Heng
余健生先生	Mr Yu Kin-sang	孫知立先生	Mr Nicholas Sun Chi-lap
余世騰先生	Mr Yu Sai-tang	黃浩然先生	Mr Wong Ho-yin
袁卓華先生	Mr Yuen Cheuk-wa	王日平先生	Mr Wong Yat-ping
阮漢威先生	Mr Yuen Hon-wai	楊我華先生	Mr Anthony Yeung Ngor-wah
袁立勳先生	Mr Yuen Lup-fun	葉彩鳳女士	Ms Yip Choi-fung
錢佑先生	Mr Eddy Zee Yau	阮繼志博士	Dr Yuen Kai-chi

**電影及媒體藝術**

歐陽櫻博士  
John Batten先生  
Peter Benz先生  
陳志華先生  
陳哲民博士  
陳劍梅博士  
陳麗英女士  
陳天成先生  
陳廷清先生  
陳偉基（肥力）先生  
陳偉棠先生  
鄭政恆先生  
鄭嫻琦女士  
張煒森先生  
張鳳麟博士  
蔡甘銓先生  
蔡靄兒女士  
蔡世豪先生  
蔡穎儀博士  
崔允信先生  
鍾德勝先生  
鍾緯正博士  
丁雲山先生  
范可琪女士  
馮炳輝先生  
馮美華女士  
許雅舒女士  
洪強博士

**Film and Media Arts**

Dr Au-yeung Shing  
Mr John Batten  
Mr Peter Benz  
Mr Chan Chi-wa  
Dr Chan Chit-man  
Dr Elaine Chan Kim-mui  
Ms Chan Lai-ying  
Mr Chan Tin-shing  
Mr Chan Ting-ching  
Mr Felix Chan Wai-ki  
Mr Chan Wai-tong  
Mr Cheng Ching-hang  
Ms Grace Cheng Sim-yee  
Mr Cheung Wai-sum  
Dr William Cheung  
Mr Choi Kam-chuen  
Ms Joycelyn Choi Oi-yee  
Mr Choi Sai-ho  
Dr Choi Wing-yee  
Mr Chui Wan-shun  
Mr Simon Chung  
Dr Bryan Chung Wai-ching  
Mr Ding Yui-shan  
Ms Kattie Fan Ho-ki  
Mr Fung Bing-fai  
Ms May Fung Mei-wah  
Ms Rita Hui Nga-shu  
Dr Hung Keung

**文學藝術**

區仲桃博士  
John Batten先生  
白潔蓮博士  
陳志誠教授  
陳志城先生  
陳智德博士  
陳志華先生  
陳曦靜女士  
陳潔心女士  
陳國球教授  
陳文威先生  
陳少紅（洛楓）博士  
陳德錦先生  
陳子謙博士  
陳燕遐博士  
周密密女士  
鄒芷茵博士  
鄭政恆先生  
鄭鏡明先生  
張志和先生  
張繼春先生  
張歷君教授  
張詠梅博士  
張婉雯博士  
程月媚教授  
Stuart Colin Fraser Christie 教授  
左韋女士  
周漢輝先生

**Literary Arts**

Dr Au Chung-to  
Mr John Batten  
Dr Gillian Barbara Bickley  
Prof Chan Che-shing  
Mr Chan Chi-shing  
Dr Chan Chi-tak  
Mr Chan Chi-wa  
Ms Chan Hay-ching  
Ms Chan Kit-sum  
Prof Leonard Chan Kwok-kou  
Mr Chan Man-wai  
Dr Natalia Chan Sui-hung (Lok Fung)  
Mr Chan Tak-kam  
Dr Chan Tsz-him  
Dr Chan Yin-ha  
Ms Chau Mat-mat  
Dr Emily Chau Tsz-yan  
Mr Cheng Ching-hang  
Mr Cheng Kang-ming  
Mr Cheung Chi-wo  
Mr Cheung Kai-chun  
Prof Cheung Lik-kwan  
Dr Cheung Wing-mui  
Dr Cheung Yuen-man  
Prof Ching Yuet-may  
Prof Stuart Colin Fraser Christie  
Ms Chor Wai  
Mr Chow Hon-fai

- 周耀輝教授  
徐振邦先生  
鍾國強先生  
霍玉英博士  
何建宗博士  
何麗明博士  
洪曉嫻女士  
El Sayed Gouda Ibrahim 博士  
金擘路博士  
紀馥華先生  
關木衡先生  
關永圻先生  
郭詩詠博士  
黎浩璋先生<sup>+</sup>  
黎必信博士  
羅樂敏女士  
羅婉薇博士  
李智良先生<sup>-</sup>  
梁慕靈博士  
梁淑雯博士  
梁新榮先生  
梁偉詩博士  
李薇婷博士  
廖書蘭博士  
廖志強先生  
廖建中博士  
呂永佳先生  
馬世豪博士  
伍慧珠博士  
Collier Desha Nogues 博士  
彭智文博士  
潘金英女士  
潘明珠女士  
James Camillus Shea 先生  
單周堯教授  
宋詒瑞女士  
施友朋先生  
譚國根教授<sup>®</sup>  
鄧正健博士  
鄧昭祺教授  
鄧小樺女士  
曾卓然博士  
曾淦賢先生  
謝傲霜女士  
韋奈先生  
黃家軒博士  
黃子程博士  
黃仲鳴博士  
王晉光教授  
王家琪博士  
黃勁輝博士  
黃坤堯教授  
黃國鉅博士  
黃淑嫻博士  
黃東濤先生  
黃怡女士  
黃裕邦先生  
余麗文博士  
楊天帥先生  
俞若攻女士  
阮文略博士  
袁兆昌先生  
查映嵐女士  
鄭蕾博士
- Prof Chow Yiu-fai  
Mr Chui Chun-pong  
Mr Chung Kwok-keung  
Dr Fok Yuk-ying  
Dr Louis Ho Kin-chung  
Dr Ho Lai-ming  
Ms Hung Hiu-han  
Dr El Sayed Gouda Ibrahim  
Dr Lucetta Kam Yip-lo  
Mr Kee Fuk-wah  
Mr Kwan Muk-hang  
Mr Charles Kwan Wing-kei  
Dr Kwok Sze-wing  
Mr Alfred Lai Ho-wai<sup>+</sup>  
Dr Lai Pit-shun  
Ms Law Lok-man  
Dr Vicky Law Yuen-mei  
Mr Lee Chi-leung<sup>-</sup>  
Dr Rebecca Leung Mo-ling  
Dr Leung Suk-man  
Mr Leung Sun-wing  
Dr Jass Leung Wai-sze  
Dr Li Mei-ting  
Dr Liao Su-lan  
Mr Andy Liu Chi-keung  
Dr Liu Kin-chung  
Mr Lui Wing-kai  
Dr Ma Sai-ho  
Dr Josephine Ng Wai-chu  
Dr Collier Desha Nogues  
Dr Pang Chi-man  
Ms Poon Kam-ying  
Ms Poon Ming-chu  
Mr James Camillus Shea  
Prof Sin Chow-yiu  
Ms Sung Yee-shui  
Mr Sze Yau-peng  
Prof Tam Kwok-kan<sup>®</sup>  
Dr Tang Ching-kin  
Prof Tang Chiu-kay  
Ms Tang Siu-wa  
Dr Tsang Cheuk-yin  
Mr Tsang Kam-yin  
Ms Tse Ngo-sheung  
Mr Wei Nai  
Dr Alvin K. Wong  
Dr Wong Chi-ching  
Dr Wong Chung-ming  
Prof Wong Juen-kon  
Dr Wong Ka-ki  
Dr Ben Wong King-fai  
Professor Wong Kuan-io  
Dr Wong Kwok-kui  
Dr Mary Wong Shuk-han  
Mr Wong Tung-to  
Ms Eva Wong Yi  
Mr Nicholas Wong Yu-bon  
Dr Winnie Yee Lai-man  
Mr Yeung Tin-shui  
Ms Cally Yu Yeuk-mui  
Dr Yuen Man-leuk  
Mr Yuen Siu-cheong  
Ms Evelyn Char Ying Lam  
Dr Zheng Lei
- 錢國偉先生  
趙伯承博士  
周光燾博士  
朱振威先生  
朱偉恒先生  
樊國雄先生 (已辭世)  
符潤光先生  
郭雅志先生  
侯焯琪女士  
何俊傑先生  
許翔威先生  
洪思行先生  
葉劍豪博士  
葉葆菁女士  
甘浩鵬博士  
甘穎昶教授  
簡頌輝先生  
官美如教授  
郭嘉特教授  
郭承祖先生  
鄺展維博士  
林丰博士  
林詠璋博士  
劉恩豪博士  
李一葦先生  
梁志鏘教授  
梁基爵先生  
梁建楓先生<sup>®</sup>  
梁珮珊女士  
李慧中博士  
廖國敏先生  
盧厚敏博士  
盧定彰博士  
盧偉良先生  
盧思泓先生  
呂國璋先生  
呂昇元先生  
龍向榮博士  
羅晶教授  
馬驄先生  
麥淑賢教授  
麥偉鑄教授  
梅廣釗博士  
伍卓賢先生  
吳朝勝先生  
伍巧怡女士  
白得雲教授  
彭銳聲先生  
潘明倫教授  
柯大衛先生  
邵俊傑先生  
蘇明村博士  
鄧樂妍博士  
鄭新文教授  
黃志淙博士  
黃學揚先生  
黃家正先生  
黃安源先生  
王思恆先生  
黃慧英博士  
胡銘堯先生  
楊漢倫教授  
楊我華先生  
楊偉傑教授  
楊欣諾先生  
葉浩堃博士  
葉亦詩女士  
姚桑琳教授  
余昭科先生  
余其偉教授  
阮妙芬教授
- Mr Chin Kwok-wai  
Dr Chiu Pak-shing  
Dr Oliver Chou Kwong-chung  
Mr Leon Chu Chun-wai  
Mr Alan Chu Wai-heng  
Mr Peter Fan Kwok-hung (deceased)  
Mr Raymond Fu Yun-kwong  
Mr Guo Ya-zhi  
Ms Lillian Hau Cheuk-ki  
Mr Frankie Ho Chun-kit  
Mr Hui Cheung-wai  
Mr Edison Hung Sze-hang  
Dr Ip Kim-ho  
Ms Yuki Ip Po-ching  
Dr Joseph Kam Ho-pang  
Prof Kam Wing-chong  
Mr Sam Kan Chung-fai  
Prof Carmen Koon Mee-yu  
Prof Gabriel Kwok Ka-tak  
Mr Kwok Shing-cho  
Dr Charles Kwong Chin-wai  
Dr Lam Fung  
Dr Lam Wing-cheong  
Dr Matthew Lau Yan-ho  
Mr Angus Lee Yi-wei  
Prof Leung Chi-cheung  
Mr Leung Kei-cheuk  
Mr Leung Kin-fung<sup>®</sup>  
Ms Wendy Leung Pui-shan  
Dr Li Wai-chung  
Mr Lio Kuok-man  
Dr Lo Hau-man  
Dr Daniel Lo Ting-cheung  
Mr Lo Wai-leung  
Mr Loo Sze-wang  
Mr David Lui Kwok-cheong  
Mr Lui Ngao-yuen  
Dr Lung Heung-wing  
Prof Luo Jing  
Mr Andrew Ma Cong  
Prof Mak Su-yin  
Prof Clarence Mak Wai-chu  
Dr Mui Kwong-chiu  
Mr Peter Ng Cheuk-yin  
Mr Ng Chiu-shing  
Ms Poly Ng Hau-yee  
Prof Christopher Pak Tak-wan  
Mr Pang Yui-sing  
Prof Johnny Poon Ming-lun  
Mr David Quah  
Mr Louis Siu Chun-kit  
Dr So Ming-chuen  
Dr Tang Lok-yin  
Prof Tseng Sun-man  
Dr Elvin Wong Chi-chung  
Mr Alfred Wong Hok-yeung  
Mr Wong Ka-jeng  
Mr Wong On-yuen  
Mr Wong Sze-hang  
Dr Paulina Wong Wai-ying  
Mr Dennis Wu Ming-yiu  
Prof Helan Yang Hon-lun  
Mr Anthony Yeung Ngor-wah  
Prof Yeung Wai-kit  
Mr Felix Yeung Yan-lok  
Dr Austin Yip Ho-kwen  
Ms Nina Yip Yick-sie  
Prof Yiu Song-lam  
Mr Yu Chiu-for  
Prof Yu Qi-wei  
Prof Nancy Yuen Miu-fun
- 音樂**
- 陳慶恩教授  
陳錦標博士  
陳明志教授  
陳能濟先生
- Music**
- Prof Chan Hing-yan  
Dr Joshua Chan Kam-biu  
Prof Chan Ming-chi  
Mr Chen Ning-chi

## 視覺藝術

區凱琳女士  
John Batten先生  
翟宗浩先生  
陳靜昕女士  
陳方遠教授  
陳家義先生  
陳葆博士  
陳世樂先生  
查映嵐女士  
鄭輝琦女士  
鄭炳鴻教授  
張嘉莉女士  
張若瑟教授  
張煒森先生  
張韻雯女士  
卓有瑞女士  
徐子雄先生  
鍾賜佳先生  
范可琪女士  
馮漢紀先生  
香建峰先生  
何藹恩女士  
何婷婷女士\*  
何苑瑜女士  
熊海先生  
洪強博士  
姜志名先生  
高寶怡博士\*  
江康泉先生  
關天穎女士  
郭瑛女士  
黎美蓮女士  
黎蘊賢女士  
林漢堅先生  
林嵐女士  
林民剛先生  
林東鵬先生  
林慧潔女士  
林煥樟博士  
林玉蓮女士  
劉澤光博士  
劉清平先生  
劉學成先生  
劉家勝先生  
劉偉麟先生  
羅嘉欣女士  
羅文樂先生  
李俊峰先生  
李國泉先生  
梁展峰先生  
梁學彬博士  
梁美萍教授  
梁崇任先生  
李紹忠先生  
簡梁以瑚博士  
廖少珍女士  
盧樂謙先生  
馬桂順博士  
文晶瑩博士  
吳鎮麟先生  
吳茂蔚先生  
伍韶勁先生  
顏素茵女士  
區大為先生  
白雙全先生  
潘小嫻女士  
Eric Henry Schuldenfrei博士  
沈平先生  
蕭國健先生  
蕭偉恒先生

## Visual Arts

Ms Au Hoi-lam  
Mr John Batten  
Mr Chak Chung-ho  
Ms Janet Chan Ching-yan  
Prof Chan Fong-yuen  
Mr Chan Ka-yee  
Dr Pedith Chan Pui  
Mr Chan Sai-lok  
Ms Evelyn Char Ying-lam  
Ms Grace Cheng Sim-yee  
Prof Chang Ping-hung  
Ms Clara Cheung  
Prof Joseph Cheung  
Mr Cheung Wai-sum  
Ms Amy Cheung Wan-man  
Ms Cho Yeou-jui  
Mr Montgo Chui Tze-hung  
Mr Chung Chi-kai  
Ms Kattie Fan Ho-ki  
Mr Joseph Fung Hon-kee  
Mr Heung Kin-fung  
Ms Ho Oi-yan  
Ms Ho Ting-ting\*  
Ms Ho Yuen-yu  
Mr Hung Hoi  
Dr Hung Keung  
Mr Keung Chi-ming  
Dr Ko Po-yee\*  
Mr Kong Khong-chang  
Ms Bonnie Kwan Tin-wing  
Ms Kwok Ying  
Ms Eliza Lai Mei-lin  
Ms Orlean Lai Wan-yin  
Mr Andrew Lam Hon-kin  
Ms Jaffa Lam Laam  
Mr Lam Man-kong  
Mr Lam Tung-pang  
Ms Lam Wai-kit  
Dr Steven Lam Woon-cheong  
Ms Lam Yuk-lin  
Dr Lau Chak-kwong  
Mr Lau Ching-ping  
Mr Hanison Lau Hok-shing  
Mr Lau Ka-shing  
Mr Lau Wai-lun  
Ms Law Ka-yan  
Mr Davie Law Man-lok  
Mr Lee Chun-fung  
Mr Lee Kwok-chuen  
Mr Jeff Leung Chin-fung  
Dr Isaac Leung Hok-bun  
Prof Leung Mee-ping  
Mr Kevin Leung Sung-yum  
Mr Joe Li Siu-chung  
Dr Evelyn Liang-kan  
Ms Liu Siu-jane  
Mr Lo Lok-him  
Dr Ma Kwai-shun  
Dr Man Ching-ying  
Mr Otto Ng Chun-lun  
Mr Ng Mau-wai  
Mr Kingsley Ng Siu-king  
Ms Dorothy Ngan So-yan  
Mr Ou Da-wei  
Mr Pak Sheung-chuen  
Ms Poon Siu-han  
Dr Eric Henry Schuldenfrei  
Mr Shen Ping  
Mr Stanley Siu Kwok-kin  
Mr Siu Wai-hang

蕭偉傑先生  
蘇秀儀女士  
蘇慧怡女士  
孫樹坤先生  
戴尚誠先生  
鄧國騫先生  
鄧凝姿博士  
鄧凝梅女士  
陶淑慧教授  
丁穎茵博士  
唐錦騰教授  
曾翠薇女士  
謝錦榮先生  
謝諾麟先生  
謝明莊先生  
王季麟先生  
王鈴葵博士  
王天仁先生  
王禾璧女士  
黃英琦太平紳士  
邱偉文先生  
余嘉蓮女士  
楊天帥先生  
楊陽博士  
余迪文先生  
余偉聯博士  
翁秀梅女士  
周晉教授

Mr Bostoe Siu Wai-kit  
Ms Gretchen So Sau-yi  
Ms Zoie So Wai-yi  
Mr Leon Suen Shu-kwan  
Mr Victor Tai Sheung-shing  
Mr Tang Kwok-hin  
Dr Stella Tang Ying-chi  
Ms Tang Ying-mui  
Prof Tao Shu-hui  
Dr Vivian Ting Wing-yan  
Prof Tong Kam-tang  
Ms Tsang Chui-mei  
Mr Tse Kam-wing  
Mr Tse Lok-lun  
Mr Tse Ming-chong  
Mr Benedict Wang  
Dr Wang Ling-jean  
Mr Wong Tin-yan  
Ms Wong Wo-bik  
Ms Ada Wong Ying-kay, JP  
Mr Yau Wai-man  
Ms Caroline Yee  
Mr Yeung Tin-shui  
Dr Yeung Yang  
Mr Yu Tik-man  
Dr Francis Yu Wai-luen  
Ms Yung Sau-mui  
Prof Zhou Jin

戲曲	Xiqu
卜嘯龍先生	Mr Bu Siao-lung
陳世華 (陳劍烽) 先生	Mr Chan Sai-wah (Chan Kim-fung)
鄭詠梅女士	Ms Susanna Cheng Wing-mui
張文珊女士	Ms Cheung Man-shan
張敏慧女士	Ms Cheung Man-wai
趙綺蓮女士	Ms Elaine Chiu
趙維德女士	Ms Chiu Vai-tak
周嘉儀女士	Ms Annie Chow Ka-yee
傅月華女士	Ms Fu Yuet-wa
何家耀先生	Mr He Jia-yao
何冀平女士	Ms Ho Kei-ping
葉世雄先生	Mr Ip Sai-hung
古煒德先生	Mr Roy Ko Wai-tak
江駿傑先生	Mr Kong Chun-kit
黎群娟 (藝青雲) 女士	Ms Lai Kwan-kuen
黎耀威先生	Mr Lai Yiu-wai
劉福光先生	Mr Lau Fok-kwong
劉建榮先生	Mr Lau Kin-wing
劉秀瓊女士	Ms Lau Sau-king
梁雅怡博士	Dr Leung Nga-yee
梁森兒女士	Ms Leung Sum-yee
李漢光先生	Mr Li Hon-kwong
李建新先生	Mr Li Jian-xin
李建雄先生	Mr Li Kin-hung
廖妙薇女士	Ms Lio Mio-mei
廖國森先生	Mr Liu Kwok Sum
廖玉鳳女士	Ms Flora Liu Yuk-fung
盧敏樺女士	Ms Jacqueline Lo Mun-wa
勞韻妍女士	Ms Vivienne Lo Wan-yin
麥惠文先生	Mr Mak Wai-man
巫雨田 (新劍郎) 先生	Mr Mo Yu-tin
吳鳳平博士	Dr Ng Fung-ping
史濟華先生	Mr Sze Chai-wa
戴淑茵博士	Dr Tai Suk-yan
譚榮邦先生	Mr Tam Wing-pong
鄧美玲女士	Ms Tang Mi-ling
丁羽先生	Mr Ting Yu
鄭新文教授	Prof Tseng Sun-man
王侯偉先生	Mr Wong Hau-wai
王昆穗先生	Mr Wong Kwun-shui
黃健庭 (塵紓) 先生	Mr Wong Kin-ting
黃美利 (黃湫萍) 女士	Ms Wong Mee-lee
王勝泉先生	Mr Leonard Wong Shing-chuen
王瑞群 (王超群) 女士	Ms Wong Shui-kwan
嚴小慧女士	Ms Yim Siu-wai

~ 任期為2022年4月1日至2022年6月18日  
Serving period: 1 April 2022 to 18 June 2022

+ 任期為2022年4月1日至2022年6月22日  
Serving period: 1 April 2022 to 22 June 2022

# 任期為2022年4月1日至2022年6月30日  
Serving period: 1 April 2022 to 30 June 2022

\* 任期為2022年4月1日至2022年7月11日  
Serving period: 1 April 2022 to 11 July 2022

^ 任期為2022年4月1日至2022年7月22日  
Serving period: 1 April 2022 to 22 July 2022

@ 任期為2022年4月1日至2022年12月31日  
Serving period: 1 April 2022 to 31 December 2022



## **攝影 Photography**

Jefu Ha Studio

## **相片鳴謝**

美聲匯、Carmen So、楚城文化、麥曉蕾@Moon 9 image、梁譽聰、康彥博@Moon 9 image、東邊舞蹈團、《無形》、香港版畫工作室有限公司、香港青年藝術協會、鄭樂天、M+、Mark Tang@Vision Pictures Ltd、非凡美樂、一條褲製作、新約舞流、普劇場、何兆南、八和粵劇學院、香港建築師學會、香港建築師學會雙年展基金會、進劇場、劇場空間、Titan Lam、敲擊裏、一舖清唱、Yvonne Chan

## **Photo Acknowledgement**

Bel Canto Singers, Carmen So, Chasing Culture, Crystal Mak@Moon 9 image, Dan Leung, Eric Hong@Moon 9 image, E-Side Dance Company, Formless, Hong Kong Open Printshop, Hong Kong Youth Arts Foundation, Lok Cheng, M+, Mark Tang@Vision Pictures Ltd, Musica Viva, Pants Theatre Production, Passoverdance, POP Theatre, South Ho, The Cantonese Opera Academy of Hong Kong, The Hong Kong Institute of Architects, The Hong Kong Institute of Architects Biennale Foundation, Theatre du Pif, Theatre Space, Titan Lam, Toolbox Percussion, Yat Po Singers, Yvonne Chan





香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 5樓  
5/F, Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang

電話 Tel (+852) 2827 8786  
傳真 Fax (+852) 2519 9301 / 2824 0585  
電郵 Email [hkadc@hkadc.org.hk](mailto:hkadc@hkadc.org.hk)  
網址 Website [www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk)

© 香港藝術發展局 Hong Kong Arts Development Council  
2023年12月出版 Published in December 2023  
設計及製作 Design & Production : Vegetable & Sun